

金光明经

(简体注音本)

说 明

根据《乾隆大藏经》五大部外重译经，第 0123 部，北凉三藏法师昙无谶译《金光明经》原藏影印本校正注音，句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二一年八月



扫码关注仁慧草堂微信公众号



南無本師釋迦牟尼佛

目 录

金光明经序	- 1 -
起诵仪	- 3 -
香赞	- 3 -
净口业真言	- 3 -
净三业真言	- 4 -
安土地真言	- 4 -
普供养真言	- 4 -
开经偈	- 4 -
金光明经卷第一	- 5 -
序品第一	- 5 -
寿量品第二	- 7 -
忏悔品第三	- 10 -
赞叹品第四	- 23 -
空品第五	- 28 -
金光明经卷第二	- 32 -
四天王品第六	- 32 -
大辩天品第七	- 51 -
功德天品第八	- 52 -
坚牢地神品第九	- 56 -
金光明经卷第三	- 60 -
散脂鬼神品第十	- 60 -
正论品第十一	- 62 -
善集品第十二	- 69 -
鬼神品第十三	- 74 -
授记品第十四	- 82 -
除病品第十五	- 85 -
金光明经卷第四	- 90 -
流水长者子品第十六	- 90 -
舍身品第十七	- 97 -
赞佛品第十八	- 112 -

金光明经嘱累品第十九	- 117 -
结诵仪	- 119 -
补阙真言	- 119 -
补阙圆满真言	- 119 -
普回向真言	- 119 -
拔一切业障根本得生净土陀罗尼	- 120 -
赞佛偈	- 121 -
慈云忏主净土文	- 122 -
回向偈	- 123 -
三皈依	- 123 -

jīn guāngmíng jīng xù 金光明经序

zhēndìng fǔ shí fānghóng jì chányuànzhù
真定府十方洪济禅院住
chí chuán fǎ cí jué dà shī zōng yí shù
持传法慈觉大师宗颐述

fú líng xīn jué dài mǐnwàn wù ér dù cún miào xíng nán sī suí
夫灵心绝待，泯万物而独存；妙行难思，随

zhū yuán ér pǔ xiàn zé shí jì lǐ dì suī bù shòu yú yī háo ér shì
诸缘而¹普现，则实际理地虽不受于一毫，而事

xiàngmén zhōng bù shě yú yī fǎ gù rú lái chū shì shuō jīn guāng
相门中不舍于一法。故如来出世，说《金光

míng jīng yī qīng jìng xīn jiàn jiě tuō xíng xiǎn chū chén zhī jīng juàn
明经》，依清净心，建解脱行，显出尘之经卷，

yǒng kuò mí qíng shì fú zàng zhī bǎo wáng dùn yuán dà yòng fú yǐ
永廓迷情；示伏藏之宝王，顿圆大用。夫以

xìn xiàng wéi qǐ jiào zhī rén zé pú sà wú zhì kōng zhī xíng yú jiān láo
信相为起教之人，则菩萨无滞空之行；于坚牢

yǒuz ànkōng zhī sòng zé fǎ shēn fēi yǒuxiàng zhī qiú xìng xiàng gāi tōng
有赞空之颂，则法身非有相之求。性相该通，

yǒu wú hù jiàn zé yī jīng zhī yào yì zài yú sī zhì yú míng zhū fó fǎ
有无互建，则一经之要义在于斯。至于明诸佛法

xìng zhī yuán tàn rú lái shòu liàng zhī běn jīn guāng pǔ zhào fā yáng
性之源，探如来寿量之本，金光普照，发扬

yī qiè zhì mén jīn gǔ téng shēng xiǎn shì wú biān miào yòng zé pú
一切智门；金鼓腾声，显示无边妙用，则菩

sà fā xíng zhī yuán yě chàn chú zuì zhàng běn rú mèng zhī fǎ mén
萨发行之源也。忏除罪障，本如梦之法门；

zàn tàn rú lái jǔ xiū xíng zhī miào guǒ mó hé sà duǒ zhī sì hǔ néng
赞叹如来，举修行之妙果。摩诃萨埵之饲虎，能

shě néng xíng zhǎng zhě liú shuǐ zhī jì yú yǒu shǐ yǒu zú zé pú sà
舍能行；长者流水之济鱼，有始有卒，则菩萨

¹ 丽本：诸缘；永乐北藏本及龙藏本：随诸缘而

yī zhēn zhī xíng yě pì zhī míngyuèdāngtiān yǐngchénzhòngshuǐ zhēn
 依真之行也。譬之明月当天，影沉众水，真
 jīn zuò qì tǐ yìngwànxíng zhǔbànyuánróng yī duō zì zài néng
 金作器，体应万形，主伴圆融，一多自在，能
 yú yī fǎ shòu yī qiè fǎ zé xìn rú lái zhī mì zàng shí wéi sān jiè
 于一法，受一切法，则信如来之秘藏，实为三界
 zhī bǎoshèng zhuāngyánxìng hǎi zhī mén qù xiàng jué wáng zhī běn
 之宝乘，庄严性海之门，趣向觉王之本。
 shì yǐ shí qiāntiān zǐ wén ér dùnzhèng yú pú tí yī qiè zhòngshēng
 是以十千天子，闻而顿证于菩提；一切众生，
 rù zhě jiē tóng yú gān lù zé jiàn wén suí xǐ dù sòng shòu chí yú
 入者皆同于甘露，则见闻随喜，读诵受持，于
 yī niàn jù liǎo wú shàng fǎ mén zhě qǐ xiǎoyuán zāi fán wǒ tóng chóu
 一念具了无上法门者，岂小缘哉？凡我同俦，
 miǎn sī fó yì yuánfēng sì niánsānyuè shí wǔ rì xù
 勉思佛意。元丰四年三月十五日序。

● 起诵仪

诵经警文

1、未诵前，漱口，洗手。当净三业，若三业无亏，则百福俱集。三业者，身、口、意也。端身正坐，如对圣容，则身业净也。口无杂言，断诸嬉笑，则口业净也。意不散乱，屏息万缘，则意业净也。

2、未诵前，已诵后，俱要对圣像前合掌三礼。如无佛像，对经、对空礼拜亦可。

xiāngzàn 香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù
炉香乍熟。法界蒙薰。诸佛海会悉遥闻。随处
jié xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànquánshēn
结祥云。诚意方殷。诸佛现全身。

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hé sà
南無香云蓋菩薩摩訶薩 (合掌三称)

jìngkǒu yè zhēnyán 净口业真言

(三遍)

ōng xiū lì xiū lì mó hé xiū lì xiū xiū lì sà pó hé
唵。修唎修唎。摩訶修唎。修修唎。萨婆訶。

jīngsān yè zhēnyán
净三业真言

(三遍)

ōng suō wǎ pó wǎ shú tuó suō wǎ dá mó suō wǎ pó wǎ shú dù
唵。娑嚩。婆嚩秫驮。娑嚩达摩娑嚩。婆嚩秫度
hàn
憾。

ān tǔ dì zhēnyán
安土地真言

(三遍)

ná mó sān mǎnduō mǔ tuó nán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó
南無三满哆。母驮喃。唵度噜度噜。地尾。娑婆
hē
诃。

pǔ gòng yǎng zhēnyán
普供养真言

(三遍)

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ fá zǐ là hòng
唵。詖詖曩。三婆嚩。韁日啰斛。

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jí
开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

jīn guāngmíng jīng juàn dì yī
金光明经卷第一

běi liángsānzàng fǎ shī tán wú chèn yì
 北凉三藏法师昙无谶译

xù pǐn dì yī²
序品第一

rú shì wǒ wén
如是我闻：

yī shí fó zhù wángshè dà chéng qí shé jué shān shì shí rú
一时，佛住王舍大城耆闍崛山。是时，如

lái yóu yú wú liàngshènshēn fǎ xìngzhū fó xíngchù guòzhū pú sà suǒxíng
来游于无量甚深法性诸佛行处，过诸菩萨所行

qīng jìng
清净。

shì jīn guāng míng
是金光明

zhū jīng zhī wáng
诸经之王

ruò yǒu wén zhě
若有闻者

zé néng sī wéi
则能思惟

wú shàng wēimào
无上微妙

shèn shēn zhī yì
甚深之义

rú shì jīng diǎn
如是经典

cháng wéi sì fāng
常为四方

sì fó shì zūn
四佛世尊

zhī suǒ hù chí
之所护持

dōng fāng ē chù
东方阿閦

nán fāng bǎo xiàng
南方宝相

xī wú liàng shòu
西无量寿

běi wēimào shēng
北微妙声

wǒ jīn dāng shuō
我今当说

chàn huǐ děng fǎ
忏悔等法

suǒ shēng gōng dé
所生功德

wéi wú yǒu shàng
为无有上

néng huài zhū kǔ
能坏诸苦

jìn bù shàn yè
尽不善业

yī qiè zhǒng zhì
一切种智

ér wéi gēn běn
而为根本

wú liàng gōng dé
无量功德

zhī suǒ zhuāng yán
之所庄严

miè chú zhū kǔ
灭除诸苦

yǔ wú liàng lè
与无量乐

zhū gēn bù jù
诸根不具

² 丽本：金光明经序品第一；永乐北藏本及龙藏本：序品第一

shòu mìng sǔn jiǎn 寿 命 损 减	pín qióng kùn kǔ 贫 穷 困 苦	zhū tiān shě lí 诸 天 舍 离
qīn hòu dòu sòng 亲 厚 斗 讼	wáng fǎ suǒ jiā 王 法 所 加	gè gè fèn zhēng 各 各 忿 争
cái wù sǔn hào 财 物 损 耗	chóu yōu kǒng bù 愁 忧 恐 怖	è xīng zāi yì 恶 星 灾 异
zhòng xié gǔ dào 众 邪 蛊 道	biàn guài xiāng xù 变 怪 相 续	wò jiàn è mèng 卧 见 恶 梦
zhòu zé chóu nǎo 昼 则 愁 恼	dāng jìng xǐ yù 当 净 洗 浴	tīng shì jīng diǎn 听 是 经 典
zhì xīn qīng jìng 至 心 清 净	zhuó jìng jié yī 著 净 繫 衣	zhuān tīng zhū fó 专 听 诸 佛
shèn shēn xíng chù 甚 深 行 处	shì jīng wēi dé 是 经 威 德	néng xī xiāo chú 能 悉 消 除
rú shì zhū è 如 是 诸 恶	lìng qí jì miè 令 其 寂 灭	hù shì sì wáng 护 世 四 王
jīāng zhū guān shǔ 将 诸 官 属	bìng jí wú liàng 并 及 无 量	yè chā zhī zhòng 夜 叉 之 众
xǐ lái yōng hù 悉 来 拥 护	chí shì jīng zhě 持 是 经 者	dà biàn tiān shén 大 辩 天 神
ní lián hé shén 尼 连 河 神	guǐ zǐ mǔ shén 鬼 子 母 神	dì shén jiān láo 地 神 坚 牢
dà fàn zūn tiān 大 梵 尊 天	sān shí sān tiān 三 十 三 天	dà shén lóng wáng 大 神 龙 王
jīn nà luó wáng 紧 那 罗 王	jiā lóu luó wáng 迦 楼 罗 王	ē xiū luó wáng 阿 修 罗 王
yǔ qí juàn shǔ 与 其 眷 属	xī gòng zhì bǐ 悉 共 至 彼	yōng hù shì rén 拥 护 是 人
zhòu yè bù lí 昼 夜 不 离	wǒ jīn suǒ shuō 我 今 所 说	zhū fó shì zūn 诸 佛 世 尊
shèn shēn mì mì 甚 深 秘 密	wēi miào xíng chù 微 妙 行 处	yì bǎi qiān jié 亿 百 千 劫
shèn nán dé zhí 甚 难 得 值	ruò dé wén jīng 若 得 闻 经	ruò wèi tā shuō 若 为 他 说
ruò xīn suí xǐ 若 心 随 喜	ruò shè gòng yǎng 若 设 供 养	rú shì zhī rén 如 是 之 人
yú wú liàng jié 于 无 量 劫	cháng wéi zhū tiān 常 为 诸 天	bā bù suǒ jìng 八 部 所 敬

rú shì xiū xíng	如是修行	shēnggōng dé zhě	生功德者	dé bù sī yì	得不思议
wú liàng fú jù	无量福聚	yì wéi shí fāng	亦为十方	zhū fó shì zūn	诸佛世尊
shēn xíng pú sà	深行菩萨	zhī suǒ hù chí	之所护持	zhuó jìng yī fú	著净衣服
yǐ shàngmiàoxiāng	以上妙香	cí xīn gòng yǎng	慈心供养	cháng bù yuǎn lí	常不远离
shēn yì qīng jìng	身意清净	wú zhū gòu huì	无诸垢秽	huān xǐ yuè yù	欢喜悦豫
shēn yào shì diǎn	深乐是典	ruò dé tīng wén	若得听闻	dāng zhī shàn dé	当知善得
rén shēn rén dào	人身人道	jí yǐ zhèngmìng	及以正命	ruò wén chàn huǐ	若闻忏悔
zhí chí zài xīn	执持在心	shì shàngshàngēn	是上善根	zhū fó suǒ zàn	诸佛所赞

shòuliàngpǐn dì èr³ 寿量品第二

ěr shí wángshèchéngzhōngyǒu pú sà mó hé sà míngyuē xìn
尔时，王舍城中有菩萨摩诃萨，名曰信
xiàng yǐ cénggòngyǎngguò qù wú liàng yì nà yóu tā bǎi qiān zhū fó
相，已曾供养过去无量亿那由他百千诸佛，
zhòngzhūshàngēn shì xìn xiàng pú sà zuò shì sī wéi hé yīn hé yuán
种诸善根。是信相菩萨作是思惟：“何因何缘，
shì jiā rú lái shòumìngduǎn cù fāng bā shí nián fù gèngniànyán
释迦如来寿命短促方八十年？”复更念言：
rú fó suǒshuō yǒu èr yīn yuánshòumìng dé cháng hé děngwéi èr
“如佛所说，有二因缘寿命得长。何等为二？
yī zhě bù shā èr zhě shī shí ér wǒ shì zūn yú wú liàng bǎi
一者，不杀；二者，施食。而我世尊，于无量百
qiān yì nà yóu tā ē sēng qí jié xiū bù shā jiè jù zú shí shàn
千亿那由他阿僧祇劫，修不杀戒，具足十善，
yǐn shí huì shī bù kě xiànlìang nǎi zhì jǐ shēn gǔ suǐ ròu xuè chōng zú
饮食惠施不可限量，乃至己身骨髓肉血，充足

³ 丽本：金光明经寿量品第二；永乐北藏本及龙藏本：寿量品第二

bǎomǎn jī è zhòngshēng kuàng yú yǐn shí
饱满饥饿众生，况余饮食！”

dà shì rú shì zhì xīn niàn fó sī shì yì shí qí shì zì rán
大士如是至心念佛，思是义时，其室自然

guǎng bó yán shì tiāngàn liú lí zhōngzhōngzhōngbǎo zá cè jiàn cuò yǐ
广博严事，天绀琉璃种种众宝，杂厕间错以

chéng qí dì yóu rú rú lái suǒ jū jìng tǔ yǒumiào xiāng qì guò zhū tiān
成其地，犹如如来所居净土，有妙香气过诸天

xiāng yānyún chuí bù biàn mǎn qí shì qí shì sì miàn gè yǒu sì bǎo
香，烟云垂布遍满其室。其室四面，各有四宝

shàng miào gāo zuò zì rán ér chū chún yǐ tiān yī ér wéi fū jù shì
上妙高座自然而出，纯以天衣而为敷具。是

mào zuò shàng gè yǒuzhū fó suǒ shòu yòng huā zhòng bǎo hé chéng yú
妙座上各有诸佛所受用华，众宝合成。于

lián huā shàng yǒu sì rú lái dōng fāng míng ē chù nán fāng míng bǎo xiàng
莲华上有四如来：东方名阿閦、南方名宝相、

xī fāng míng wú liàng shòu běi fāng míng wéi miào shēng shì sì rú lái zì
西方名无量寿、北方名微妙声。是四如来自

rán ér zuò shī zǐ zuò shàng fàng dà guāng míng zhào wáng shè chéng jí
然而坐师子座上，放大光明照王舍城，及

cǐ sān qiān dà qiān shì jiè nǎi zhì shí fāng héng hé shā děng zhū fó shì
此三千大千世界，乃至十方恒河沙等诸佛世

jiè yù zhū tiān huā zuò tiān jì yuè
界，雨诸天华，作天伎⁴乐。

ěr shí sān qiān dà qiān shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng yǐ fó shén
尔时，三千大千世界所有众生，以佛神

lì shòu tiān kuài lè zhū gēn bù jù jí dé jù zú jǔ yào yán zhī yī
力受天快乐，诸根不具即得具足。举要言之，一

qiè shì jiān suǒ yǒu lì yì wèi céng yǒu shì xī jù chū xiàn
切世间所有利益，未曾有事悉具出现。

ěr shí xìn xiàng pú sà jiàn shì zhū fó jí xī yǒu shì huān xǐ
尔时，信相菩萨见是诸佛及希有事，欢喜

yǒng yuè gōng jìng hé zhǎng xiàng zhū shì zūn zhì xīn niàn fó zuò shì sī
踊跃恭敬合掌，向诸世尊至心念佛，作是思

wéi shì jiā rú lái wú liàng gōng dé wéi shòu yìng zhōng xīn shēng yí huò
惟：“释迦如来无量功德，唯寿命中心生疑惑。”

⁴ 丽本：伎；永乐北藏本及龙藏本：伎

yún hé rú lái shòumìng rú shì fāng bā shí nián
云何如来寿命如是方八十年？”

ěr shí sì fó yǐ zhèngbiàn zhī gào xìn xiàng pú sà shànnán
尔时，四佛以正遍知告信相菩萨：“善男
zǐ rǔ jīn bù yīng sī liàng rú lái shòumìngduǎn cù hé yǐ gù shàn
子，汝今不应思量如来寿命短促。何以故？善
nán zǐ wǒ děng bù jiàn zhū tiān shì rén mó zhòng fàn zhòng shā
男子，我等不见诸天、世人、魔众、梵众、沙
mén pó luó mén rén jí fēi rén yǒunéng sī suàn rú lái shòuliàng
门、婆罗门、人及非人，有能思算如来寿量，
zhī qí jì xiàn wéichú rú lái shí sì rú lái jiāng yù xuānchàng
知其齐限，唯除如来。”时，四如来将欲宣畅
shì jiā wén fó suǒ dé shòumìng yù sè jiè tiān zhūlóng guǐ shén qián
释迦文佛所得寿命，欲色界天、诸龙鬼神、乾
tà pō ē xiū luó jiā lóu luó jīn nà luó mó hóu luó qié jí
闼婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽，及
wú liàng bǎi qiān yì nà yóu tā pú sà mó hé sà yǐ fó shén lì xī lái
无量百千亿那由他菩萨摩诃萨，以佛神力悉来
jù jí xìn xiàng pú sà mó hé sà shì
聚集信相菩萨摩诃萨室。

ěr shí sì fó yú dà zhòngzhōng lüè yǐ jì yù shuō shì jiā rú
尔时，四佛于大众中，略以偈喻说释迦如
lái suǒ dé shòuliàng ér zuòsòngyuē
来所得寿量，而作颂曰：

yī qiè zhū shuǐ	kě zhī jǐ dī	wú yǒunéng shù
一切诸水	可知几滴	无能数
shì zūn shòumìng	zhū xū mí shān	kě zhī jīn liǎng
释尊寿命	诸须弥山	可知斤两
wú yǒunéngliàng	shì zūn shòumìng	yī qiè dà dì
无能量	释尊寿命	一切大地
kě zhī chén shù	wú yǒunéngsuàn	shì zūn shòumìng
可知尘数	无能算	释尊寿命
xū kōng fēn jiè	shàng kě jìn biān	wú yǒunéng jì
虚空分界	尚可尽边	无能计
shì zūn shòumìng	bù kě jì jié	yì bǎi qiān wàn
释尊寿命	不可计劫	亿百千万
fó shòu rú shì	wú liàng wú biān	yǐ shì yīn yuán
佛寿如是	无量无边	以是因缘

gù shuō èr yuán 故说二缘	bú hàn wù mìng 不害物命	shī shí wú liàng 施食无量
shì gù dà shì 是故大士	shòu bù kě jì 寿不可计	wú liàng wú biān 无量无边
yì wú jì xiàn 亦无齐限	shì gù rǔ jīn 是故汝今	bù yīng yú fó 不应于佛
wú liàngshòumìng 无量寿命	ér shēng yí huò 而生疑惑	

ěr shí xìn xiàng pú sà mó hé sà wén shì sì fó xuānshuō rú lái
尔时，信相菩萨摩诃萨闻是四佛宣说如来

shòumìng wú liàng shēn xīn xìn jiě huān xǐ yǒngyuè shuō shì rú lái
寿命无量，深心信解，欢喜踊跃。说是如来
shòuliàng pǐn shí wú liàng wú biān ē sēng qí zhòngshēng fā ē nòuduō
寿量品时，无量无边阿僧祇众生发阿耨多
luó sānmiǎosān pú tí xīn shí sì rú lái hū rán bù xiàn
罗三藐三菩提心。时四如来，忽然不现。

chàn huǐ pǐn dì sān⁵ 忏悔品第三

ěr shí xìn xiàng pú sà jí yú qí yè mèng jiàn jīn gǔ qí
尔时，信相菩萨即于其夜梦见金鼓，其
zhuàngshū dà qí míng pǔ zhào yù rú rì guāng fù yú guāngzhōng
状殊大，其明普照，喻如日光。复于光中，
dé jiàn shí fāng wú liàng wú biānzhū fó shì zūnzhòngbǎoshù xià zuò liú lí
得见十方无量无边诸佛世尊众宝树下坐琉璃
zuò yǔ wú liàng bǎiqiānjuànshǔ wéirào ér wèishuō fǎ jiànyǒu yī rén
座，与无量百千眷属围绕而为说法。见有一人，
sì pō luó mén yǐ fú jī gǔ chū dà yīn shēng qí shēngyǎnshuō
似婆罗门，以枹击鼓，出大音声，其声演说，
chàn huǐ jì sòng
忏悔偈颂。

shí xìn xiàng pú sà cóngmèng wù yǐ zhì xīn yì niànmèngzhōng
时信相菩萨，从梦寤已，至心忆念梦中
suǒwén chàn huǐ jì sòng guò yè zhì dànchū wángshè chéng ěr shí yì
所闻忏悔偈颂，过夜至旦出王舍城。尔时亦

⁵ 丽本：金光明经忏悔品第三；永乐北藏本及龙藏本：忏悔品第三

yǒu wú liàng wú biān bǎi qiān zhòng shēng yǔ pú sà jù wǎng qí shé jué
 有无量无边百千众生，与菩萨俱往耆闍崛
 shān zhì yú fó suǒ zhì fó suǒ yǐ dǐng lǐ fó zú yòu rào sān zā què
 山至于佛所。至佛所已，顶礼佛足右绕三匝，却
 zuò yī miàn jìng xīn hé zhǎng zhān yǎng zūn yán mù bù zàn shě yǐ qí
 坐一面敬心合掌，瞻仰尊颜目不暂舍，以其
 mèng zhōng suǒ jiàn jīn gǔ jí chàn huǐ jì xiàng rú lái shuō
 梦中所见金鼓及忏悔偈，向如来说：

zuó yè suǒ mèng	zhì xīn yì chí	mèng jiàn jīn gǔ
昨夜所梦	至心忆持	梦见金鼓
miào sè huǎng yào	qí guāng dà shèng	míng yú yú rì
妙色晃耀	其光大盛	明踰于日
biàn zhào shí fāng	héng shā shì jiè	yòu yīn cǐ guāng
遍照十方	恒沙世界	又因此光
dé jiàn zhū fó	zhòng bǎo shù xià	zuò liú lí zuò
得见诸佛	众宝树下	坐琉璃座
wú liàng dà zhòng	wéi rào shuō fǎ	jiàn pó luó mén
无量大众	围绕说法	见婆罗门
jī shì jīn gǔ	qí gǔ yīn zhōng	shuō rú shì jì
击是金鼓	其鼓音中	说如是偈
shì dà jīn gǔ	suǒ chū miào yīn	xī néng miè chú
是大金鼓	所出妙音	悉能灭除
sān shì zhū kǔ	dì yù è guǐ	chù shēng děng kǔ
三世诸苦	地狱饿鬼	畜生等苦
pín qióng kùn è ⁶	jí zhū yǒu kǔ	shì gǔ suǒ chū
贫穷困厄	及诸有苦	是鼓所出
wēi miào zhī yīn	néng chú zhòng shēng	zhū nǎo suǒ bī
微妙之音	能除众生	诸恼所逼
duàn zhòng bù wèi	lìng dé wú jùn	yóu rú zhū fó
断众怖畏	令得无惧	犹如诸佛
dé wú suǒ wèi	zhū fó shèng rén	suǒ chéng gōng dé
得无所畏	诸佛圣人	所成功德
lí yú shēng sǐ	dào dà zhì àn	rú shì zhòng shēng
离于生死	到大智岸	如是众生
suǒ dé gōng dé	dìng jí zhù dào	yóu rú dà hǎi
所得功德	定及助道	犹如大海

⁶ 丽本：苦；永乐北藏本及龙藏本：厄

shì	gǔ	suǒ	chū	rú	shì	miào	yīn	lìng	zhòng	shēng	dé
是	鼓	所	出	如	是	妙	音	令	众	生	得
fàn	yīn	shēn	yuǎn	zhèng	fó	wú	shàng	pú	tí	shèng	guǒ
梵	音	深	远	证	佛	无	上	菩	提	胜	果
zhuàn	wú	shàng	lún	wēi	miào	qīng	jìng	zhù	shòu	wú	liàng
转	无	上	轮	微	妙	清	净	住	寿	无	量
bù	sī	yì	jié	yǎn	shuō	zhèng	fǎ	lì	yì	zhòng	shēng
不	思	议	劫	演	说	正	法	利	益	众	生
néng	hài	fán	nǎo	xiāo	chú	zhū	kǔ	tān	chēn	chī	děng
能	害	烦	恼	消	除	诸	苦	贪	瞋	痴	等
xǐ	lìng	jì	miè	ruò	yǒu	zhòng	shēng	chǔ	zài	dì	yù
悉	令	寂	灭	若	有	众	生	处	在	地	狱
dà	⁷ huǒ	chì	rán	shāo	zhì	qí	shēn	ruò	wén	jīn	gǔ
大	火	炽	然	烧	炙	其	身	若	闻	金	鼓
wēi	miào	yīn	shēng	suǒ	chū	yán	jiào	jí	xún	lǐ	fó
微	妙	音	声	所	出	言	教	即	寻	礼	佛
yì	lìng	zhòng	shēng	dé	zhī	sù	mìng	bǎi	shēng	qiān	shēng
亦	令	众	生	得	知	宿	命	百	生	千	生
qiān	wàn	yì	shēng	lìng	xīn	zhèng	niàn	zhū	fó	shì	zūn
千	万	亿	生	令	心	正	念	诸	佛	世	尊
yì	wén	wú	shàng	wēi	miào	zhī	yán	shì	jīn	gǔ	zhōng
亦	闻	无	上	微	妙	之	言	是	金	鼓	中
suǒ	chū	miào	yīn	fù	lìng	zhòng	shēng	zhí	yù	zhū	fó
所	出	妙	音	复	令	众	生	值	遇	诸	佛
yuǎn	lí	yī	qiè	zhū	è	yè	děng	shàn	xiū	wú	liàng
远	离	一	切	诸	恶	业	等	善	修	无	量
bái	jìng	zhī	yè	zhū	tiān	shì	rénn	jí	yú	zhòng	shēng
白	净	之	业	诸	天	世	人	及	余	众	生
suí	qí	suǒ	sī	zhū	suǒ	yuàn	qiú	rú	shì	jīn	gǔ
随	其	所	思	诸	所	愿	求	如	是	金	鼓
suǒ	chū	zhī	yīn	jiē	xī	néng	lìng	chéng	jiù	jù	zú
所	出	之	音	皆	悉	能	令	成	就	具	足
ruò	yǒu	zhòng	shēng	duò	dà	dì	yù	měng	huǒ	yán	chì
若	有	众	生	堕	大	地	狱	猛	火	炎	炽
fén	shāo	qí	shēn	wú	yǒu	jiù	hù	liú	zhuǎn	zhū	nàn
焚	烧	其	身	无	有	救	护	流	转	诸	难

⁷ 丽本：大；永乐北藏本：大；龙藏本：天；校勘：大

dāng	líng	shì	děng	xī	miè	zhū	kǔ	ruò	yǒu	zhòng	shēng
当	令	是	等	悉	灭	诸	苦	若	有	众	生
zhū	kǔ	suǒ	qiè	sān	è	dào	bào	jí	yǐ	rénn	zhōng
诸	苦	所	切	三	恶	道	报	及	以	人	中
rú	shì	jīn	gǔ	suǒ	chū	zhī	yīn	xī	néng	miè	chú
如	是	金	鼓	所	出	之	音	悉	能	灭	除
yī	qiè	zhū	kǔ	wú	yī	wú	guī	wú	yǒu	jiù	hù
一	切	诸	苦	无	依	无	归	无	有	救	护
wǒ	wéi	shì	děng	zuò	guī	yī	chù	shì	zhū	shì	zūn
我	为	是	等	作	归	依	处	是	诸	世	尊
jīn	dāng	zhèng	zhī	jǐu	yǐ	yú	wǒ	shēng	dà	bēi	xīn
今	当	证	知	久	已	于	我	生	大	悲	心
zài	zài	chù	chù	shí	fāng	zhū	fó	xiàn	zài	shì	xióng
在	在	处	处	十	方	诸	佛	现	在	世	雄
liǎng	zú	zhī	zūn	wǒ	běn	suǒ	zuò	è	bú	shàn	yè
两	足	之	尊	我	本	所	作	恶	不	善	业
jīn	zhě	chàn	huǐ	zhū	shí	lì	qián	bù	shí	zhū	fó
今	者	忏	悔	诸	十	力	前	不	识	诸	佛
jí	fù	mǔ	ēn	bù	jiě	shàn	fǎ	zào	zuò	zhòng	è
及	父	母	恩	不	解	善	法	造	作	众	恶
zì	shì	zhǒng	xìng	jí	zhū	cái	bǎo	shèng	nián	fàng	yì
自	恃	种	姓	及	诸	财	宝	盛	年	放	逸
zuò	zhū	è	xíng	xīn	niàn	bú	shàn	kǒu	zuò	è	yè
作	诸	恶	行	心	念	不	善	口	作	恶	业
suí	xīn	suǒ	zuò	bú	jiàn	qí	guò	fán	fū	yú	xíng
随	心	所	作	不	见	其	过	凡	夫	愚	行
wú	zhī	àn	fù	qīn	jìn	è	yǒu	fán	nǎo	luàn	xīn
无	知	暗	覆	亲	近	恶	友	烦	恼	乱	心
wǔ	yù	yīn	yuán	xīn	shēng	fèn	huì	bù	zhī	yàn	zú
五	欲	因	缘	心	生	忿	恚	不	知	厌	足
gù	zuò	zhòng	è	qīn	jìn	fēi	shèng	yīn	shēng	qiān	jí
故	作	众	恶	亲	近	非	圣	因	生	悭	嫉
pín	qióng	yīn	yuán	jān	chǎn	zuò	è	xì	zhǔ	yú	tā
贫	穷	因	缘	奸	谄	作	恶	系	属	于	他
cháng	yǒu	bù	wèi	bù	dé	zì	zài	ér	zào	zhū	è
常	有	怖	畏	不	得	自	在	而	造	诸	恶
tān	yù	huì	chī	rǎo	dòng	qí	xīn	kě	ài	suǒ	bī
贪	欲	慧	痴	扰	动	其	心	渴	爱	所	逼

zào	zuò	zhòng	è	yī	yīn	yī	shí	jí	yǐ	nǚ	sè
造	作	众	恶	依	因	衣	食	及	以	女	色
zhū	jié	nǎo	rè	zào	zuò	zhòng	è	shēn	kǒu	yì	è
诸	结	恼	热	造	作	众	恶	身	口	意	恶
suǒ	jí	sān	yè	rú	shì	zhòng	zuì	jīn	xī	chàn	huǐ
所	集	三	业	如	是	众	罪	今	悉	忏	悔
huò	bù	gōng	jìng	fo	fǎ	shèng	zhòng	rú	shì	zhòng	zuì
或	不	恭	敬	佛	法	圣	众	如	是	众	罪
jīn	xī	chàn	huǐ	huò	bù	gōng	jìng	yuán	jué	pú	sà
今	悉	忏	悔	或	不	恭	敬	缘	觉	菩	萨
rú	shì	zhòng	zuì	jīn	xī	chàn	huǐ	yǐ	wú	zhì	gù
如	是	众	罪	今	悉	忏	悔	以	无	智	故
fěi	bàng	zhèng	fǎ	bù	zhī	gōng	jìng	fù	mǔ	zūn	zhǎng
诽	谤	正	法	不	知	恭	敬	父	母	尊	长
rú	shì	zhòng	zuì	jīn	xī	chàn	huǐ	yú	huò	suǒ	fù
如	是	众	罪	今	悉	忏	悔	愚	惑	所	覆
jiāo	màn	fàng	yì	yīn	tān	huì	chī	zào	zuò	zhū	è
骄	慢	放	逸	因	贪	恚	痴	造	作	诸	恶
rú	shì	zhòng	zuì	jīn	xī	chàn	huǐ	wǒ	jīn	gòng	yǎng
如	是	众	罪	今	悉	忏	悔	我	今	供	养
wú	liàng	wú	biān	sān	qiān	dà	qiān	shì	jiè	zhū	fó
无	量	无	边	三	千	大	千	世	界	诸	佛
wǒ	dāng	bá	jì	shí	fāng	yī	qiè	wú	liàng	zhòng	shēng
我	当	拔	济	十	方	一	切	无	量	众	生
suǒ	yǒu	zhū	kǔ	wǒ	dāng	ān	zhǐ	bù	kě	sī	yì
所	有	诸	苦	我	当	安	止	不	可	思	议
ē	sēng	qí	zhòng	lìng	zhù	shí	dì	yǐ	dé	ān	zhǐ
阿	僧	祇	众	令	住	十	地	已	得	安	止
zhù	shí	dì	zhě	xī	lìng	jù	zú	rú	lái	zhèng	jué
住	十	地	者	悉	令	具	足	如	来	正	觉
wéi	yī	zhòng	shēng	yì	jié	xiū	xíng	shǐ	wú	liàng	zhòng
为	一	众	生	亿	劫	修	行	使	无	量	众
lìng	dù	kǔ	hǎi	wǒ	dāng	wèi	shì	zhū	zhòng	shēng	děng
令	度	苦	海	我	当	为	是	诸	众	生	等
yǎn	shuō	wēi	miào	shèn	shēn	huǐ	fǎ	suǒ	wèi	jīn	guāng
演	说	微	妙	甚	深	悔	法	所	谓	金	光

⁸ 丽本：二；永乐北藏本及龙藏本：三

灭	除	诸	恶	千	劫	所	作	极	重	恶	业
若	能	至	心	一	忏	悔	者	如	是	众	罪
悉	皆	灭	尽	我	今	已	说	忏	悔	之	法
是	金	光	明	清	净	微	妙	速	能	灭	除
一	切	业	障	我	当	安	止	住	于	十	地
十	种	珍	宝	以	为	脚	足	成	佛	无	上
功	德	光	明	令	诸	众	生	度	三	有	海
诸	佛	所	有	甚	深	法	藏	不	可	思	议
无	量	功	德	一	切	种	智	愿	悉	具	足
百	千	禅	定	根	力	觉	道	不	可	思	议
诸	陀	罗	尼	十	力	世	尊	我	当	成	就
诸	佛	世	尊	有	大	慈	悲	当	证	微	诚
哀	受	我	悔	若	我	百	劫	所	作	众	恶
以	是	因	缘	生	大	忧	苦	贫	穷	困	乏
愁	热	惊	惧	怖	畏	恶	业	心	常	怯	劣
在	在	处	处	暂	无	欢	乐	十	方	现	在
大	悲	世	尊	能	除	众	生	一	切	怖	畏
愿	当	受	我	诚	心	忏	悔	令	我	恐	惧
悉	得	消	除	我	之	所	有	烦	恼	业	垢

wéi	yuàn	xiàn	zài	zhū	fó	shì	zūn	yǐ	dà	bēi	shuǐ
惟	愿	现	在	诸	佛	世	尊	以	大	悲	水
xǐ	chú	lìng	jìng	guò	qù	zhū	è	jīn	xī	chàn	huǐ
洗	除	令	净	过	去	诸	恶	今	悉	忏	悔
xiàn	suǒ	zuò	zuì	chéng	xīn	fā	lù	suǒ	wèi	zuò	zhě
现	所	作	罪	诚	心	发	露	所	未	作	者
gèng	bù	gǎn	zuò	yǐ	zuò	zhī	yè	bù	gǎn	fù	cáng
更	不	敢	作	已	作	之	业	不	敢	覆	藏
shēn	yè	sān	zhǒng	kǒu	yè	yǒu	sì	yì	sān	yè	xíng
身	业	三	种	口	业	有	四	意	三	业	行
jīn	xī	chàn	huǐ	shēn	kǒu	suǒ	zuò	jí	yǐ	yì	sī
今	悉	忏	悔	身	口	所	作	及	以	意	思
shí	zhǒng	è	yè	yī	qiè	chàn	huǐ	yuǎn	lí	shí	è
十	种	恶	业	一	切	忏	悔	远	离	十	恶
xiū	xíng	shí	shàn	ān	zhǐ	shí	zhù	dài	shí	lì	zūn
修	行	十	善	安	止	十	住	逮	十	力	尊
suǒ	zào	è	yè	yīng	shòu	è	bào	jīn	yú	fó	qián
所	造	恶	业	应	受	恶	报	今	于	佛	前
chéng	xīn	chàn	huǐ	ruò	cǐ	guó	tǔ	jí	yú	shì	jiè
诚	心	忏	悔	若	此	国	土	及	余	世	界
suǒ	yǒu	shàn	fǎ	xī	yǐ	huí	xiàng	wǒ	suǒ	xiū	xíng
所	有	善	法	悉	以	回	向	我	所	修	行
shēn	kǒu	yì	shàn	yuàn	yú	lái	shì	zhèng	wú	shàng	dào
身	口	意	善 ⁹	愿	于	来	世	证	无	上	道
ruò	zài	zhū	yǒu	liù	qù	xiǎn	nàn	yú	chī	wú	zhì
若	在	诸	有	六	趣	险	难	愚	痴	无	智
zào	zuò	zhòng	è	jin	yú	fó	qián	jiē	xī	chàn	huǐ
造	作	众	恶	今	于	佛	前	皆	悉	忏	悔
shì	jiān	suǒ	yǒu	shēng	sǐ	xiǎn	nàn	zhǒng	zhǒng	yín	yù
世	间	所	有	生	死	险	难	种	种	淫	欲
yú	fán	nǎo	nàn	rú	shì	zhū	nàn	wǒ	jīn	chàn	huǐ
愚	烦	恼	难	如	是	诸	难	我	今	忏	悔
xīn	qīng	zào	nàn	jin	è	yǒu	nàn	sān	yǒu	xiǎn	nàn
心	轻	躁	难	近	恶	友	难	三	有	险	难
jí	sān	dú	nàn	yù	wú	nán	nán	zhí	hǎo	shí	nán
及	三	毒	难	遇	无	难	难	值	好	时	难

⁹ 丽本：业；永乐北藏本及龙藏本：善

修	功	德	难	值	佛	亦	难	如	是	诸	难
今	悉	忏	悔	诸	佛	世	尊	我	所	依	止
是	故	我	今	敬	礼	佛	海	金	色	晃	耀
犹	如	须	弥	是	故	我	今	顶	礼	最	胜
其	色	无	上	如	天	真	金	眼	目	清	净
如	绀	琉璃	璃	功	德	威	神	名	称	显	著
佛	日	大	悲	灭	一	切	暗	善	净	无	垢
离	诸	尘	翳	无	上	佛	日	大	光	普	照
烦	恼	火	炽	令	心	焦	热	唯	佛	能	除
如	月	清	凉	三	十	二	相	八	十	种	好
庄	严	其	身	视	之	无	厌	功	德	巍	巍
明	网	显	耀	安	住	三	界	如	日	照	世
犹	如	琉	璃	净	无	瑕	秽	妙	色	广	大
种	种	各	异	其	色	红	赤	如	日	初	出
玻	¹⁰ 璞	白	银	校	饰	光	网	如	是	种	种
庄	严	佛	日	三	有	之	中	生	死	大	海
潦	水	波	荡	恼	乱	我	心	其	味	苦	毒
最	为	粗	涩	如	来	网	明	能	令	枯	涸

¹⁰ 丽本：颇；永乐北藏本及龙藏本：玻

miào shēn duān	11	yán	xiàng hǎo shū	tè	jīn	sè	guāng	míng
妙身端		严	相好殊	特	金色	光	明	
biàn zhào yī	qiè		zhì huì	dà hǎi	mí	mǎn	sān	jiè
遍照一	切		智慧	大海	弥	满	三	界
shì gù wǒ	jīn		qǐ shǒu	jìng lǐ	rú	dà	hǎi	shuǐ
是故我	今		稽首敬礼		如	大	海	水
qí liàng	nán zhī		dà dì	wēi chén	bù	kě	chēng jì	
其量	难知		大地	微尘	不可	称	计	
zhū xū	mí shān		nán kě	duó liàng	xū	kōng	biān jì	
诸须	弥山		难可度	量	虚空	空	边际	
yì bù	kě dé		zhū fó	yì ěr	gōng	dé	wú liàng	
亦不可得			诸佛亦尔		功德	德	无量	
yī qiè	yǒu xīn		wú néng	zhī zhě	yú	wú liàng	jié	
一切有心			无能知者		于无量	劫		
jí xīn	sī wéi		bù néng	dé zhī	fó	gōng	dé biān	
极心思惟			不能得知	知	佛功	德边		
dà dì	zhū shān		shàng kě	zhī liàng	máo	dī	hǎi shuǐ	
大地	诸山		尚可知量		毛滴	海	水	
yì kě	zhī shù		zhū fó gōng	dé	wú néng	zhī zhě		
亦可知数			诸佛功德		无能知者			
xiàng hǎo zhuāng yán			míng chēng zàn tàn		rú shì	gōng	dé	
相好庄严			名称赞叹		如是	功	德	
lìng zhòng jiē	dé		wǒ yǐ shàn	yè	zhū yīn	yuán	gù	
令众皆得			我以善业		诸因缘	故		
lái shì bù	jiǔ		chéng yú	fó dào	jiǎng xuān	miào	fǎ	
来世不久			成于佛道		讲宣妙法			
lì yì zhòng shēng			dù tuō	yī	wú liàng	zhū	苦	
利益众生			度脱一切	切	无量	诸	苦	
cuī fú zhū mó			jí qí juàn	shǔ	zhuàn yú	wú shàng		
摧伏诸魔			及其眷属		转于无上			
qīng jìng fǎ lún			zhù shòu	wú liàng	bù sī	yì	jié	
清净法轮			住寿无量		不思议劫			
chōng zú zhòng shēng			gān lù	fǎ wèi	wǒ dāng	jù	zú	
充足众生			甘露法味		我当具足			
liù bō luó mì			yóu rú guò	fó	zhī suǒ	chéng	jiù	
六波罗蜜			犹如过佛		之所成就			

¹¹ 丽本：庄；永乐北藏本及龙藏本：端

duàn	zhū	fán	nǎo	chú	yī	qiè	kǔ	xī	miè	tān	yù
断	诸	烦	恼	除	一	切	苦	悉	灭	贪	欲
jí	huì	chī	děng	wǒ	dāng	yì	niàn	sù	mìng	zhī	shì
及	患	痴	等	我	当	亿	生	宿	命	之	事
bǎi	shēng	qiān	shēng	bǎi	qiān ¹²	yì	shēng	cháng	dāng	zhì	xīn
百	生	千	生	百	千	亿	生	常	当	至	心
zhèng	niàn	zhū	fó	wén ¹³	shuō	wēi	miào	wú	shàng	zhī ¹⁴	fǎ
正	念	诸	佛	闻	说	微	妙	无	上	之	法
wǒ	yīn	shàn	yè	cháng	zhí	zhū	fó	yuǎn	lí	zhū	è
我	因	善	业	常	值	诸	佛	远	离	诸	恶
xiū	zhū	shàn	yè	yī	qiè	shì	jiè	suǒ	yǒu	zhòng	shēng
修	诸	善	业	一	切	世	界	所	有	众	生
wú	liàng	kǔ	nǎo	wǒ	dāng	xǐ	miè	ruò	yǒu	zhòng	shēng
无	量	苦	恼	我	当	悉	灭	若	有	众	生
zhū	gēn	huǐ	huài	bú	jù	zú	zhě	xī	lìng	jù	zú
诸	根	毁	坏	不	具	足	者	悉	令	具	足
shí	fāng	shì	jiè	suǒ	yǒu	bìng	kǔ	léi	shòu	dùn	fá
十	方	世	界	所	有	病	苦	羸	瘦	顿	乏
wú	jiù	hù	zhě	xī	lìng	jiě	tuō	rú	shì	zhū	kǔ
无	救	护	者	悉	令	解	脱	如	是	诸	苦
huán	dé	shì	lì	píng	fù	rú	běn	ruò	fàn	wáng	fǎ
还	得	势	力	平	复	如	本	若	犯	王	法
lín	dāng	xíng	lù	wú	liàng	bù	wèi	chóu	yōu	kǔ	nǎo
临	当	刑	戮	无	量	怖	畏	愁	忧	苦	恼
rú	shì	zhī	rénn	xī	lìng	jiě	tuō	ruò	shòu	biān	tà
如	是	之	人	悉	令	解	脱	若	受	鞭	挞
xì	fù	jiā	suǒ	zhǒng	zhǒng	kǔ	shì	bī	qiè	qí	shēn
系	缚	枷	锁	种	种	苦	事	逼	切	其	身
wú	liàng	bǎi	qiān	chóu	yōu	jīng	wèi	zhǒng	zhǒng	kǒng	jù
无	量	百	千	愁	忧	惊	畏	种	种	恐	惧
rǎo	luàn	qí	xīn	rú	shì	wú	biān	zhū	kǔ	nǎo	děng
扰	乱	其	心	如	是	无	边	诸	苦	恼	等
yuàn	shǐ	yī	qiè	xī	dé	jiě	tuō	ruò	yǒu	zhòng	shēng
愿	使	一	切	悉	得	解	脱	若	有	众	生

¹² 丽本：千万；永乐北藏本及龙藏本：百千¹³ 丽本：所；永乐北藏本及龙藏本：闻¹⁴ 丽本：正；永乐北藏本及龙藏本：之

饥	渴	所	恼	令	得	种	种	甘	美	饮	食
máng	zhě	dé	shì	lóng	zhě	dé	tīng	yǎ	zhě	dé	yán
盲	者	得	视	聋	者	得	听	疵	者	得	言
luǒ	zhě	dé	yī	pín	qióng	zhī	zhě	jí	dé	bǎo	zàng
裸	者	得	衣	贫	穷	之	者	即	得	宝	藏
cāng	kù	yíng	yì	wú	suǒ	fá	shǎo	yī	qiè	jiē	shòu
仓	库	盈	溢	无	所	乏	少	一	切	皆	受
ān	wěn	kuài	lè	nǎi	zhì	wú	yǒu	yī	rénn	shòu	kǔ
安	隐	快	乐	乃	至	无	有	一	人	受	苦
zhòng	shēng	xiāng	shì	hé	yán	yuè	sè	xíng	mào	duān	yán
众	生	相	视	和	颜	悦	色	形	貌	端	严
rén	suǒ	xǐ	jiàn	xīn	cháng	sī	niàn	tā	rénn	shàn	shì
人	所	喜	见	心	常	思	念	他	人	善	事
yǐn	shí	bǎo	mǎn	gōng	dé	jù	zú	suí	zhū	zhòng	shēng
饮	食	饱	满	功	德	具	足	随	诸	众	生
zhī	suǒ	sī	niàn	jiē	yuàn	lìng	dé	zhǒngzhǒng	jì	yuè	15
之	所	思	念	皆	愿	令	得	种	种	伎	乐
kōng	hóu	zhēng	dí	qín	sè	gǔ	chuī	rú	shì	zhǒng	zhǒng
箜	篌	筝	笛	琴	瑟	鼓	吹	如	是	种	种
wēi	miào	yīn	shēng	jiāng	hé	chí	zhǎo	liú	quán	zhū	shuǐ
微	妙	音	声	江	河	池	沼	流	泉	诸	水
jīn	huā	biàn	bù	jí	yōu	bō	luó	suí	zhū	zhòng	shēng
金	华	遍	布	及	优	钵	罗	随	诸	众	生
zhī	suǒ	sī	niàn	jí	dé	zhǒngzhǒng	yī	衣	服	饮	食
之	所	思	念	即	得	种	种	真	珠	璧	玉
qián	cái	zhēn	bǎo	jīn	yín	liú	lí	yuàn	zhū	zhòng	shēng
钱	财	珍	宝	金	银	琉	璃	愿	诸	众	生
zá	cè	yīng	luò	yuànzhūzhòngshēng	愿	诸	众	不	wén	è	shēng
杂	厕	璎	珞	zhū	zhòng	shēng	者	闻	闻	恶	声
nǎi	zhì	wú	yǒu	zhē	wù	jiàn	zhě	yuàn	zhū	zhòng	shēng
乃	至	无	有	可	恶	见	者	愿	诸	众	生
sè	mào	wēi	miào	gè	gè	xiāng	yú	gòng	xiāng	ài	niàn
色	貌	微	妙	各	各	相	于	共	相	爱	念
shì	jiān	suǒ	yǒu	zī	shēng	zhī	jù	suí	qí	suǒ	niàn
世	间	所	有	资	生	之	具	随	其	所	念

¹⁵ 丽本：伎；永乐北藏本及龙藏本：伎

xī	líng	jù	zú	yuàn zhū zhòng shēng	zhū	suǒ	qiú	suǒ
悉	令	具	足	愿诸众生	诸	所	求	索
rú	qí	suǒ	xū	yìng niàn jí dé	xiāng	huā	zhū	shù
如	其	所	须	应念即得	香	华	诸	树
cháng	yú	sān	shí	yù xì mò xiāng	jí	tú	shēn	xiāng
常	于	三	时	雨细末香	及	涂	身	香
zhòng	shēng	shòu	zhě	huān xǐ kuài lè	yuàn	zhū	zhòng	shēng
众	生	受	者	欢喜快乐	愿	诸	众	生
cháng	dé	gòng	yǎng	bù kě sī yì	shí	fāng	zhū	fó
常	得	供	养	不可思议	十	方	诸	佛
wú	shàng	miào	fǎ	qīng jìng wú gòu	jí	zhū	pú	sà
无	上	妙	法	清净无垢	及	诸	菩	萨
shēng	wén	dà	zhòng	yuàn zhū zhòng shēng	cháng	dé	yuǎn	lí
声	闻	大	众	愿诸众生	常	得	远	离
sān	è	bā	nán	zhí wú nàn chù	jìn	dǔ	zhū	fó
三	恶	八	难	值无难处	覲	睹	诸	佛
wú	shàng	zhī	wáng	yuàn zhū zhòng shēng	cháng	shēng	zūn	guì
无	上	之	王	愿诸众生	常	生	尊	贵
duō	ráo	cái	bǎo	ān wěn fēng lè	shàng	miào	sè	xiàng
多	饶	财	宝	安隐丰乐	上	妙	色	像
zhuāng	yán	qí	shēn	gōng dé chéng jiù	yǒu	dà	míng	chēng
庄	严	其	身	功德成就	有	大	名	称
yuàn	zhū	nǚ	rén	jiē chéng nán zǐ	jù	zú	zhì	huì
愿	诸	女	人	皆成男子	具	足	智	慧
jīng	qín	bú	xiè	yī qìè jiē xíng	pú	sà	zhī	dào
精	勤	不	懈	一切皆行	菩	萨	之	道
qín	xīn	xiū	xí	liù bō luó mì	cháng	jiàn	shí	fāng
勤	心	修	习	六波罗蜜	常	见	十	方
wú	liàng	zhū	fó	zuò bǎo shù xià	liú	lí	zuò	shàng
无	量	诸	佛	坐宝树下	琉	璃	座	上
ān	zhù	chán	dìng	zì zài kuài lè	yǎn	shuō	zhèng	fǎ
安	住	禅	定	自在快乐	演	说	正	法
zhòng	suǒ	yào	wén	ruò wǒ xiàn zài	jí	guò	qù	shì
众	所	乐	闻	若我現在	及	过	去	世
suǒ	zuò	è	yè	zhū yǒu xiǎn nàn	yīng	dé	è	guǒ
所	作	恶	业	诸有险难	应	得	恶	果
bú	shì	yì	zhě	yuàn xī miè jìn	lìng	wú	yǒu	yú
不	适	意	者	愿悉灭尽	令	无	有	余

ruò	zhū	zhòng	shēng	sān	yǒu	xì	fù	shēng	sǐ	luó	wǎng
若	诸	众	生	三	有	系	缚	生	死	罗	网
mí	mì	牢 ¹⁶	固	yuàn	yǐ	zhì	dāo	gē	duàn	pò	liè
弥	密	牢	固	愿	以	智	刀	割	断	破	裂
chú	zhū	kǔ	nǎo	zǎo	chéng	pú	tí	ruò	cǐ	yán	fú
除	诸	苦	恼	早	成	菩	提	若	此	阎	浮
jí	yú	tā	fāng	wú	liàng	shì	jiè	suǒ	yǒu	zhòng	shēng
及	余	他	方	无	量	世	界	所	有	众	生
suǒ	zuò	zhǒng	zhǒng	shàn	miào	gōng	dé	wǒ	jīn	shēn	xīn
所	作	种	种	善	妙	功	德	我	今	深	心
suí	qí	huān	xǐ	wǒ	jīn	yǐ	cǐ	suí	xǐ	gōng	dé
随	其	欢	喜	我	今	以	此	随	喜	功	德
jí	shēn	kǒu	yì	suǒ	zuò	shàn	yè	yuàn	yú	lái	shì
及	身	口	意	所	作	善	业	愿	于	来	世
chéng	wú	shàng	dào	dé	jìng	wú	gòu	jí	xiáng	guǒ	bào
成	无	上	道	得	净	无	垢	吉	祥	果	报
ruò	yǒu	jìng	lǐ	zàn	tàn	shí	lì	xìn	xīn	qīng	jìng
若	有	敬	礼	赞	叹	十	力	信	心	清	净
wú	zhū	yí	wǎng	néng	zuò	rú	shì	suǒ	shuō	chàn	huǐ
无	诸	疑	网	能	作	如	是	所	说	忏	悔
biàn	dé	chāo	yuè	liù	shí	jié	zuì	zhū	shàn	nán	zǐ
便	得	超	越	六	十	劫	罪	诸	善	男	子
jí	shàn	nǚ	rén	zhū	wáng	chà	lì	pó	luó	mén	děng
及	善	女	人	诸	王	刹	利	婆	罗	门	等
ruò	yǒu	gōng	jìng	hé	zhǎng	xiàng	fó	chēng	tàn	rú	lái
若	有	恭	敬	合	掌	向	佛	称	叹	如	来
bìng	zàn	cǐ	jì	zài	zài	shēng	chù	cháng	zhì	sù	mìng
并	赞	此	偈	在	在	生	处	常	识	宿	命
zhū	gēn	jù	zú	qīng	jìng	duān	yán	zhǒngzhǒng	gōng	dé	
诸	根	具	足	清	净	端	严	种	种	功	德
xī	jiē	chéng	jiù	zài	zài	chù	chù	cháng	wéi	guó	wáng
悉	皆	成	就	在	在	处	处	常	为	国	王
fǔ	xiàng	dà	chén	zhī	suǒ	gōng	jìng	fēi	yú	yī	fó
辅	相	大	臣	之	所	恭	敬	非	于	一	佛
wǔ	fó	shí	fo	zhòng	zhū	gōng	dé	wén	shì	chàn	huǐ
五	佛	十	佛	种	诸	功	德	闻	是	忏	悔

¹⁶ 丽本：坚；永乐北藏本及龙藏本：牢

若于无量
种诸善根

百千万亿
然后乃得

诸佛如来
闻是忏悔

赞叹品第四¹⁷

尔时，佛告地神坚牢：“善女天，过去有王，

名金龙尊，常以赞叹，赞叹去、来、现在诸佛：

我今尊重

敬礼赞叹

去来现在

十方诸佛

诸佛清净

微妙寂灭

色中上色

金光照耀

于诸声中

佛声最上

犹如大梵

深远雷音

其发绀黑

光螺焰起

蜂翠孔雀

色不得喻

其齿鲜白

犹如珂雪

显发金颜

分明

其目修广

清净无垢

如青莲华

映水开敷

舌相广长

形色红辉

光明照耀

如华初生

眉间毫相

白如珂月

右旋润泽

如净琉璃

眉细修扬

形如月初

其色黑耀

过于蜂王

¹⁷ 丽本：金光明经赞叹品第四；永乐北藏本及龙藏本：赞叹品第四

bí	gāo	yuán	zhí	rú	zhù	jīn	tǐng	wēi	miào	róu	ruǎn
鼻	高	圆	直	如	铸	金	铤	微	妙	柔	软
dāng	yú	miàn	mén	rú	lái	shèng	xiāng	cì	dì	zuì	shàng
当	于	面	门	如	来	胜	相	次	第	最	上
dé	wèi	zhēn	zhèng	wú	yǔ	děng	zhě	yī	yī	máo	kǒng
得	味	真	正	无	与	等	者	一	一	毛	孔
yī	máo	xuán	shēng	ruǎn	xì	gàn	qīng	yóu	kǒng	què	xiàng
一	毛	旋	生	软	细	绀	青	犹	孔	雀	项
jí	yú	shēng	shí	shēn	fàng	dà	guāng	pǔ	zhào	shí	fāng
即	于	生	时	身	放	大	光	普	照	十	方
wú	liàng	guó	tǔ	miè	jìn	sān	jiè	yī	qiè	zhū	kǔ
无	量	国	土	灭	尽	三	界	一	切	诸	苦
lìng	zhū	zhòng	shēng	xī	shòu	kuài	lè	dì	yù	chù	shēng
令	诸	众	生	悉	受	快	乐	地	狱	畜	生
jí	yǐ	è	guǐ	zhū	rénn	tiān	děng	ān	wěn	wú	huàn
及	以	饿	鬼	诸	人	天	等	安	隐	无	患
xī	miè	yī	qiè	wú	liàng	è	qù	shēn	sè	wēi	miào
悉	灭	一	切	无	量	恶	趣	身	色	微	妙
rú	róng	jīn	jù	miàn	mào	qīng	jìng	rú	yuè	shèng	mǎn
如	融	金	聚	面	貌	清	净	如	月	盛	满
fó	shēn	míng	yào	rú	rì	chū	chū	jìn	zhǐ	wēi	yí
佛	身	明	耀	如	日	初	出	进	止	威	仪
yóu	rú	shī	zǐ	xiū	bì	xià	chuí	lì	guò	yú	xī
犹	如	师	子	修	臂	下	垂	立	过	于	膝
yóu	rú	fēng	dòng	suō	luó	shù	zhī	yuán	guāng	yī	xún
犹	如	风	动	娑	罗	树	枝	圆	光	一	寻
néng	zhào	wú	liàng	yóu	rú	jù	jí	bǎi	qiān	rì	yuè
能	照	无	量	犹	如	聚	集	百	千	日	月
fó	shēn	jìng	miào	wú	zhū	gòu	huì	qí	míng	pǔ	zhào
佛	身	净	妙	无	诸	垢	秽	其	明	普	照
yī	qiè	fó	chà	fó	guāng	wēi	wēi	míng	yàn	chì	shèng
一	切	佛	刹	佛	光	巍	巍	明	焰	炽	盛
xī	néng	yǐn	bì	wú	liàng	rì	yuè	fó	rì	dēng	jù
悉	能	隐	蔽	无	量	日	月	佛	日	灯	炬
zhào	wú	liàng	jiè	jiē	lìng	zhòng	shēng	xún	guāng	jiàn	fó
照	无	量	界	皆	令	众	生	寻	光	见	佛
běn	suǒ	xiū	xí	bǎi	qiān	xíng	yè	jù	jí	gōng	dé
本	所	修	习	百	千	行	业	聚	集	功	德

zhuāng	yán	fó	shēn		bì	chōng	xiān	yuán		rú	xiàng	wáng	bí
庄	严	佛	身		臂	膚	纤	圆		如	象	王	鼻
shǒu	zú	róu	ruǎn	¹⁸	jìng	ài	wú	yàn		qù	lái	zhū	fó
手	足	柔	软		敬	爱	无	厌		去	来	诸	佛
shù	rú	wēi	chén		xiàn	zài	zhū	fó		yì	fù	rú	shì
数	如	微	尘		现	在	诸	佛		亦	复	如	是
rú	shì	rú	lái		wǒ	jīn	xī	lǐ		shēn	kǒu	qīng	jìng
如	是	如	来		我	今	悉	礼		身	口	清	净
yì	yì	rú	shì		yǐ	hǎo	¹⁹	xiāng huā		gòng	yǎng	fèng	xiān
意	亦	如	是		以	好		香 华		供	养	奉	献
bǎi	qiān	gōng	dé		zàn	yǒng	gē	tàn		shè	yǐ	bǎi	shé
百	千	功	德		赞	咏	歌	叹		设	以	百	舌
yú	qiān	jié	zhōng		tàn	fó	gōng	dé		bù	néng	dé	jìn
于	千	劫	中		叹	佛	功	德		不	能	得	尽
rú	lái	suǒ	yǒu		xiàn	shì	gōng	dé		zhǒngzhǒngshēn gù			
如	来	所	有		现	世	功	德		种	种	深	固
wēi	miào	dì	yī		shè	fù	qiān	shé		yù	zàn	yī	fó
微	妙	第	一		设	复	千	舌		欲	赞	一	佛
shàng	bù	néng	jìn		gōng	dé	shǎo	fēn		kuàng	yù	tàn	měi
尚	不	能	尽		功	德	少	分		况	欲	叹	美
zhū	fó	gōng	dé		dà	dì	jí		yǐ	wéi	dà	hǎi	
诸	佛	功	德		大	地	及	天		以	为	大	海
nǎi	zhì	yǒu	dǐng		mǎn	qí	zhōng	shuǐ		shàng	yǐ	yī	máo
乃	至	有	顶		满	其	中	水		尚	以	一	毛
zhī	qí	dī	shù		wú	yǒu	néng	zhī		fó	yī	gōng	dé
知	其	滴	数		无	有	能	知		佛	一	功	德
wǒ	jīn	yǐ	lǐ		zàn	tàn	zhū	fó		shēn	kǒu	yì	yè
我	今	以	礼		赞	叹	诸	佛		身	口	意	业
xī	jiē	qīng	jìng		yī	qiè	suǒ	xiū		wú	liàng	shàn	yè
悉	皆	清	净		一	切	所	修		无	量	善	业
yǔ	zhū	zhòng	shēng		zhèng	wú	shàng	dào		rú	shì	rén	wáng
与	诸	众	生		证	无	上	道		如	是	人	王
zàn	tàn	fó	yǐ		fù	zuò	rú	shì		wú	liàng	shì	yuàn
赞	叹	佛	已		复	作	如	是		无	量	誓	愿
ruò	wǒ	lái	shì		wú	liàng	wú	biān		ē	sēng	qí	jié
若	我	来	世		无	量	无	边		阿	僧	祇	劫

¹⁸ 丽本：净；永乐北藏本及龙藏本：柔¹⁹ 丽本：妙；永乐北藏本及龙藏本：好

zài	zài	shēng	chù	cháng	yú	mèngzhōng	jiàn	miào	jīn	gǔ
在	在	生	处	常	于	梦中	见	妙	金	鼓
dé	wén	chàn	huǐ	shēn	ào	zhī	shēng	jīn	suǒ	zàn
得	闻	忏	悔	深	奥	之	声	今	所	赞
miàn	mào	qīng	jìng	yuàn	wǒ	lái	shì	yì	dé	rú
面	貌	清	净	愿	我	来	世	亦	得	如
zhū	fó	gōng	dé	bù	kě	sī	yì	yú	bǎi	qiān
诸	佛	功	德	不	可	思	议	于	百	千
shèn	nán	dé	zhí	yuàn	yú	dāng	lái	wú	liàng	zhī
甚	难	得	值	愿	于	当	来	无	量	之
yè	zé	mèng	jiàn	zhòu	rú	shí	shuō	wǒ	dāng	jù
夜	则	梦	见	昼	如	实	说	我	当	具
xiū	xíng	liù	dù	jì	bá	zhòng	shēng	yuè	yú	kǔ
修	行	六	度	济	拔	众	生	越	于	苦
rán	hòu	wǒ	shēn	chéng	wú	shàng	dào	líng	wǒ	shì
然	后	我	身	成	无	上	道	令	我	世
wú	yǔ	děng	zhě	fèng	gòng	jīn	gǔ	zàn	fó	yīn
无	与	等	者	奉	贡	金	鼓	赞	佛	因
yǐ	cǐ	guǒ	bào	dāng	lái	zhī	shì	zhí	shì	jiā
以	此	果	报	当	来	之	世	值	释	迦
dé	shòu	jì	bié	bìng	lìng	èr	zǐ	zhī	fó	佛
得	受	记	别	并	令	二	子	金	龙	金
cháng	shēng	wǒ	jiā	tóng	gòng	shòu	jì	lóng	jīn	guāng
常	生	我	家	同	共	受	记	若	有	光
wú	jiù	hù	zhě	zhòng	kǔ	bī	qiè	wú	suǒ	yī
无	救	护	者	众	苦	逼	切	无	所	依
wǒ	yú	dāng	lái	wèi	shì	děng	bèi	zuò	dà	jiù
我	于	当	来	为	是	等	辈	作	大	救
jí	yī	zhǐ	chù	néng	chú	zhòng	kǔ	xī	lìng	miè
及	依	止	处	能	除	众	苦	悉	令	灭
shī	yǔ	zhòng	shēng	zhū	shàn	ān	lè	wǒ	wèi	lái
施	与	众	生	诸	善	安	乐	我	未	来
xíng	pú	tí	20 dào	bú	jì	jié	shù	rú	jìn	běn
行	菩	提	道	不	计	劫	数	如	尽	本
yǐ	cǐ	jīn	guāng	chàn	huǐ	yīn	yuán	shǐ	wǒ	è
以	此	金	光	忏	悔	因	缘	使	我	恶

²⁰ 丽本：萨；永乐北藏本及龙藏本：提

及	以	业	海	烦	恼	大	海	悉	竭	无	余
我	功	德	海	愿	悉	成	就	智	慧	大	海
清	净	具	足	无	量	功	德	助	菩	提	道
犹	如	大	海	珍	宝	具	足	以	此	金	光
忏	悔	力	故	菩	提	功	德	光	明	无	碍
慧	光	无	垢	照	彻	清	净	我	当	来	世
身	光	普	照	功	德	威	神	光	明	焰	盛
于	三	界	中	最	胜	殊	特	诸	功	德	力
无	所	减	少	当	度	众	生	越	于	苦	海
并	复	安	置	功	德	大	海	来	世	多	劫
行	菩	提	道	如	昔	诸	佛	行	菩	提	者
三	世	诸	佛	净	妙	国	土	诸	佛	至	尊
无	量	功	德	令	我	来	世	得	此	殊	异
功	德	净	土	如	佛	世	尊	信	相	当	知
尔	时	国	王	金	龙	尊	者	则	汝	身	是
尔	时	二	子	金	龙	金	光	今	汝	二	子
银	相	等	是								

kōng pǐn dì wǔ
空品第五²¹

wú liàng yú jīng	yǐ guǎng shuō kōng	shì gù cǐ zhōng
无量余经	已广说空	是故此中
lüè ér jiě shuō	zhòng shēng gēn dùn	xiǎn yú zhì huì
略而解说	众生根钝	眇于智慧
bù néng guǎng zhī	wú liàng kōng yì	gù cǐ zūn jīng
不能广知	无量空义	故此尊经
lüè ér shuō zhī	yì miào fāng biàn	zhǒng zhǒng yīn yuán
略而说之	异妙方便	种种因缘
wéi dùn gēn gù	qǐ dà bēi xīn	wǒ jīn ²² yǎn shuō
为钝根故	起大悲心	我今演说
cǐ miào jīng diǎn	rú wǒ suǒ jiě	zhī zhòng shēng yì
此妙经典	如我所解	知众生意
shì shēn xū wěi	yóu rú kōng jù	liù rù cūn luò
是身虚伪	犹如空聚	六入村落
jié zéi suǒ zhǐ	yī qìè zì zhù	gé bù xiāng zhī
结贼所止	一切自住	各不相知
yǎn gēn shòu sè	ěr fēn bié shēng	bí xiù zhū xiāng
眼根受色	耳分别声	鼻嗅诸香
shé shì yú wèi	suǒ yǒu shēn gēn	tān shòu zhū chù
舌嗜于味	所有身根	贪受诸触
yì gēn fēn bié	yī qìè zhū fǎ	liù qíng zhū gēn
意根分别	一切诸法	六情诸根
gè gè zì yuán	zhū chén jìng jiè	bù xíng tā yuán
各各自缘	诸尘境界	不行他缘
xīn rú huàn huà	chí chěng liù qíng	ér cháng wàng xiǎng
心如幻化	驰骋六情	而常妄想
fēn bié zhū fǎ	yóu rú shì rén	chí zǒu kōng jù
分别诸法	犹如世人	驰走空聚
liù zéi suǒ hài	yú bù zhī bì	xīn cháng yī zhǐ
六贼所害	愚不知避	心常依止
liù gēn jìng jiè	gé gè zì zhī	suǒ sì zhī chù
六根境界	各各自知	所伺之处

²¹ 丽本：金光明经空品第五；永乐北藏本及龙藏本：空品第五

²² 丽本：今我；永乐北藏本及龙藏本：我今

suí xíng sè shēng 隨行色声	xiāng wèi chù fǎ 香味触法	xīn chǔ liù qíng 心处六情
rú niǎo tóu wǎng 如鸟投网	qí xīn zài zài 其心在在	cháng chǔ zhū gēn 常处诸根
suí zhú zhū chén 随逐诸尘	wú yǒu zàn shě 无有暂舍	shēn kōng xū wéi 身空虚伪
bù kě zhǎng yǎng 不可长养	wú yǒu zhēng sòng 无有诤讼	yì wú zhèng zhǔ 亦无正主
cóng zhū yīn yuán 从诸因缘	hé hé ér yǒu 和合而有	wú yǒu jiān shí 无有坚实
wàng xiǎng gù qǐ 妄想故起	yè lì jī guān 业力机关	jiǎ wěi ²³ kōng jù 假伪 空聚
dì shuǐ huǒ fēng 地水火风	hé jí chéng lì 合集成立	suí shí zēng jiǎn 随时增减
gòng xiāng cán hài 共相残害	yóu rú sì shé ²⁴ 犹如四蛇	tóng chǔ yī qiè 同处一箧
sì dà wán shé ²⁵ 四大蛇	qí xìng gè yì 其性各异	èr shàng èr xià 二上二下
zhū fāng yì èr 诸方亦二	rú shì shé dà 如是蛇大	xī miè wú yú 悉灭无余
dì shuǐ èr shé ²⁶ 地水二蛇	qí xìng chén xià 其性沉下	fēng huǒ èr shé ²⁷ 风火二蛇
xìngqīngshàngshēng 性轻上升	xīn shí èr xìng 心识二性	zào dòng bù tíng 躁动不停
suí yè shòu bào 随业受报	rén tiān zhū qù 人天诸趣	suí suǒ zuò yè 随所作业
ér duò zhū yǒu 而堕诸有	shuǐ huǒ fēng zhǒng 水火风种	sàn miè huài shí 散灭坏时
dà xiǎo bù jìng 大小不净	yíng liú yú wài 盈流于外	tǐ shēng zhū chóng 体生诸虫
wú kě ài yào 无可爱乐	juān qì zhǒng jiān 捐弃冢间	rú xiǔ bài mù 如朽败木
shàn nǚ dāng guān 善女当观	zhū fǎ rú shì 诸法如是	hé chù yǒu rén 何处有人
jí yǐ zhòngshēng 及以众生	běn xìng kōng jì 本性空寂	wú míng gù yǒu 无明故有

²³ 丽本：为；永乐北藏本及龙藏本：伪

rú	shì	zhū	dà	yī	yī	bù	shí	běn	zì	bù	shēng
如	是	诸	大	一	一	不	实	本	自	不	生
xìng	wú	hé	hé	yǐ	shì	yīn	yuán	wǒ	shuō	zhū	dà
性	无	和	合	以	是	因	缘	我	说	诸	大
cóng	běn	bù	shí	hé	hé	ér	yǒu	wú	míng	tǐ	xiāng
从	本	不	实	和	合	而	有	无	明	体	相
běn	zì	bù	yǒu	wàng	xiǎng	yīn	yuán	hé	hé	ér	yǒu
本	自	不	有	妄	想	因	缘	和	合	而	有
wú	suǒ	yǒu	gù	jiǎ	míng	wú	míng	shì	gù	wǒ	shuō
无	所	有	故	假	名	无	明	是	故	我	说
míng	yuē	wú	míng	xíng	shí	míng	sè	liù	rù	chù	shòu
名	曰	无	明	行	识	名	色	六	入	触	受
ài	qǔ	yǒu	shēng	lǎo	sǐ	chóu	nǎo	zhòng	kǔ	xíng	yè
爱	取	有	生	老	死	愁	恼	众	苦	行	业
bù	kě	sī	yì	shēng	sǐ	wú	jì	lún	zhuǎn	bù	xī
不	可	思	议	生	死	无	际	轮	转	不	息
běn	wú	yǒu	shēng	yì	wú	hé	hé	bú	shàn	sī	wéi
本	无	有	生	亦	无	和	合	不	善	思	惟
xīn	xíng	suǒ	zào	wǒ	duàn	yī	qiè	zhū	jiàn	chán	děng
心	行	所	造	我	断	一	切	诸	见	缠	等
yǐ	zhì	huì	dāo	liè	fán	nǎo	wǎng	wǔ	yīn	shè	zhái
以	智	慧	刀	裂	烦	恼	网	五	阴	舍	宅
guān	xī	kōng	jì	zhèng	wú	shàng	dào	wēi	miào	gōng	dé
观	悉	空	寂	证	无	上	道	微	妙	功	德
kāi	gān	lù	mén	shì	gān	lù	qì	rù	gān	lù	chéng
开	甘	露	门	示	甘	露	器	入	甘	露	城
chǔ	gān	lù	shì	lìng	zhū	zhòng	shēng	shí	gān	lù	wèi
处	甘	露	室	令	诸	众	生	食	甘	露	味
chuī	dà	fǎ	luó	jī	dà	fǎ	gǔ	rán	dà	fǎ	jù
吹	大	法	螺	击	大	法	鼓	然	大	法	炬
yù	shèng	fǎ	yǔ	wǒ	jīn	cuī	fú	yī	qiè	yuàn	jié
雨	胜	法	雨	我	今	摧	伏	一切	怨	结	
shù	lì	dì	yī	shēimiào	fǎ	chuáng		dù	zhū	zhòng	shēng
竖	立	第	一	微妙	法	幢		度	诸	众	生
yú	shēng	sǐ	hǎi	yǒng	duàn	sān	è	wú	liàng	kǔ	nǎo
于	生	死	海	永	断	三	恶	无	量	苦	恼
fán	nǎo	chì	rán	shāozhū	zhòng	shēng		wú	yǒu	jiù	hù
烦	恼	炽	然	烧	诸	众		无	有	救	护

wú suǒ yī zhǐ 无所依止	wǒ yǐ gān lù 我以甘露	qīng liáng měi wèi 清凉美味
chōng zú shì bèi 充足是辈	lìng lí jiāo rè 令离焦热	yú wú liàng jié 于无量劫
zūn xiū zhū xíng 遵修诸行	gòng yǎng gōng jìng 供养恭敬	zhū fó shì zūn 诸佛世尊
jīan gù xiū xí 坚固修习	pú tí zhī dào 菩提之道	qiú yú rú lái 求于如来
zhēn shí fǎ shēn 真实法身	shě zhū suǒ zhòng 舍诸所重	zhī ²⁴ jié shǒu zú 脱节手足
tóu mù suǐ nǎo 头目髓脑	suǒ ài qī zǐ 所爱妻子	qián cái zhēn bǎo 钱财珍宝
zhēn zhū yīng luò 真珠璎珞	jīn yín liú lí 金銀琉璃	zhǒng zhǒng yì wù 种种异物

金光明经卷第一

²⁴ 丽本：肢；永乐北藏本及龙藏本：脱；脱同肢

jīn guāngmíng jīng juàn dì èr
金光明经卷第二

běi liángsānzàng fǎ shī tán wú chèn yì
 北凉三藏法师昙无谶译

sì tiānwáng pǐn dì liù²⁵
四天王品第六

ér shí pí shāmén tiānwáng tí tóu lài zhàtiānwáng pí liú
 尔时，毗沙门天王、提头赖吒天王、毗留
 lè chātiānwáng pí liú bó chātiānwáng jù cóngzuò qǐ piāntǎnyòujiān
 勒叉天王、毗留博叉天王俱从座起，偏袒右肩，
 yòu xī zhuó dì hú guì hé zhǎng bō fó yán shì zūn shì jīn guāng
 右膝著地，胡跪合掌，白佛言：“世尊！是金光
 míng wēimào jīng diǎnzhòng jīng zhī wáng zhū fó shì zūn zhī suǒ hù niàn
 明微妙经典众经之王，诸佛世尊之所护念，
 zhuāngyán pú sà shēnmiào gōng dé cháng wéi zhū tiān zhī suǒ gōng jìng
 庄严菩萨深妙功德，常为诸天之所恭敬，
 néng lìng tiānwáng xīn shēnghuān xǐ yì wéi hù shì zhī suǒ zàn tàn cǐ
 能令天王心生欢喜，亦为护世之所赞叹。此
 jīng néng zhào zhū tiāngōng diàn shì jīng néng yǔ zhòng shēng kuài lè shì jīng
 经能照诸天宫殿，是经能与众生快乐，是经
 néng lìng dì yù è guǐ chù shēng zhū hé jiāo gān kū jié shì jīng néng
 能令地狱、饿鬼、畜生诸河焦干枯竭，是经能
 chú yī qiè bù wèi shì jīng néng què tā fāng yuàn zéi shì jīng néng chú gǔ
 除一切怖畏，是经能却他方怨贼，是经能除谷
 guì jī jǐn shì jīng néng yù yī qiè yì bìng shì jīng néng miè è xīngbiàn
 贵饥馑，是经能愈一切疫病，是经能灭恶星变
 yì shì jīng néng qù²⁶ yī qiè yōu nǎo jǔ yào yán zhī shì jīng néng miè
 异，是经能去一切忧恼。举要言之，是经能灭
 yī qiè zhòng shēng wú liàng wú biān bǎi qiān kǔ nǎo
 一切众生无量无边百千苦恼。

shì zūn shì jīn guāngmíng wēimào jīng diǎn ruò zài dà zhòng
 “世尊！是金光明微妙经典，若在大眾

²⁵ 丽本：金光明经四天王品第六；永乐北藏本及龙藏本：四天王品第六

²⁶ 丽本：除；永乐北藏本及龙藏本：去

guǎngxuānshuō shí wǒ děng sì wáng jí yú juànshǔ wén cǐ gān lù wú
 广宣说时，我等四王及余眷属，闻此甘露无
 shàng fǎ wèi zēng yì shēn lì xīn jìn yǒng ruì jù zhū wēi dé
 上法味，增益身力，心进勇锐，具诸威德。

shì zūn wǒ děng sì wáng néng shuō zhèng fǎ xiū xíngzhèng fǎ
 “世尊！我等四王能说正法、修行正法，
 wéi shì fǎ wáng yǐ fǎ zhì shì
 为世法王，以法治世。

shì zūn wǒ děng sì wáng jí zhū²⁷ tiān lóng guǐ shén
 “世尊！我等四王及诸天、龙、鬼神、
 qián tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jīn nà luó mó hóu luó qié
 乾闼婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽，
 yǐ fǎ zhì shì zhē zhū è guǐ dàn jīng qì zhě
 以法治世，遮诸恶鬼噉精气者。

shì zūn wǒ děng sì wáng èr shí bā bù zhū guǐ shénděng
 “世尊！我等四王、二十八部诸鬼神等，
 jí wú liàng bǎi qiān guǐ shén yǐ jìng tiān yǎnguò yú rén yǎn cháng guān
 及无量百千鬼神，以净天眼过于人眼，常观

yōng hù cǐ yán fú tí shì zūn shì gù wǒ děng míng hù shì wáng
 拥护此阎浮提。世尊！是故，我等名护世王。
 ruò cǐ guó tǔ yǒu zhū shuāihào yuàn zéi qīn jìng jī jǐn jí yì zhǒng
 若此国土有诸衰耗、怨贼侵境、饥馑疾疫、种
 zhǒng jiān nán ruò yǒu bǐ qīu shòu chí shì jīng wǒ děng sì wáng dāng gòng
 种艰难，若有比丘受持是经，我等四王当共
 quàn qǐng lìng shì bǐ qīu yǐ wǒ děng lì gù jí wǎng bǐ suǒ guó yì
 劝请，令是比丘以我等²⁸力故，疾往彼所国邑
 jùn xiàn guǎngxuān liú bù shì jīn guāngmíng wēimào jīng diǎn lìng rú shì
 郡县，广宣流布是金光明微妙经典，令如是
 děng zhǒng zhǒng bǎi qiān shuāihào zhī shì xī jiē miè jìn
 等种种百千衰耗之事，悉皆灭尽。

shì zūn rú zhū guó wáng suǒ yǒu tǔ jìng shì chí jīng zhě ruò zhì
 “世尊！如诸国王所有土境，是持经者若至
 qí guó shì wáng yīng dāng wǎng shì rén suǒ tīng shòu rú shì wēimào jīng
 其国，是王应当往是人所，听受如是微妙经
 diǎn wén yǐ huān xǐ fù dāng hù niàng gōng jīng shì rén shì zūn wǒ
 典，闻已欢喜，复当护念恭敬是人。世尊！我

²⁷ 丽本：及；永乐北藏本及龙藏本：及诸

²⁸ 丽本：我；永乐北藏本及龙藏本：我等

děng sì wáng fù dāng qín xīn yōng hù shì wáng jí guó rén mǐn wèichú
等四王，复当勤心拥护是王及国人民，为除
shuāihuàn lìng dé ān wěn
衰患，令得安隐。

shì zūn ruò yǒu bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pō sè yōu pō
“世尊！若有比丘、比丘尼、优婆塞、优婆
yí shòu chí shì jīng ruò zhū rén wáng yōunénggōng jǐ shī qí suǒ ān wǒ
夷受持是经，若诸人王有能供给施其所安，我
děng sì wáng yì dāng lìng shì wáng jí guó rén mǐn yī qiè ān wěn jù zú
等四王亦当令是王及国人民一切安隐，具足
wú huàn shì zūn ruò yǒu sì zhòngshòu chí dù sòng shì miào jīng diǎn
无患。世尊！若有四众受持读诵是妙经典，
ruò zhū rén wáng yōunénggōng yāng gōng jìng zūn zhòng zàn tàn wǒ
若诸人王有能供养、恭敬、尊重、赞叹；我
děng sì wáng yì fù dāng lìng rú shì rén wáng yú zhū wáng zhōng cháng
等四王亦复当令如是人王，于诸王中常
dé dì yī gòng yāng gōng jìng zūn zhòng zàn tàn yì lìng yú wáng
得第一供养、恭敬、尊重、赞叹，亦令余王
qīn shàng xiàn mù chēng zàn qí shàn
钦尚羡慕、称赞其善。”

ěr shí shì zūn zàn tàn hù shì sì tiānwáng děng shàn zāi shàn
尔时，世尊赞叹护世四天王等：“善哉！善
zāi rǔ děng sì wáng guò qù yǐ céng gōng yāng gōng jìng zūn zhòng
哉！汝等四王过去已曾供养、恭敬、尊重、
zàn tàn wú liàng bǎi qiān wàn yì zhū fó yú zhū fó suǒ zhòng zhū shàng gēn
赞叹无量百千万亿诸佛，于诸佛所种诸善根，
shuō yú zhèng fǎ xiū xíng zhèng fǎ yǐ fǎ zhì shì wéi rén tiānwáng
说于正法，修行正法，以法治世，为人天王。
rǔ děng jīn rì cháng yè lì yì yú zhū zhòng shēng xíng dà cí xīn
汝等今日长夜利益于诸众生，行大慈²⁹心，
shī yǔ zhòng shēng yī qiè lè jù néng zhē zhū è qín yǔ zhū shàn
施与众生一切乐具，能遮诸恶，勤与诸善。
yǐ shì yì gù ruò yǒu rén wáng néng gōng yāng gōng jìng cǐ jīn guāng míng
以是义故，若有人王能供养恭敬此金光明
wēi miào jīng diǎn rǔ děng zhèng yīng rú shì hù niàn miè qí kǔ nǎo
微妙经典，汝等正应如是护念，灭其苦恼，

²⁹ 丽本：悲；永乐北藏本及龙藏本：慈

yǔ qí ān lè
与其安乐。

rǔ děng sì wáng jí zhūjuànshǔ wú liàng wú biān bǎi qiān guǐ
“汝等四王及诸眷属、无量无边百千鬼
shén ruò néng hù niàn rú shì jīng zhě jí shì hù chí qù lái xiàn
神，若能护念如是经者，即是护持去、来、现
zài zhū fó zhèng fǎ rǔ děng sì wáng jí yú tiānzhòng bǎi qiān guǐ shén
在诸佛正法。汝等四王及余天众百千鬼神，
yǔ ē xiū luó gōngzhàndòu shí rǔ děng zhū tiāncháng dé shèng lì rǔ
与阿修罗共战斗时，汝等诸天常得胜利。汝
děng ruò néng hù niàn cǐ jīng xī néng xiāo fú yī qiè zhū kǔ suǒ wèiyuàn
等若能护念此经，悉能消伏一切诸苦，所谓怨
zéi jī jǐn jí yì ruò sì bù zhòng yōunéngshòu chí dù sòng cǐ jīng
贼、饥馑、疾疫。若四部众有能受持读诵此经，
rǔ děng yì yīng qín xīn shǒu hù wèi chú shuāinǎo shī yǔ ān lè
汝等亦应勤心守护，为除衰恼，施与安乐。”

ér shí sì wáng fù bō fó yán shì zūn shì jīn guāngmíng
尔时，四王复白佛言：“世尊！是金光明
wēimào jīng diǎn yú wèi lái shì zài suǒ liú bù ruò guó tǔ chéng yì
微妙经典于未来世在所流布，若国土、城邑、
jūn xiàn cūn luò suí suǒ zhì chù ruò zhū guówáng yǐ tiān lǜ zhì shì
郡县、村落，随所至处，若诸国王以天律治世，
fù néng gōng jìng zhì xīn tīng shòu shì miào jīng diǎn bìng fù zūn zhòng gòng
复能恭敬至心听受是妙经典，并复尊重、供
yǎng gōng jǐ chí shì jīng diǎn sì bù zhī zhòng yǐ shì yīn yuán wǒ
养、供给持是经典四部之众，以是因缘，我
děng shí shí dé wén rú shì wēimào jīng diǎn wén yǐ jí dé zēng yì shēn
等时时得闻如是微妙经典，闻已即得增益身
lì xīn jìn yǒng ruì jù zhū wēi dé shì gù wǒ děng jí wú liàng
力，心进勇锐，具诸威德。是故，我等及无量
guǐ shén cháng dāng yǐn xíng suí qí miào diǎn suǒ liú bù chù ér zuò yōng
鬼神常当隐形，随其妙典所流布处而作拥
hù lìng wú liú nàn yì dāng hù niàn tīng shì jīng diǎn zhū guó wáng děng jí
护，令无留难；亦当护念听是经典诸国王等及
qí rén mǐn chú qí huàn nàn xī lìng ān wěn tā fāng yuàn zéi yì shǐ
其人民，除其患难，悉令安隐，他方怨贼亦使
tuì sànr uò yǒu rén wáng tīng shì jīng shí lín guó yuàn dí xīng rú shì niàn
退散。若有人王听是经时，邻国怨敌兴如是念：

dāng jù sì bīng huài bǐ guó tǔ shì zūn yǐ shì jīng diǎnwēishén
 ‘当具四兵，坏彼国土。’世尊！以是经典威神
 lì gù ěr shí lín dí gèngyōu yì yuàn wéi zuò liú nàn yú qí jìng jiè
 力故，尔时邻敌更有异怨为作留难，于其境界
 qǐ zhūshuāinǎo zāi yì yì bìng ěr shí yuàn dí qǐ rú shì děng
 起诸衰恼、灾异、疫病。尔时，怨敌起如是等
 zhū è shì yǐ bèi jù sì bīng fā xiàng shì guó qīn wǎngtǎo fá³⁰
 诸恶事已，备具四兵，发向是国，亲³⁰往讨伐。
 wǒ děng ěr shí dāng yǔ juàn shǔ wú liàng wú biān bǎi qiān guǐ shén
 我等尔时，当与眷属、无量无边百千鬼神，
 yǐn bì qí xíngwèi zuò hù zhù lìng bǐ yuàn dí zì rán tuì sàns qǐ zhū bù
 隐蔽其形为作护助，令彼怨敌自然退散，起诸怖
 jù zhǒngzhǒng liú nàn bǐ guóbīngzhòngshàng bù néngdào kuàng fù
 慄、种种留难。彼国兵众尚不能到，况复
 dāng néng yǒu suǒ pò huài
 当能有所破坏？”

ér shí fó zàn sì tiānwángděng shàn zāi shàn zāi rǔ
 尔时，佛赞四天王等：“善哉！善哉！汝
 děng sì wáng nǎi néng yōng hù wǒ bǎi qiān yì nà yóu tā jié suǒ kě xiū xí
 等四王乃能拥护我百千亿那由他劫所可修习
 ē nòuduō luó sān miǎosān pú tí jí zhū rén wángshòu chí shì jīng gōng
 阿耨多罗三藐三菩提，及诸人王受持是经恭
 jìng gòng yāngzhě wèi jìng shuāihuàn lìng qí ān lè fù néng yōng hù
 敬供养者，为净³²衰患，令其安乐；复能拥护
 gōngdiàn shè zhái chéng yì cūn luò guó tǔ biānjiāng nǎi
 宫殿、舍宅、城邑、村落、国土、边疆，乃
 zhì yuàn zéi xī lìng tuì sàns miè qí shuāinǎo lìng dé ān wěn yì lìng
 至怨贼悉令退散，灭其衰恼，令得安隐，亦令
 yī qiè yán fú tí nèi suǒ yǒuzhū wáng wú zhū xiōng shuāi dòusòng zhī shì
 一切阎浮提内所有诸王无诸凶衰、斗讼之事。

sì wáng dāng zhī cǐ yán fú tí bā wàn sì qiān chéng yì jù
 “四王当知，此阎浮提八万四千城邑聚
 luò bā wàn sì qiān zhū rén wáng děng gè yú qí guó yú lè kuài lè
 落、八万四千诸人王等，各于其国娱乐快乐，

³⁰ 丽本：规；永乐北藏本及龙藏本：亲

³¹ 丽本：罚；永乐北藏本及龙藏本：伐

³² 丽本：消；永乐北藏本及龙藏本：净

gè gè yú guó ér dé zì zài yú zì suǒ yǒu qián cái zhēn bǎo gè gè zì
各各于国而得自在，于自所有钱财珍宝各各自

zú bù xiāng qīn duó rú qí sù shì suǒ xiū jí yè suí yè shòubào bù
足不相侵夺，如其宿世所修集业随业受报，不

shēng è xīn tān qíu tā guó gè gè zì shēng lì yì zhī xīn shēng yú cí
生恶心贪求他国，各各自生利益之心，生于慈

xīn ān lè zhī xīn bù zhēngsòng xīn bù pò huài xīn wú xì fù
心、安乐之心、不诤讼心、不破坏心、无系缚

xīn wú chǔ tà xīn gè yú qí tǔ zì shēng ài yào shàng xià hé mù
心、无楚挞心，各于其土自生爱乐，上下和穆

³³ yóu rú shuǐ rǔ xīn xiāng ài niàn zēng zhū shàng gēn yǐ shì yīn yuán gù
犹如水乳，心相爱念增诸善根。以是因缘故，

cǐ yán fú tí ān wěnfēng lè rén mǐn chì shèng dà dì wò rǎng yīn
此阎浮提安隐丰乐，人民炽盛，大地沃壤，阴

yángtiáo hé shí bù yuè xù rì yuè xīng xiù bù shī cháng dù fēng yǔ
阳调和，时不越序，日月星宿不失常度，风雨

suí shí wú zhū zāi hèng rén mǐn fēng shí zì zú yú cái xīn wú tān
随时，无诸灾横，人民丰实，自足于财，心无贪

lìn yì wú jí dù děng xíng shí shàn qí rén shòu zhōng duō shèng tiān shàng
吝亦无嫉妬，等行十善，其人寿终多生天上，

tiān gōng chōng mǎn zēng yì tiān zhòng
天宫充满增益天众。

ruò wèi lái shì yǒu zhū rén wáng tīng shì jīng diǎn jí gòng yǎng
“若未来世有诸人王听是经典，及供养

gōng jìng shòu chí shì jīng sì bù zhī zhòng shì wáng zé wéi ān lè lì yì
恭敬受持是经四部之众，是王则为安乐利益

rǔ děng sì wáng jí yú juàn shǔ wú liàng bǎi qiān zhū guǐ shénděng hé yǐ
汝等四王及余眷属无量百千诸鬼神等。何以

gù rǔ děng sì wáng ruò dé shí shí wén shì jīng diǎn zé wéi yǐ dé
故？汝等四王若得时时闻是经典，则为已得

zhèng fǎ zhī shuǐ fú gān lù wèizēng yì shēn lì xīn jìn yǒng ruì jù
正法之水，服甘露味增益身力，心进勇锐，具

zhū wēi dé shì zhū rén wáng ruò néng zhì xīn tīng shòu shì jīng zé wéi yǐ
诸威德。是诸人王若能至心听受是经，则为已

néng gòng yǎng yú wǒ ruò gòng yǎng wǒ zé shì gòng yǎng guò qù wèi
能供养于我。若供养我，则是供养过去、未

³³ 丽本：睦；永乐北藏本及龙藏本：穆

lái xiàn zài zhū fó ruò néng gōng yāng guò qù wèi lái xiàn zài zhū
 来、现在诸佛；若能供养过去、未来、现在诸
 fó zé dé wú liàng bù kě sī yì gōng dé zhī jù yǐ shì yīn yuán
 佛，则得无量不可思议功德之聚。以是因缘，
 shì zhū rén wáng yīng dé yōng hù jí hòu fēi cǎi nǚ zhōng gōng juàn
 是诸人王应得拥护，及后妃、媛女、中宫眷
 shǔ zhū wáng zǐ děng yì yīng dé hù shuāi nǎo xiāo miè kuài lè chì shèng
 属、诸王子等亦应得护，衰恼消灭，快乐炽盛；
 gōng diàn tāng yǔ ān wěn qīng jìng wú zhū zāi biàn hù zhái zhī shén zēng
 宫殿堂宇安隐清净，无诸灾变；护宅之神增
 zhǎng wēi dé yì shòu wú liàng huān yuè kuài lè shì zhū guó tǔ suǒ yǒu rén
 长威德，亦受无量欢悦快乐。是诸国土所有人
 mǐn xī shòu zhǒng zhǒng wǔ yù zhī lè yī qiè è shì xī jiē xiāo miè
 民悉受种种五欲之乐，一切恶事悉皆消灭。”

ěr shí sì tiān wáng bó fó yán shì zūn wèi lái zhī shì ruò
 尔时，四天王白佛言：“世尊！未来之世若
 yǒu rén wáng yù dé hù shēn jí hòu fēi cǎi nǚ zhū wáng zǐ děng gōng
 有人王欲得护身及后妃、媛女、诸王子等；宫
 diàn wū zhái dé dì yī hù shēn suǒ wàng lǐng zuì wéi shū shèng jù bù kě
 殿屋宅得第一护身所；王领最为殊胜，具不可
 sī yì wáng zhě gōng dé yù dé shè qǔ wú liàng fú jù guó tǔ wú yǒu
 思议王者功德；欲得摄取无量福聚，国土无有
 tā fāng yuàn zéi wú zhū yōu nǎo jí zhū kǔ shì shì zūn rú shì rén wáng
 他方怨贼，无诸忧恼及诸苦事。世尊！如是人王，
 bù yīng fàng yì sǎn luàn qí xīn yīng shèng gōng jìng qīān xià zhī xīn yīng
 不应放逸散乱其心，应生恭敬谦下之心，应
 dāng zhuāng yán dì yī wēi miào zuì shèng gōng zhái zhōng zhōng xiāng zhī chí
 当庄严第一微妙最胜宫宅，种种香汁持
 yòng sǎ dì sǎn zhǒng zhǒng huā fū dà fǎ zuò shī zǐ zhī zuò jiān yǐ
 用洒地，散种种华，敷大法座师子之座，兼以
 wú liàng zhēn qí yì wù ér wéi jiào shì zhāng shī zhōng zhōng wú shù wēi
 无量珍琦异物而为校饰，张施种种无数微
 miào chuáng fān bǎo gài dāng jìng xǐ yù yǐ xiāng tú shēn zhuó hǎo jìng
 妙幢幡宝盖；当净洗浴以香涂身，著好净
 yī yīng luò zì yán zuò xiǎo bēi zuò bù zì gāo dà chū qù zì zài lí
 衣缨络自严，坐小卑³⁴座不自高大，除去自在离

³⁴ 丽本：卑小；永乐北藏本及龙藏本：小卑

zhūfàng yì qiān xià zì bēi chú qù jiāomàn zhèngniàn tīngshòu rú shì
 诸放逸，谦下自卑除去骄慢，正念听受如是
 miào diǎn yú shuō fǎ zhě shēng shì zūnxiǎng fù yú gōng nèi hòu fēi
 妙典，于说法者生世尊想；复于宫内后妃、
 wáng zǐ cǎi nǚ juànshǔ shēng cí āi xīn hé yán yǔ yǔ quàn yǐ zhǒng
 王子、媛女眷属，生慈哀心和颜与语，劝以种
 zhǒnggòng yāng zhī jù gòng yāng fǎ shī shì wáng ēr shí jì quàn huà yǐ
 种供养之具供养法师。是王尔时既劝化已，
 jí shēng wú liàng huān xǐ kuài lè xīn huái yuè yù bēi fù zì lì bù
 即生无量欢喜快乐，心怀悦豫倍复自励，不
 shēng pí juàn duō zuò lì yì yú shuō fǎ zhě bēi shēng gōng jìng
 生疲倦多作利益，于说法者倍生恭敬。”

ér shí fó gào sì tiān dà wáng ér shí rén wáng yīng zhuó
 尔时，佛告四天大王：“尔时，人王应著
 bái jìng xiān jié zhī yī zhǒng zhōng yīng luò qí zhěng zhuāng yán zhí chí
 白净鲜洁之衣，种种缨络齐整庄严，执持
 sù bō ³⁵wēimào shàng gài fú shì róng yí bù shī cháng zé gōng chū
 素帛微妙上盖，服饰容仪不失常则，躬出
 fèng yíng shuō fǎ zhī rén hé yǐ gù shì wáng rú shì suí qí jǔ zú
 奉迎说法之人。何以故？是王如是，随其举足
 bù bù zhī zhōng jí shì gòng yāng zhí yù bǎi qiān yì nà yóu tā zhū fó shì
 步步之中即是供养值遇百千亿那由他诸佛世
 zūn fù dé chāoyuè rú shì děng jié shēng sǐ zhī nàn fù yú lái shì ěr
 尊，复得超越如是等劫生死之难，复于来世尔
 suǒ jié zhōng cháng dé fēng shòu zhuàn lún wáng wèi suí qí bù bù yì
 所劫中，常得封受转轮王位；随其步步亦
 dé rú shì xiàn shì gōng dé bù kě sī yì zì zài zhī lì cháng dé zuì
 得如是现世功德不可思议自在之力，常得最
 shèng jí miào qī bǎo rén tiāngōng diàn zài zài shēng chū zēng yì shòu mìng
 胜极妙七宝人天宫殿，在在生处增益寿命，
 yán yǔ biàn liǎo rén suǒ xìn yòng wú suǒ wèi jì yǒu dà míng chēng cháng
 言语辩了人所信用，无所畏忌有大名称，常
 wéi rén tiān zhī suǒ gōng jìng tiān shàng rén zhōng shòu shàng miào lè dé dà
 为人天之所恭敬，天上人中受上妙乐，得大
 shì lì jù zú wēi dé shēn sè wēimào duān yán dì yī cháng zhí zhū
 势力具足威德，身色微妙端严第一，常值诸

³⁵ 丽本：白；永乐北藏本及龙藏本：帛

fó yù shàn zhī shí chéng jiù jù zú wú liàng fú jù
佛遇善知识，成就具足无量福聚。

rǔ děng sì wáng³⁶ ! rú shì rén wáng jiàn rú shì děngzhǒng
“汝等四王”！如是人王见如是等种
zhǒng wú liàng gōng dé lì yì shì gù cǐ wáng yǐng dāng gōng chū fèng yíng
种无量功德利益，是故，此王应当躬出奉迎
fǎ shī ruò yī yóu xún zhì bǎi qiān yóu xún yú shuō fǎ shī yīng shēng fó
法师。若一由旬至百千由旬，于说法师应生佛
xiǎng yīng zuò shì niàn jīn rì shì jiā rú lái zhèng zhì rù yú wǒ gōng
想，应作是念：‘今日释迦如来正智，入于我宫
shòu wǒ gòng yāng wèi wǒ shuō fǎ wǒ wén shì fǎ jí bú tuì zhuǎn
受我供养，为我说法。我闻是法，即不退转
yú ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yǐ wéi dé zhí bǎi qiān wàn yì nà
于阿耨多罗三藐三菩提，已为得值百千万亿那
yóu tā fó yǐ wéi gòng yāng guò qù wèi lái xiàn zài zhū fó yǐ
由他佛，已为供养过去、未来、现在诸佛，已
dé bì jìng lí sān³⁷ è dào kǔ wǒ jīn yǐ zhòng bǎi qiān wú liàng zhuàn
得毕竟离三恶道苦。我今已种百千无量转
lún shèng wáng shì fàn zhī yīn yǐ zhòng wú biān shàng gēn zhǒng zǐ yǐ lìng
轮圣王释梵之因，已种无边善根种子，已令
wú liàng bǎi qiān wàn yì zhū zhòng shēng dèng dù yú shēng sǐ yǐ jí wú
无量百千万亿诸众生等度于生死，已集无
liàng wú biān fú jù hòu gōng juàn shǔ yǐ dé yōng hù gōng zhái zhū shuāi
量无边福聚，后宫眷属已得拥护，宫宅诸衰
xī yǐ xiāo miè guó tǔ wú yǒu yuàn zéi jí cì tā fāng yuàn dí bù néng
悉已消灭，国土无有怨贼棘刺，他方怨敌不能
qīn líng ,
侵陵。

rǔ děng sì wáng rú shì rén wáng yǐng zuò rú shì gòng yāng
“汝等四王！如是人王应作如是供养
zhèng fǎ qīng jìng tīng shòu shì miào jīng diǎn jí gōng jìng gòng yāng
正法，清净听受是妙经典，及恭敬、供养、
zūn zhòng zàn tàn chí shì jīng diǎn sì bù zhī zhòng yì dāng huí cǐ suǒ
尊重、赞叹持是经典四部之众；亦当回此所
dé zuì shèng gōng dé zhī fēn shī yǔ rǔ děng jí yú juàn shǔ zhū tiān guǐ
得最胜功德之分，施与汝等及余眷属诸天鬼

³⁶ 丽本：天王；永乐北藏本及龙藏本：王

³⁷ 丽本：三；永乐北藏本及龙藏本：离三

shén jù jí rú shì zhūshàngōng dé xiàn shì cháng dé wú liàng wú biān
神。聚集如是诸善功德，现世常得无量无边
bù kě sī yì zì zài zhī lì wēi dé shì lì chéng jiù jù zú néng yǐ
不可思议自在之利，威德势力成就具足，能以
zhèng fǎ cuī fú zhū è
正法摧伏诸恶。”

ěr shí sì wáng bó fó yán shì zūn ruò wèi lái shì yǒu
尔时，四王白佛言：“世尊！若未来世，有
zhū rén wáng zuò rú shì děnggōng jìng zhèng fǎ zhì xīn tīng shòu shì miào
诸人王作如是等恭敬正法，至心听受是妙
jīng diǎn jí gōng jìng gòng yǎng zūn zhòng zàn tàn chí shì jīng diǎn
经典，及恭敬、供养、尊重、赞叹持是经典
sì bù zhī zhòng yán zhì shè zhái xiāng zhī sǎ dì zhuān xīn zhèng niàn
四部之众，严治舍宅，香汁洒地，专心正念
tīng shuō fǎ shí wǒ děng sì wáng yì dāng zài zhōng gòng tīng cǐ fǎ yuàn
听说法时，我等四王亦当在中共听此法，愿
zhū rén wáng wèi zì lì gù yǐ jǐ suǒ dé gōng dé shǎo fēn shī yǔ wǒ
诸人王为自利故，以己所得功德少分施与我
děng
等。

shì zūn shì zhū rén wáng yú shuō fǎ zhě suǒ zuò zhī chù wèi
“世尊！是诸人王于说法者所坐之处，为
wǒ děng gù shāo zhōng zhōng xiāng gòng yǎng shì jīng shì miào xiāng qì yú
我等故烧种香供养是经，是妙香气，于
yī niànqǐng jí zhì wǒ děng zhū tiāngōng diàn qí xiāng jí shí biàn chéng
一念顷即至我等诸天宫殿，其香即时变成
xiāng gài qí xiāng wēi miào jīn sè huǎng yào zhào wǒ děng gōng shì
香盖，其香微妙，金色晃耀照我等宫、释
gōng fàn gōng dà biàn tiān shén gōng dé tiān shén jiān láo dì shén
宫、梵宫；大辩天神、功德天神、坚牢地神、
sàn zhī guǐ shén zuì dà jiāng jūn èr shí bā bù guǐ shén dà jiàng mó
散脂鬼神、最大将军、二十八部鬼神大将、摩
xī shǒu luó jīn gāng mì jì mó ní bá tuó guǐ shén dà jiàng guǐ zǐ
醯首罗、金刚密迹、摩尼跋陀鬼神大将、鬼子
mǔ yǔ wǔ bǎi guǐ³⁸ zǐ zhōu zā wéi rào é nòu dá lóng wáng suō jié luó
母与五百鬼子周匝围绕、阿耨达龙王、娑竭罗

³⁸ 丽本：儿；永乐北藏本及龙藏本：鬼

lóngwáng rú shì děngzhòng zì yú gōngdiàn gè gè dé wén shì miào
 龙王，如是等众，自于宫殿各各得闻是妙
 xiāng qì jí jiànxiāng gài guāngmíng pǔ zhào shì xiāng gài guāngmíng yì
 香气，及见香盖光明普照，是香盖光明亦
 zhào yī qiè zhūtiāngōngdiàn
 照一切诸天宫殿。”

fó gào sì wáng shì xiāng gài guāngmíng fēi dàn zhì rǔ sì wáng
 佛告四王：“是香盖光明非但至汝四王
 gōngdiàn hé yǐ gù shì zhū rén wángshǒuqíngxiāng lú gòngyǎng jīng
 宫殿。何以故？是诸人王手擎香炉供养经
 shí qí xiāngbiàn bù yú yī niànqǐngbiàn zhì sānqiān dà qiān shì jiè bǎi
 时，其香遍布，于一念顷遍至三千大千世界百
 yì rì yuè bǎi yì dà hǎi bǎi yì xū mí shān bǎi yì dà tiě wéishān
 亿日月、百亿大海、百亿须弥山、百亿大铁围山
 xiǎo tiě wéishān jí zhūshānwáng bǎi yì sì tiān xià bǎi yì sì tiān wáng
 小铁围山及诸山王、百亿四天下、百亿四天王、
 bǎi yì sān shí sāntiān nǎi zhì bǎi yì fēi xiǎng fēi xiǎngtiān yú cǐ
 百亿三十三天，乃至百亿非想非非想天。于此
 sānqiān dà qiān shì jiè bǎi yì sān shí sāntiān yī qiè lóng guǐ qián
 三千大千世界百亿三十三天，一切龙、鬼、乾
 tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jīn nà luó mó hóu luó qié gōngdiàn
 囤婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽宫殿，
 xū kōng xī mǎnzhōngzhōngxiāng yún gài qí gài jīn guāng yì zhào
 虚空悉满种种香烟云盖，其盖金光亦照
 gōngdiàn rú shì sān qiān dà qiān shì jiè suǒ yōuzhōngzhōngxiāng yún
 宫殿。如是三千大千世界所有种种香烟云
 gài jiē shì cǐ jīng wēishén lì gù
 盖，皆是此经威神力故。

shì zhū rén wángshǒuqíngxiāng lú gòngyǎng jīng shí zhōngzhōng
 “是诸人王手擎香炉供养经时、种种
 xiāng qì bú dànbiàn cǐ sānqiān dà qiān shì jiè yú yī niànqǐng yì biàn
 香气，不但遍此三千大千世界，于一念顷亦遍
 shí fāng wú liàng wú biānhéng hé shāděng bǎi qiānwàn yì zhū fó shì jiè
 十方无量无边恒河沙等百千万亿诸佛世界，
 yú zhū fó shàng xū kōng zhī zhōng yì chéngxiāng gài jīn guāng pǔ zhào
 于诸佛上虚空之中亦成香盖，金光普照

亦复如是。诸佛世尊闻是香气³⁹，见是香盖及金色光，于十方界恒河沙等诸佛世界作如是等神力变化已，异口同音于说法者称赞：‘善哉！善哉！大士，汝能广宣流布如是甚深微妙经典，则为成就无量无边不可思议功德之聚。若有闻是甚深经典，所得功德则为不少，况持读诵为他众生开示分别演说其义。何以故？善男子，此金光明微妙经典，无量无边亿那由他诸菩萨等若得闻者，即不退于阿耨多罗三藐三菩提。

尔时，十方无量无边恒河沙等诸佛世界现在诸佛，异口同声作如是言：‘善男子，汝于来世必定当得坐于道场菩提树下，于三界中最尊最胜，出过一切众生之上，勤修力故受诸苦行，善能庄严菩提道场，能坏三千大千世界外道邪论，摧伏诸魔、怨贼、异形，觉了诸法第一寂灭清净无垢甚深无上菩提之道。善男子，汝已能坐金刚座处，转于无上

³⁹ 丽本：妙香；永乐北藏本及龙藏本：香气

zhū fó suǒ zàn shí èr zhǒngxíngshènshēn fǎ lún néng jī wú shàng zuì dà
 诸佛所赞十二种行甚深法轮，能击无上最大
 fǎ gǔ néngchuī wú shàng jí miào fǎ luó néngshù wú shàng zuì shèng
 法鼓，能吹无上极妙法螺，能竖无上最胜
 fǎ chuáng néngrán wú shàng jí míng fǎ jù néng yù wú shàng gān lù
 法幢，能然无上极明法炬，能雨无上甘露
 fǎ yǔ néngduàn wú liàng fán nǎoyuàn jié néng lìng wú liàng bǎi qiānwàn
 法雨，能断无量烦恼怨结，能令无量百千万
 yì nà yóu tā zhòng dù yú wú yá kě wèi dà hǎi jiě tuō shēng sǐ wú jì
 亿那由他众度于无涯可畏大海，解脱生死无际
 lún zhuàn zhí yù wú liàng bǎi qiānwàn yì nà yóu tā fó
 轮转，值遇无量百千万亿那由他佛。””

ěr shí sì tiānwáng fù bō fó yán shì zūn shì jīn guāngmíng
 尔时，四天王复白佛言：“世尊！是金光明
 wēimào jīng diǎnnéng dé wèi lái xiàn zài zhǒngzhǒng wú liànggōng dé shì
 微妙经典能得未来、现在种种无量功德。是
 gù rénwáng ruò dé wén shì wēimào jīng diǎn zé wéi yǐ yú bǎi qiānwàn
 故，人王若得闻是微妙经典，则为已于百千万
 yì wú liàng fó suǒ zhòng zhū shàng gēn wǒ yǐ jìng niàn shì rén wáng gù
 亿无量佛所种诸善根。我以敬念是人王故，
 fù jiàn wú liàng fú dé lì gù wǒ děng sì wáng jí yú juàn shù wú liàng
 复见无量福德利故，我等四王及余眷属无量
 bǎi qiānwàn yì guǐ shén yú zì gōngdiànjiàn shì zhǒngzhǒng xiāng yānyún
 百千万亿鬼神，于自宫殿见是种种香烟云
 gài ruì yìng zhī shí wǒ dāng yǐn bì bù xiàn qí shēn wèi tīng fǎ gù
 盖瑞应之时，我当隐蔽不现其身，为听法故，
 dāng zhì shì wángsuǒ zhǐ gōngdiànjiǎng fǎ zhī chù dà fàn tiānwáng shì
 当至是王所止⁴⁰宫殿讲法之处。大梵天王、释
 tí huán yīn dà biàn tiānshén gōng dé tiānshén jiān láo dì shén sà
 提桓因、大辩天神、功德天神、坚牢地神、散
 zhī guǐ shén dà jiāng jūn děng èr shí bā bù guǐ shén dà jiàng mó xī
 脂鬼神、大将军等，二十八部鬼神大将、摩醯
 shǒu luó jīn gāng mì jì mó ní bá tuó guǐ shén dà jiàng guǐ zǐ mǔ
 首罗、金刚密迹、摩尼跋陀鬼神大将、鬼子母
 jí wǔ bǎi guǐ zǐ zhōu zā wéi rào ē nòu dá lóngwáng suō jié luó lóng
 及五百鬼⁴¹子周匝围绕、阿耨达龙王、娑竭罗龙

⁴⁰ 丽本：至；永乐北藏本及龙藏本：止

⁴¹ 丽本：儿；永乐北藏本及龙藏本：鬼

wáng wú liàng bǎi qiānwàn yì nà yóu tā guǐ shén zhū tiān rú shì děng
 王，无量百千万亿那由他鬼神诸天，如是等
 zhòng wèi tīng fǎ gù xí zì yǐn bì bù xiàn qí shēn zhì shì rén wáng suǒ
 众为听法故，悉自隐蔽不现其身，至是人王所
 zhǐ gōngdiàn jiāng fǎ zhī chù
 止宫殿讲法之处。

shì zūn wǒ děng sì wáng jí yú juàn shǔ wú liàng guǐ shén xī
 “世尊！我等四王及余眷属无量鬼神，悉
 dāngtóng xīn yǐ shì rén wáng wéishàn zhī shí tónggòng yī xíng shànxiāng
 当同心以是人王为善知识，同共一行，善相
 yìngxíng néng wéi wú shàng dà fǎ shī zhǔ yǐ gān lù wèi chōng zú wǒ
 应行，能为无上大法施主，以甘露味充足我
 děng wǒ děng yīng dāng yōng hù shì wáng chú qí shuāihuàn lìng dé ān
 等。我等应当拥护是王，除其衰患，令得安
 wěn jí qí gōngzhái guó tǔ chéng yì zhū è zāi huàn xī lìng xiāomiè
 隐，及其宫宅、国土、城邑诸恶灾患悉令消灭。

shì zūn ruò yǒu rén wáng yú cǐ jīng diǎn xīn shēng shě lí bù
 “世尊！若有人王于此经典心生舍离不
 yào tīng wén qí xīn bù yù gōng jìng gòng yǎng zūn zhòng zàn tàn
 乐听闻，其心不欲恭敬、供养、尊重、赞叹；
 ruò sì bù zhòng yǒu shòu chí dù sòng jiǎng shuō zhī zhě yì fù bù néng
 若四部众有受持、读诵、讲说之者，亦复不能
 gōng jìng gòng yǎng zūn zhòng zàn tàn wǒ děng sì wáng jí yú juàn
 恭敬、供养、尊重、赞叹；我等四王及余眷
 shǔ wú liàng guǐ shén jí biàn bù dé wén cǐ zhèng fǎ bēi gān lù wèi
 属无量鬼神，即便不得闻此正法，背甘露味，
 shī dà fǎ lì wú yǒu shì lì jí yǐ wēi dé jiǎn sǔn tiān zhòng zēng
 失大法利，无有势力及以威德，减⁴²损天众，增
 zhǎng è qù shì zūn wǒ děng sì wáng jí wú liàng guǐ shén shě qí guó
 长恶趣。世尊！我等四王及无量鬼神舍其国
 tǔ bù dàn wǒ děng yì yǒu wú liàng shǒu hù guó tǔ zhū jiù shàn shén jiē
 土。不但我等，亦有无量守护国土诸旧善神皆
 xī shě qù wǒ děng zhū wáng jí zhū guǐ shén jì shě lí yǐ qí guó dāng
 悉舍去。我等诸王及诸鬼神既舍离已，其国当
 yǒu zhǒng zhǒng zāi yì yī qiè rén mǐn shī qí shàn xīn wéi yǒu xì fù
 有种种灾异，一切人民失其善心，唯有系缚，

⁴² 丽本：减；永乐北藏本：减；龙藏本：灭；校勘：减

chēn huì dòuzhēng hù xiāng pò huài duōzhū jí yì huì xīngxiànguài
 瞠恚斗诤，互相破坏，多诸疾疫，彗星现怪，
 liú xīngbēng luò wǔ xīngzhū xiù wéi shī cháng dù liǎng rì bìngxiàn rì
 流星崩落，五星诸宿违失常度，两日并现，日
 yuèbáo shí bái hēi è hóngshuòshuòchūxiàn dà dì zhèndòng fā dà yīn
 月薄蚀，白黑恶虹数数出现，大地震动发大音
 shēng bào fēng è yǔ wú rì bù yǒu gǔ mǐ yōng guì jī jǐn dòng è
 声，暴风恶雨无日不有，谷米勇贵饥馑冻饿，
 duō yǒu tā fāngyuàn zéi qīn lüè qí guórén mínduōshòu kǔ nǎo qí dì
 多有他方怨贼侵掠，其国人民多受苦恼，其地
 wú yǒu kě ài yào chù shì zūn wǒ děng sì wáng jí zhū wú liàng bǎi qiān
 无有可爱乐处。世尊！我等四王及诸无量百千
 guǐ shén bìng shǒuguó tǔ zhū jiù shàn shén yuǎn lí qù shí shēng rú shì
 鬼神并守国土诸旧善神远离去时，生如是
 děng wú liàng è shì
 等无量恶事。

shì zūn ruò yǒu rén wáng yù dé zì hù jí wángguó tǔ duō
 “世尊！若有人王欲得自护及王国土多
 shòu ān lè yù lìng guó tǔ yī qiè zhòng shēng xī jiē chéng jiù jù zú kuài
 受安乐，欲令国土一切众生悉皆成就具足快
 lè yù dé cuī fú yī qiè wài dí yù dé yōng hù yī qiè guó tǔ yù
 乐，欲得摧伏一切外敌，欲得拥护一切国土，欲
 yǐ zhèng fǎ zhèng zhì guó tǔ yù dé chú miè zhòng shēng bù wèi shì zūn
 以正法正治国土，欲得除灭众生怖畏。世尊！
 shì rén wáng děng yīng dāng bì dìng tīng shì jīng diǎn jí gōng jìng gòng yǎng
 是人王等应当必定听是经典，及恭敬、供养、
 dú sòng shòu chí shì jīng diǎn zhě wǒ děng sì wáng jí wú liàng guǐ shén
 读诵、受持是经典者。我等四王及无量鬼神
 yǐ shì fǎ shí shàng gēn yīn yuán dé fú gān lù wú shàng fǎ wèi zēng
 以是法食善根因缘，得服甘露无上法味，增
 zhǎng shēn lì xīn jìn yǒng ruì zēng yì zhū tiān hé yǐ gù yǐ shì
 长身力，心进勇锐，增益诸天。何以故？以是
 rén wáng zhì xīn tīng shòu shì jīng diǎn gù rú zhū fàn tiān shù chū yù lùn
 人王至心听受是经典故。如诸梵天说出欲论、
 shì tí huán yīn zhǒng zhǒng shàn lùn wǔ tōng zhī rén shén xiān zhī lùn shì
 释提桓因种善论、五通之人神仙之论。世

尊！梵天、释提桓因、鬼⁴³神通人虽有百千亿那
 由他无量胜论，是金光明于中最胜。所以
 者何？如来说是金光明经为众生故，为令
 一切阎浮提内诸人王等以正法治，为与一切
 众生安乐，为欲爱护一切众生，欲令众生
 无诸苦恼，无有他方怨贼棘刺，所有诸恶背而不
 向，欲令国土无有忧恼，以正法教无有诤讼。
 是故，人王各于国土应然法炬炽然正法，增益
 天众。我等四王及无量鬼神、阎浮提内诸天
 善神以是因缘，得服甘露法味充足，得大威德
 进力具足，阎浮提内安隐丰乐，人民炽盛安乐
 其处；复于来世无量百千不可思议那由他劫，
 常受微妙第一快乐，复得值遇无量诸佛种
 诸善根，然后证成阿耨多罗三藐三菩提。得
 如是等无量功德，悉是如来正遍知说。如来
 过于百千亿那由他诸梵天等，以大悲力故；亦过
 无量百千亿那由他释提桓因，以苦行力故。是
 故，如来为诸众生演说如是金光明经。若阎

⁴³ 丽本：五；永乐北藏本及龙藏本：鬼

fú tí yī qiè zhòngshēng jí zhū rén wáng shì jiān chū shì jiān suǒ zuò guó
 浮提一切众生及诸人王，世间出世间所作国
 shì suǒ zào shì lùn jiē yīn cǐ jīng yù lìng zhòngshēng dé ān lè gù
 事、所造世论，皆因此经欲令众生得安乐故，
 shì jiā rú lái shì xiàn shì jīng guǎng xuān liú bù shì zūn yǐ shì yīn
 释迦如来示现是经，广宣流布。世尊！以是因
 yuán gù shì zhū rén wáng yīng dāng bì dìng tīng shòu gòng yǎng gōng jìng
 缘故，是诸人王应当必定听受，供养、恭敬、
 zūn zhòng zàn tàn shì jīng
 尊重、赞叹是经。”

ěr shí fó fù gào sì tiānwáng rǔ děng sì wáng jí yú juàn
 尔时，佛复告四天王：“汝等四王及余眷
 shǔ wú liàng bǎi qiān nà yóu tā guǐ shén shì zhū rén wáng ruò néng zhì xīn
 属无量百千那由他鬼神！是诸人王若能至心
 tīng shì jīng diǎn gòng yǎng gōng jìng zūn zhòng zàn tàn rǔ děng
 听是经典，供养、恭敬、尊重、赞叹。汝等
 sì wáng zhèng yīng yōng hù miè qí shuāihuàn ér yǔ ān lè ruò yǒu rén
 四王正应拥护，灭其衰患而与安乐。若有人
 néng guǎng xuān liú bù rú shì miào diǎn yú rén tiānzhōng dà zuò fó shì
 能广宣流布如是妙典，于人天中大作佛事，
 néng dà lì yì wú liàng zhòngshēng rú shì zhī rén rǔ děng sì wáng bì
 能大利益无量众生。如是之人，汝等四王必
 dāng yōng hù mò lìng tā yuán ér dé rǎoluàn lìng xīn tián jìng shòu yú kuài
 当拥护，莫令他缘而得扰乱，令心恬静受于快
 lè xù fù dāng dé guǎng xuān shì jīng
 乐，续复当得广宣是经。”

ěr shí sì tiānwáng jí cóng zuò qǐ piān tǎn yòu jiān yòu xī
 尔时，四天王即从座起，偏袒右肩，右膝
 zhuó dì cháng guì hé zhǎng yú shì zūn qián yǐ jì zàn yuē
 著地，长跪合掌，于世尊前以偈赞曰：

fó yuè qīng jìng	mǎn zú zhuāng yán	fó rì huī yào
佛月清净	满足庄严	佛日晖曜
fàng qiān guāng míng	rú lái miàn mù	zuì shàng míng jìng
放千光明	如来面目	最上明净
chǐ bái wú gòu	rú lián huā gēn	gōng dé wú liàng
齿白无垢	如莲华根	功德无量
yóu rú dà hǎi	zhì yuān wú biān	fǎ shuǐ jù zú
犹如大海	智渊无边	法水具足

bǎi	qiān	sān	mèi	wú	yǒu	quē	jiǎn	zú	xià	píng	mǎn
百	千	三	昧	无	有	缺	减	足	下	平	满
qiān	fú	xiāng	xiàn	zú	zhǐ	wǎng	màn	yóu	rú	é	wáng
千	辐	相	现	足	指	网	漫	犹	如	鹅	王
guāngmíng huǎngyào				rú	bǎo	shān	wáng	wēi	miào	qīng	jìng
光	明	晃	耀	如	宝	山	王	微	妙	清	净
rú	liànn	zhēn	jīn	suǒ	yǒu	fú	dé	bù	kě	sī	yì
如	炼	真	金	所	有	福	德	不	可	思	议
fó	gōng	dé	shān	wǒ	jīn	jìng	lǐ	fó	zhēn	fǎ	shēn
佛	功	德	山	我	今	敬	礼	佛	真	法	身
yóu	rú	xū	kōng	yìng	wù	xiàn	xíng	rú	shuǐ	zhōng	yuè
犹	如	虚	空	应	物	现	形	如	水	中	月
wú	yǒu	zhàng	ài	rú	yàn	rú	huà	shì	gù	wǒ	jīn
无	有	障	碍	如	焰	如	化	是	故	我	今
qǐ	shǒu	fó	yuè								
稽	首	佛	月								

尔时，世尊以偈答曰：

cǐ	jīn	guāng	míng	zhū	jīng	zhī	wáng	shènshēn	zuì	shèng	
此	金	光	明	诸	经	之	王	甚	深	最	胜
wéi	wú	yǒu	shàng	shí	lì	shì	zūn	zhī	suǒ	xuān	shuō
为	无	有	上	十	力	世	尊	之	所	宣	说
rǔ	děng	sì	wáng	yīng	dāng	qín	hù	yǐ	shì	yīn	yuán
汝	等	四	王	应	当	勤	护	以	是	因	缘
shì	shēn	miào	diǎn	néng	yǔ	zhòng	shēng	wú	liàng	kuài	lè
是	深	妙	典	能	与	众	生	无	量	快	乐
wèi	zhū	zhòng	shēng	ān	lè	lì	yì	gù	jiǔ	liú	bù
为	诸	众	生	安	乐	利	益	故	久	流	布
yú	yán	fú	tí	néng	miè	sān	qiān	dà	qiān	shì	jiè
于	阎	浮	提	能	灭	三	千	大	千	世	界
suǒ	yǒu	è	qù	wú	liàng	zhū	kǔ	yán	fú	tí	nèi
所	有	恶	趣	无	量	诸	苦	阎	浮	提	内
zhū	rén	wáng	děng	xīn	shēng	cí	mǐn	zhèng	fǎ	zhì	shì
诸	人	王	等	心	生	慈	愍	正	法	治	世
ruò	néng	liú	bù	cǐ	miào	jīng	diǎn	zé	lìng	qí	tǔ
若	能	流	布	此	妙	经	典	则	令	其	土
ān	wěn	fēng	shú	suǒ	yǒu	zhòng	shēng	xī	shòu	kuài	lè
安	隐	丰	熟	所	有	众	生	悉	受	快	乐

ruò yǒu rén wáng	yù ài jǐ shēn	jí qí guó tǔ
若有人王	欲爱己身	及其国土
yù lìng fēng shèng	yīng dāng zhì xīn	jìng jié xǐ yù
欲令丰盛	应当至心	净洁洗浴
wǎng fǎ huì suǒ	tīng shòu shì jīng	shì jīng néng zuò
往法会所	听受是经	是经能作
suǒ yǒu shàn shì	cuī fú yí qiè	nèi wài yuàn zéi
所有善事	摧伏一切	内外怨贼
fù néng chú miè	wú liàng bù wèi	shì zhū jīng wáng
复能除灭	无量怖畏	是诸经王
néng yǔ yī qiè	wú liàng zhòngshēng	ān wěn kuài lè
能与一切	无量众生	安隐快乐
pì rú bǎo shù	zài rén jiā zhōng	xī néng chū shēng
譬如宝树	在人家中	悉能出生
yī qiè zhēn bǎo	shì miào jīng diǎn	yì fù rú shì
一切珍宝	是妙经典	亦复如是
xī néng chū shēng	zhū wáng gōng dé	rú qīng lěng shuǐ
悉能出生	诸王功德	如清冷水
néng chú kě fá	shì miào jīng diǎn	yì fù rú shì
能除渴乏	是妙经典	亦复如是
néng chú zhū wáng	gōng dé kě fá	pì rú zhēn bǎo
能除诸王	功德渴乏	譬如珍宝
yì wù qì	xī zài yú shǒu	suí yì suǒ yòng
异物器	悉在于手	随意所用
shì jīn guāng míng	yì fù rú shì	suí yì néng yǔ
是金光明	亦复如是	随意能与
zhū wáng fǎ bǎo	shì jīn guāng míng	wēi miào jīng diǎn
诸王法宝	是金光明	微妙经典
cháng wéi zhū tiān	gōng jìng gòng yǎng	yì wéi hù shì
常为诸天	恭敬供养	亦为护世
sì dà tiān wáng	wēi shén shì lì	zhī suǒ hù chí
四大天王	威神势力	之所护持
shí fāng zhū fó	cháng niàn shì jīng	ruò yǒu yǎn shuō
十方诸佛	常念是经	若有演说
chēng zàn shàn zāi	yì yǒu bǎi qiān	wú liàng guǐ shén
称赞善哉	亦有百千	无量鬼神
cóng shí fāng lái	yōng hù shì rén	ruò yǒu dé wén
从十方来	拥护是人	若有得闻

shì miào jīng diǎn xīn shēng huān xǐ yǒng yuè wú liàng
 是妙经典 心生欢喜 踊跃无量
 yán fú tí nèi wú liàng dà zhòng jiē xī huān xǐ
 阎浮提内 无量大众 皆悉欢喜
 jí tīng shì jīng tīng shì jīng gù jù zhū wēi dé
 集听是经 听是经故 具诸威德
 zēng yì tiānzhòng jīng qì shēn lì
 增益天众 精气身力

ěr shí sì wáng⁴⁴ wén shì jì yǐ bó fó yán shì zūn wǒ
 尔时，四王闻是偈已，白佛言：“世尊！我

cóng xī lái wèi céng dé wén rú shì wēimào jì miè zhī fǎ wǒ wén shì
 从昔来，未曾得闻如是微妙寂灭之法，我闻是

yǐ xīn shēng bēi xǐ fèi lèi héng⁴⁵ liú jǔ shēnzhàndòng shì tǐ
 已，心生悲喜，涕泪横流，举身战动，帜体

⁴⁶ yí jiě fù dé wú liàng bù kě sī yì jù zú miào lè yǐ tiānmàn
 怡解，复得无量不可思议具足妙乐。”以天曼

tuó luó huā mó hé māntuó luó huā gòngyǎngfèngsàn yú rú lái shàng
 驮罗华、摩诃曼陀罗华，供养奉散于如来上。

zuò rú shì děnggōngyǎng fó yǐ fù bó fó yán shì zūn wǒ děng
 作如是等供养佛已，复白佛言：“世尊！我等

sì wáng gè gè zì yǒu wǔ bǎi guǐ shén chángdāng suí zhú shì shuō fǎ
 四王，各各自有五百鬼神，常当随逐是说法

zhě ér wéishǒu hù
 者而为守护。”

dà biàntiān pǐn dì qī⁴⁷ 大辩天品第七

ěr shí dà biàntiān bó fó yán shì zūn shì shuō fǎ zhě
 尔时，大辩天白佛言：“世尊！是说法者，

wǒ dāng yì qí yàoshuōbiàn cái lìng qí suǒshuōzhuāngyán cì dì shàn
 我当益其乐说辩才，令其所说庄严，次第善

dé dà zhì ruò shì jīng zhōng yǒu shī wén zì jù yì wéicuò wǒ
 得大智。若是经中，有失文字，句义违错，我

⁴⁴ 丽本：天王；永乐北藏本及龙藏本：王

⁴⁵ 丽本：交；永乐北藏本及龙藏本：横

⁴⁶ 丽本：肢节；永乐北藏本及龙藏本：帜体

⁴⁷ 丽本：金光明经大辩天神品第七；永乐北藏本及龙藏本：大辩天品第七

néng lìng shì shuō fǎ bǐ qiū cì dì huán dé néng yǔ zǒng chí lìng bú wàng
 能令是说法比丘次第还得，能与总持令不忘
 shī ruò yóuzhòngshēng yú bǎiqiān fó suǒzhòngzhūshàngēn shì shuō fǎ
 失。若有众生于百千佛所种诸善根，是说法
 zhě wèi shì děng gù yú yán fú tí guǎngxuān liú bù shì miào jīng diǎn
 者为是等故，于阎浮提广宣流布是妙经典，
 lìng bù duàn jué fù lìng wú liàng wú biānzhòngshēng dé wén shì jīng dāng
 令不断绝。复令无量无边众生得闻是经，当
 lìng shì děng xī dé měng lì bù kě sī yì dà zhì huì jù bù kě chēng
 令是等悉得猛利不可思议大智慧聚、不可称
 liàng fú dé zhī bào shàn jiě wú liàngzhōngzhōngfāngbiàn shàn néngbiàn
 量福德之报，善解无量种种方便，善能辩
 chàng yī qiè zhū lùn shàn zhī shì jiānzhōngzhōng jì shù néng chū shēng
 畅一切诸论，善知世间种种技术，能出生
 sǐ dé bù tuì zhuǎn bì dìng jí dé ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
 死得不退转，必定疾得阿耨多罗三藐三菩提。”

gōng dé tiān pǐn dì bā⁴⁸ 功德天品第八

ěr shí gōng dé tiān bái fó yán shì zūn shì shuō fǎ zhě
 尔时，功德天白佛言：“世尊！是说法者，
 wǒ dāng suí qí suǒ xū zhī wù yī fú yǐn shí wò jù yī yào jí
 我当随其所须之物，衣服、饮食、卧具、医药及
 yú zī chǎn gōng jǐ shì rén wú suǒ fá shǎo lìng xīn ān zhù zhòu yè
 余资产，供给是人无所乏少，令心安住，昼夜
 huān lè zhèngniàn sī wéi shì jīng zhāng jù fēn bié shēn yì ruò yǒu
 欢乐，正念思惟是经章句，分别深义。若有
 zhòngshēng yú bǎiqiān fó suǒzhòngzhūshàngēn shì shuō fǎ zhě wèi shì
 众生于百千佛所种诸善根，是说法者为是
 děng gù yú yán fú tí guǎngxuān liú bù shì miào jīng diǎn lìng bù duàn
 等故，于阎浮提广宣流布是妙经典，令不断
 jué shì zhūzhòngshēng tīng shì jīng yǐ yú wèi lái shì wú liàng bǎiqiān nà
 绝，是诸众生听是经已，于未来世无量百千那
 yóu tā jié cháng zài tiānshàng rén zhōngshòu lè zhí yù zhū fó sù
 由他劫，常在天上人中受乐，值遇诸佛，速

⁴⁸ 丽本：金光明经功德天品第八；永乐北藏本及龙藏本：功德天品第八

chéng ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí sān è dào kǔ xī bì wú yú
 成 阿耨多罗三藐三菩提，三恶道苦悉毕无余。

shì zūn wǒ yǐ yú guò qù bǎohuāgōng dé hǎi liú lí jīn shān
 “世尊！我已于过去宝华功德海琉璃金山

zhàomíng rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī míngxíng zú shàn shì
 照明如来、应供、正遍知、明行足、善逝、

shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì
 世间解、无上士、调御丈夫、天人师、佛、世

zūn suǒ zhòng zhū shàng gēn shì gù wǒ jīn suí suǒ niàn fāng suí suǒ shì fāng
 尊所种诸善根，是故我今随所念方、随所视方、

suí suǒ zhì fāng néng lìng wú liàng bǎi qiān zhòng shèng kuài lè ruò
 随所至方，能令无量百千众生受诸快乐，若

yī fú yǐn shí zī shēng zhī jù jīn yín qī bǎo zhēn zhū liú lí
 衣服、饮食、资生之具、金银七宝、真珠琉璃、

shān hú hǔ pò bì yù kē bēi xī wú suǒ fá ruò yǒu rén néng chēng
 珊瑚琥珀、璧⁴⁹玉珂贝，悉无所乏。若有人能称

jīn guāng míng wēi miào jīng diǎn wèi wǒ gòng yǎng zhū fó shì zūn sān
 金光明微妙经典，为我供养诸佛世尊，三

chēng wǒ míng shāo xiāng gòng yǎng gòng yǎng fó yǐ bié yǐ xiāng huā
 称我名烧香供养；供养佛已，别以香华、

zhǒng zhǒng měi wèi gòng shī yú wǒ sǎ sà zhū fāng dāng zhī shì rén jí
 种种美味供施于我，洒散诸方，当知是人即

néng jù jí zī cái bǎo wù yǐ shì yīn yuán zēng zhǎng dì wèi dì shén
 能聚集资财宝物。以是因缘增长地味，地神、

zhū tiān xī jiē huān xǐ suǒ zhòng gǔ mǐ yá jīng zhī yè guǒ shí
 诸天悉皆欢喜，所种谷米芽⁵⁰、茎、枝叶、果实

zī mào shù shén huān xǐ chū shēng wú liàng zhǒng zhū wù wǒ shí
 滋茂，树神欢喜出生无量种种诸物。我时

cí niàn zhū zhòng shèng gù duō yǔ zī shēng suǒ xū zhī wù
 慈念众生故，多与资生所须之物。

shì zūn yú cǐ bēi fāng pí shā mèntiān wáng yǒu chéng míng
 “世尊！于此北方毗沙门天王，有城名

yuē ē ní mān tuó qí chéng yóu yuán míng gōng dé huā guāng yú shì
 曰阿尼曼陀，其城有园，名功德华光；于是

yuán zhōng yǒu zuì shèng yuán míng yuē jīn chuáng qī bǎo jí miào cǐ
 园中有最胜园，名曰金幢，七宝极妙，此

⁴⁹ 丽本：璧；永乐北藏本及龙藏本：璧

⁵⁰ 丽本：牙；永乐北藏本及龙藏本：芽

jí shì wǒ cháng zhǐ zhù chù ruò yǒu yù dé cái bǎozēngzhǎng shì rén
即是常止住处。若有欲得财宝增长，是人
dāng yú zì suǒ zhù chù yīng jìng sǎo sǎ xǐ yù qí shēn zhuó xiān bái yī
当于自所住处应净扫洒，洗浴其身，著鲜白衣，
miào xiāng tú shēn wèi wǒ zhì xīn sān chēng bì fó bǎohuā liú lí shì zūn
妙香涂身，为我至心三称彼佛宝华琉璃世尊
míng hào lǐ bài gòng yǎng shāo xiāng sànhuā yì dāng sān chēng
名号，礼拜、供养、烧香、散华，亦当三称
jīn guāng míng jīng zhì chéng fā yuàn bié yǐ xiāng huā zhǒng zhōng měi
金光明经，至诚发愿，别以香华、种种美
wèi gòng shī yú wǒ sànsǎ zhū fāng ěr shí dāng shuō rú shì zhāng jù
味供施于我，散酒诸方。尔时当说如是章句：

bō lì fù lóu nuó zhē lì sān mān tuó dá shè ní là qié mó
“波利富楼那遮利”三曼陀达舍尼罗佉摩

hé pí hé là qié dì sān mān tuó pí tuó ní nuó qié dì mó hé jiā
诃毗诃⁵¹罗伽帝_三三曼陀毗陀尼⁵²那伽帝_四摩诃迦

lí bō dì bō pō ní sà pō duō hòu sān mān tuó xiū bō lí fù lì
梨波帝_五波婆祢萨婆哆姤_六三曼陀修钵梨富隶_七

ē yè nuó dá mó dì mó hé pí gǔ bì dì mó hé mí lè bō sēng qí
阿夜那达摩帝_八摩诃毗鼓毕帝_九摩诃弥勒簸僧祇

dì + xī dì xī sān bó qí xī dì sān mān tuó ē tuō ē nōu pō là
帝_十醯帝_{十一}三博祇_{十二}悌帝_{十三}三曼陀阿咤_{十四}阿覩婆罗

ní
尼_{十五}

“是灌顶章句必定吉祥真实不虚，等

xíng zhòng shēng jí zhōng shàng gēn yīng dāng shòu chí dù sòng tōng lì
行众生及中善根应当受持、读诵、通利，

qī rì qī yè shòu chí bā jiè zhāo mù jìng xīn xiāng huā gòng yǎng shí
七日七夜受持八戒，朝暮净心，香华供养十

fāng zhū fó cháng wèi jǐ shēn jí zhū zhòng shēng huí xiàng jù zú è nòu
方诸佛，常为己身及众生回向具足阿耨

duō luó sān miào sān pú tí zuò shì shì yuàn lìng wǒ suǒ qíú jiē dé jí
多罗三藐三菩提，作是誓愿：‘令我所求皆得吉

xiáng zì yú suǒ jū fáng shè wū zhái jìng jié sǎo chú ruò zì zhù chù
祥。’自于所居房舍屋宅净洁扫除；若自住处、

⁵¹ 丽本：呵；永乐北藏本及龙藏本：诃

⁵² 丽本：陀；永乐北藏本及龙藏本：陀尼

ruò ē lán rě chù yǐ xiāng ní tú dì shāowēimào xiāng fū jìng hǎo
 若阿兰若处，以香泥涂地，烧微妙香，敷净好
 zuò yǐ zhǒngzhōng huā xiāng bù sà qí dì yǐ dài yú wǒ wǒ yú ēr shí
 座，以种种华香布散其地以待于我。我于尔时
 rú yī niànqǐng rù qí shì zhái jí zuò qí zuò cóng cǐ rì yè lìng cǐ jū
 如一念顷入其室宅即坐其座，从此日夜令此居
 jiā⁵³ ruò cūn yì ruò sēngfāng ruò lù dì wú suǒ fá shǎo ruò
 家，若村邑、若僧坊、若露地，无所乏少，若
 qián ruò jīn yín ruò zhēnbǎo ruò niú yáng ruò gǔ mǐ yī qiè
 钱、若金银、若珍宝、若牛羊、若谷米，一切
 suǒ xū jí dé jù zú xī shòukuài lè ruò néng yǐ jǐ suǒ zuò shàng gēn
 所须即得具足，悉受快乐。若能以己所作善根
 zuì shèng zhī fèn huí yǔ wǒ zhě wǒ dāngzhōngshēn bù yuǎn qí rén yú
 最胜之分回与我者，我当终身不远离其人，于
 suǒ zhù chù zhì xīn hù niàn suí qí suǒ qíú lìng dé chéng jiù
 所住处至心护念，随其所求令得成就。

yīngdāng zhì xīn lǐ rú shì děngzhū fó shì zūn qí míngyuē
 “应当至心礼如是等诸佛世尊，其名曰：
 bǎoshèng rú lái wú gòu chì bǎoguāngmíng wángxiàng rú lái jīn yàn
 宝胜如来、无垢炽宝光明王相如来、金焰
 guāngmíng rú lái jīn bǎi guāngmíng zhàozàng rú lái jīn shānbǎo gài
 光明如来、金百光明照藏如来、金山宝盖
 rú lái jīn huāyàng guāngxiàng rú lái dà jù rú lái bǎoxiàng rú lái
 如来、金华焰光相如来、大炬如来、宝相如来；
 yì yīngjìng lǐ xìn xiàng pú sà jīn guāngmíng pú sà jīn zàng pú sà
 亦应敬礼信相菩萨、金光明菩萨、金藏菩萨、
 cháng bēi pú sà fǎ shàng pú sà yì yīngjìng lǐ dōngfāng ē chù rú
 常悲菩萨、法上菩萨；亦应敬礼东方阿閦如
 lái nánfāng bǎoxiàng rú lái xī fāng wú liàng shòu fó běifāng wēimào
 来、南方宝相如来、西方无量寿佛、北方微妙
 shēng fó
 声佛。”

⁵³ 丽本：所居；永乐北藏本及龙藏本：居家

jiānláo dì shén pǐn dì jiǔ
坚牢地神品第九⁵⁴

ér shí dì shén jiān láo bó fó yán shì zūn shì jīn guāngmíng
尔时，地神坚牢白佛言：“世尊！是金光明

wēi miào jīng diǎn ruò xiàin zài shì ruò wèi lái shì zài zài chùchù
微妙经典，若现在世，若未来世，在在处处，

ruò chéng yì jù luò ruò shān zé kōngchù ruò wánggōngzhái shì zūn
若城邑聚落，若山泽空处，若王宫宅。世尊！

suí shì jīng diǎnsuǒ liú bù chù shì dì fēn zhōng fū shī zǐ zuò lìng shuō
随是经典所流布处，是地分中敷师子座，令说

fǎ zhě zuò qí zuò shàngguǎngyǎnxuānshuō shì miào jīng diǎn wǒ dāng zài
法者坐其座上广演宣说是妙经典。我当在

zhōngchángzuò sù wèi yǐn bì qí shēn yú fǎ zuò xià dǐng dài qí zú wǒ
中常作宿卫，隐蔽其身于法座下顶戴其足，我

wén fǎ yǐ dé fú gān lù wú shàng fǎ wèi zēng yì qì⁵⁵ lì ér cǐ dà
闻法已得服甘露无上法味，增益气力。而此大

dì shēn shí liù wàn bā qiānyóuxún cóng jīng gāng jì zhì hǎi dì shàng
地深十六万八千由旬，从金刚际至海上，

xī dé zhòngwèizēngzhǎng jù zú fēngrǎng féi nóngguò yú jīn rì yǐ
悉得众味增长具足，丰壤肥浓过于今日。以

shì zhī gù yán fú tí nèi yào cǎo shù mù gēn jīng zhī yè huāguǒ zī
是之故，阎浮提内药草树木根茎、枝叶、华果滋

mào měi sè xiāngwèi jiē xī jù zú zhòngshēng shí yǐ zēngzhǎngshòu
茂，美色香味皆悉具足。众生食已，增长寿

mìng sè lì biàn ān liù qíngzhū gēn jù zú tōng lì wēi dé yánmào
命，色力辩安，六情诸根具足通利，威德颜貌

duānyánshū tè chéng jiù rú shì zhōngzhōng děng yǐ suǒ zuò shì yè duō
端严殊特。成就如是种种等已，所作事业多

dé chéngbàn yǒu dà shì lì jīng qín yǒngměng
得成办，有大势力精勤勇猛。

“是故，世尊！阎浮提内安隐丰乐，人民炽

shèng yī qiè zhòngshēng duō shòu kuài lè yìng xīn shì yì suí qí suǒ yào
盛，一切众生多受快乐，应心适意随其所乐。

⁵⁴ 丽本：金光明经坚牢地神品第九；永乐北藏本及龙藏本：坚牢地神品第九

⁵⁵ 丽本：身；永乐北藏本及龙藏本：气

shì zhūzhòngshēng dé shì wēi dé dà shì lì yǐ nénggòng yǎng shì jīn
是诸众生得是威德大势力已，能供⁵⁶养是金
guāngmíngjīng jí gōngjìnggòngyǎng chí shì jīng zhě sì bù zhī zhòng wǒ
光明经，及恭敬供养持是经者四部之众，我
yú ěr shí dāngwǎng qí suǒ wèi zhūzhòngshēngshòukuài lè gù qǐngshuō
于尔时当往其所，为诸众生受快乐故，请说
fǎ zhěguǎnglìng xuān bù rú shì miàodiǎn hé yǐ gù shì zūn shì jīn
法者广令宣布如是妙典。何以故？世尊！是金
guāngmíng ruò guǎngshuō shí wǒ jí juànshǔ suǒ dé gōng dé bēi guò yú
光明若广说时，我及眷属所得功德倍过于
cháng zēngzhǎngshēn lì xīn jìn yǒng ruì shì zūn wǒ fú gān lù
常，增长身力，心进勇锐。世尊！我服甘露
wú shàng fǎ wèi⁵⁷ yǐ yán fú tí dì zòngguǎng qī qiānyóuxún fēngrǎng
无上法味已，阎浮提地纵广七千由旬，丰壤
bèi cháng
倍常。

“世尊！如此⁵⁸大地众生所依，悉能增
zhǎng yī qiè suǒ xū zhī wù zēngzhǎng yī qiè suǒ xū wù yǐ lìng zhū
长一切所须之物；增长一切所须物已，令诸
zhòngshēng suí yì suǒyòng shòu yú kuài lè zhǒngzhǒng yǐn shí yī
众生随意所用，受于快乐。种种饮食、衣
fú wò jù gōngdiàn wū zhái shù mù lín yuàn hé chí
服、卧具、宫殿、屋宅、树木、林苑、河池、
jǐng quán rú shì děng wù yī yīn yú dì xī jiē jù zú shì gù
井泉，如是等物依因于地，悉皆具足。是故，
shì zūn shì zhūzhòngshēngwèi zhī wǒ ēn yīngzuò shì niàn wǒ dāng bì
世尊！是诸众生为知我恩应作是念：‘我当必
dìng tīngshòu shì jīng gòngyǎng gōngjìng zūnzhòng zàn tàn zuò
定听受是经，供养、恭敬、尊重、赞叹。’作
shì niàn yǐ jí cóng zhù chù ruò chéng yì jù luò shè zhái kōng
是念已，即从住处，若城邑、聚落、舍宅、空
dì wǎng fǎ huì suǒ tīngshòu shì jīng jì tīngshòu yǐ huán qí suǒ zhǐ
地，往法会所听受是经。既听受已，还其所止，

⁵⁶ 丽本：供；永乐北藏本：供；龙藏本：佐；校勘：供

⁵⁷ 丽本：味；永乐北藏本及龙藏本：法味

⁵⁸ 丽本：是；永乐北藏本及龙藏本：此

gè yīngxiāng qìng zuò rú shì yán wǒ děng jīn zhě wén cǐ shènshēn wú
 各应相庆作如是言：‘我等今者闻此甚深无
 shàngmiào fǎ yǐ wéi shè qǔ bù kě sī yì gōng dé zhī jù zhí yù wú
 上妙法，已为摄取不可思议功德之聚，值遇无
 liàng wú biānzhū fó sān è dàobào yǐ dé jiě tuō yú wèi lái shì cháng
 量无边诸佛，三恶道报已得解脱，于未来世常
 shēngtiān shàng rén zhōngshòu lè shì zhūzhòngshēng gè yú zhùchù ruò
 生天上人中受乐。’是诸众生各于住处，若
 wèi tā rén yǎnshuō shì jīng ruò shuō yī yù yī pǐn yī yuán ruò fù chēng
 为他人演说是经，若说一喻一品一缘，若复称
 tàn yī fó yī pú sà yī sì jù jì nǎi zhì yī jù jí chēng shì jīng shǒu
 叹一佛一菩萨一四句偈乃至一句，及称是经首
 tí míng zì shì zūn suí shì zhòngshēng suǒ zhù zhī chù qí dì jù zú
 题名字，世尊！随是众生所住之处，其地具足，
 fēngrǎng féi nóngguò yú yú dì fán shì yīn dì suǒ shēng zhī wù xī dé
 丰壤肥浓过于余地；凡是因地所生之物，悉得
 zēngzhǎng zī mào guǎng dà lìng zhūzhòngshēng shòu yú kuài lè duō
 增长，滋茂广大；令诸众生受于快乐，多
 ráo cái bǎo hào xíng huì shī xīn chángjiān gù shēn xìn sānbǎo
 饶财宝，好行惠施，心常坚固深信三宝。”

ēr shí fó gào dì shén jiān láo ruò yǒuzhòngshēng nǎi zhì
 尔时，佛告地神坚牢：“若有众生，乃至
 wén shì jīn guāngmíng jīng yī jù zhī yì rén zhōngmìng zhōng suí yì wǎng
 闻是金光明经一句之义，人中命终随意往
 shēng sān shí sān tiān dì shén ruò yǒuzhòngshēng wèi yù gòng yǎng shì jīng
 生三十三天。地神！若有众生为欲供养是经
 diǎn gù zhuāng yán wū zhái nǎi zhì zhāng xuán yī fān yī gài jí yǐ yī
 典故，庄严屋宅，乃至张悬一幡一盖及以一
 yī yù jiè liù tiān yǐ yǒu zì rán qī bǎogōngdiàn shì rén mìng zhōng jí
 衣，欲界六天已有自然七宝宫殿，是人命终即
 wǎngshēng bǐ dì shén yú zhū qī bǎogōngdiàn zhī zhōng gè gè zì
 往生彼。地神！于诸七宝宫殿之中，各各自
 rán yǒu qī tiān nǚ gòng xiāng yú lè rì yè chángshòu bù kě sī yì wēi
 然有七天女共相娱乐，日夜常受不可思议微
 miào kuài lè
 妙快乐。”

ēr shí dì shén bái fó yán shì zūn yǐ shì yīn yuán shuō
 尔时，地神白佛言：“世尊！以是因缘，说

fǎ bǐ qīu zuò fǎ zuò shí wǒ chángzhòu yè wèi hù bù lí yǐn bì qí
 法比丘坐法座时，我常昼夜卫护不离，隐蔽其
 xíng zài fǎ zuò xià dǐng dài qí zú shì zūn ruò yōuzhòngshēng yú bǎi
 形在法座下，顶戴其足。世尊！若有众生于百
 qiān fó suǒzhòngzhūshàngēn shì shuō fǎ zhě wèi shì děng gù yú yán fú
 千佛所种诸善根，是说法者为是等故，于阎浮
 tí guǎngxuān liú bù shì miào jīng diǎn lìng bù duàn jué shì zhūzhòngshēng
 提广宣流布是妙经典令不断绝。是诸众生
 tīng shì jīng yǐ wèi lái zhī shì wú liàng bǎi qiān nà yóu tā jié yú tiān
 听是经已，未来之世无量百千那由他劫，于天
 shàng rén zhōng cháng shòu kuài lè zhí yù zhū fó jí chéng ē nòuduō
 上人中常受快乐，值遇诸佛，疾成阿耨多
 luó sān miǎo sān pú tí sān è dào kǔ xī duàn wú yú
 罗三藐三菩提，三恶道苦悉断无余。”

金光明经卷第二

jīn guāngmíng jīng juàn dì sān
金光明经卷第三

běi liángsānzàng fǎ shī tán wú chèn yì
 北凉三藏法师昙无谶译

sàn zhī guǐ shén pǐn dì shí
散脂鬼神品第十⁵⁹

ér shí sàndiǎn zhī guǐ shén dà jiàng jí èr shí bā bù zhū guǐ shénděng
 尔时，散脂鬼神大将及二十八部诸鬼神等，

jí cóng zuò qǐ piān tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì bō fó yán shì
 即从座起，偏袒右肩，右膝著地，白佛言：“世

zūn shì jīn guāngmíng wēimào jīng diǎn ruò xiànnài shì jí wèi lái shì
 尊！是金光明微妙经典，若现在世及未来世，

zài zài chùchù ruò chéng yì jù luò ruò shān zé kòngchù ruò wáng
 在在处处，若城邑聚落、若山泽空处、若王

gōngzhái suí shì jīngdiǎnsuǒ liú bù chù wǒ dāng yǔ cǐ èr shí bā bù
 宫宅，随是经典所流布处，我当与此二十八部

dà guǐ shénděng wǎng zhì bǐ suǒ yǐn bì qí xíng suí zhúyōng hù shì shuō
 大鬼神等往至彼所，隐蔽其形，随逐拥护是说

fǎ zhě xiāomiè zhū è lìng dé ān wěn jí tīng fǎ zhòng ruò nán
 法者，消灭诸恶，令得安隐；及听法众，若男

ruò nǚ tóngnántóng nǚ yú shì jīng zhōng nǎi zhì dé wén yī rú lái míng
 若女、童男童女，于是经中乃至得闻一如来名、

yī pú sà míng jí cǐ jīngdiǎnshǒu tí míng zì shòu chí dù sòng wǒ
 一菩萨名及此经典首题名字，受持读诵，我

dāng suí shì sù wèiyōng hù xī miè qí è lìng dé ān wěn jí guó
 当随侍宿卫拥护，悉灭其恶，令得安隐；及国

yì chéngguō ruò wánggōngdiàn shè zhái kòngchù jiē yì rú shì
 邑城郭，若王宫殿、舍宅空处，皆亦如是。

shì zūn hé yīn yuán gù wǒ míng sàndiǎn zhī guǐ shén dà jiàng wéi rán
 世尊！何因缘故，我名散脂鬼神大将？唯然，

shì zūn zì dāng zhèng zhī
 世尊！自当证知。

⁵⁹ 丽本：金光明经散脂鬼神品第十；永乐北藏本及龙藏本：散脂鬼神品第十

shì zūn wǒ zhī yī qìè fǎ yī qìè yuán fǎ liǎo yī qìè fǎ
“世尊！我知一切法、一切缘法，了一切法，
zhī fǎ fēn jì rú fǎ ān zhù yī qìè fǎ rú xìng yú yī qìè fǎ hánshòu
知法分齐，如法安住一切法如性，于一切法含受
yī qìè fǎ shì zūn wǒ xiànjìan bù kě sī yì zhì guāng bù kě sī
一切法。世尊！我现见不可思议智光、不可思
yì zhì jù bù kě sī yì zhì xíng bù kě sī yì zhì jù bù kě sī
议智炬、不可思议智行、不可思议智聚、不可思
yì zhì jìng shì zūn wǒ yú zhū fǎ zhèng jiě zhèngguān dé zhèng fēn
议智境。世尊！我于诸法正解正观，得正分
bié zhèng jiě yú yuán zhèngnéng jué liǎo shì zūn yǐ shì yì gù
别，正解于缘，正能觉了。世尊！以是义故，
míngsàn zhī dà jiàng
名散脂大将。

shì zūn wǒ sàn zhī dà jiàng lìng shuō fǎ zhě zhuāng yán cí
“世尊！我散脂大将令说法者庄严言辞，
biàn bù duàn jué zhòng wèi jīng qì cóng máo kǒng rù chōng yì shēn lì
辩不断绝，众味精气从毛孔入，充益身力，
xīn jìn yǒng ruì chéng jiù bù kě sī yì zhì huì rù zhèng yì niàn
心进勇锐，成就不可思议智慧，入正忆念，
rú shì děng shì xī lìng jù zú xīn wú pí yàn shēn shòu zhū lè xīn
如是等事悉令具足，心无疲厌，身受诸乐，心
dé huān xǐ yǐ shì zhī⁶⁰ gù néng wèi zhòng shèng guǎng shuō shì jīng
得欢喜，以是之故，能为众生广说是经。

ruò yǒu zhòng shēng yú bǎi qiān fó suǒ zhòng zhū shàng ēn shuō
“若有众生，于百千佛所种诸善根，说
fǎ zhī rén wèi shì zhòng shēng yán fú tí nèi guǎng xuān liú bù shì miào
法之人为是众生，阎⁶¹浮提内广宣流布是妙
jīng diǎn lìng bù duàn jué wú liàng zhòng shēng wén shì jīng yǐ dāng dé
经典，令不断绝；无量众生闻是经已，当得
bù kě sī yì zhì jù shè qǔ bù kě sī yì gōng dé zhī jù yú wèi lái
不可思议智聚，摄取不可思议功德之聚，于未来
shì wú liàng bǎi qiān jié rén tiān zhī zhōng cháng shòu kuài lè yú wèi lái shì
世无量百千劫人天之中常受快乐，于未来世
zhí yù zhū fó jí dé zhèng chéng ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí
值遇诸佛，疾得证成阿耨多罗三藐三菩提。

⁶⁰ 丽本：意；永乐北藏本及龙藏本：之

⁶¹ 丽本：于阎；永乐北藏本及龙藏本：阎

yī qìè zhòng kǔ sān è qù fēnyōngmiè wú yú
一切众苦、三恶趣分永灭无余。

ná mó bǎohuāgōng dé hǎi liú lí jīn shānguāngzhào rú lái
“南无宝华功德海琉璃金山光 照如来、

yīnggòng zhèngbiàn zhī ná mó wú liàng bǎiqiān yì nà yóu tā zhuāngyán
应供、正遍知，南无无量百千亿那由他庄严

qí shēn shì jiā rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī chì rán rú shì wēimào
其身释迦如来、应供、正遍知，炽然如是微妙

fǎ jù ná mó dì yī wēi dé chéng jiù zhòng shì dà gōng dé tiān ná mó
法炬。南无第一威德成就众事大功德天。南无

bù kě sī liàng zhì huì gōng dé chéng jiù dà biāntiān
不可思量智慧功德成就大辩天。”

zhèng lùn pǐn dì shí yī⁶² 正论品第十一

ér shí fó gào dì shénjiān láo guò qù yǒuwáng míng lì zūn
尔时，佛告地神坚牢：“过去有王，名力尊

xiāng qí wángyǒu zǐ míngyuē xìn xiāng bù jiǔ dāngshòuguàndǐng zhī
相，其王有子，名曰信相，不久当受灌顶之

wèi tǒng lǐng guó tǔ ēr shí fù wánggào qí tài zǐ xìn xiāng
位，统领国土。尔时，父王告其太⁶³子信相：

shì yǒuzhèng lùn shàn zhì guó tǔ wǒ yú xī shí céngwéi tài
‘世有正论，善治国土。我于昔时，曾为太

zǐ bù jiǔ yì dāngshào fù wángwèi ēr shí fù wáng chí shì zhèng
子，不久亦当绍父王位。尔时父王，持是正

lùn yì wèi wǒ shuō wǒ yǐ shì lùn yú èr wàn suì shàn zhì guó tǔ
论，亦为我说，我以是论于二万岁善治国土，

wèicéng yī niàn yǐ fēi fǎ xíng yú zì juànshǔ qíng wú ài zhuó hé
未曾一念以非法行，于自眷属情无爱著。’何

děngmíngwéi zhì shì zhèng lùn dì shén ēr shí lì zūn xiàng wáng wèi
等名为治世正论？地神，尔时，力尊相王为

xìn xiāng tài zǐ shuō shì jì yán
信相太子说是偈言：

⁶² 丽本：金光明经正论品第十一；永乐北藏本及龙藏本：正论品第十一

⁶³ 丽本：大；永乐北藏本及龙藏本：太

⁶⁴ 丽本：大；永乐北藏本及龙藏本：太

⁶⁵ 丽本：大；永乐北藏本及龙藏本：太

我今当说	zhū wáng zhèng lùn	为利众生
断诸疑惑	yī qìe rén wáng	诸天魔王
应当欢喜	hé zhǎng dì tīng	诸王和合
集金刚山	hù shì sì zhèn	起问梵王
大师梵尊	tiān zhōng zì zài	能除疑惑
当为我断	yún hé shì rén	得名为天
云何人王	fù míng tiān zǐ	生在人中
处王宫殿	zhèng fǎ zhì shì	而名为天
护世四王	wèn shì shì yǐ	时梵尊师
即说偈言	rǔ jīn suī yǐ	此义问我
我要当为	yī qìe zhòngshēng	敷扬宣畅
第一胜论	yīn jí yè gù	生于人中
王领国土	gù chēng rén wáng	处在胎中
诸天守护	huò xiān shǒu hù	然后入胎
虽在人中	shēng wéi rén wáng	以天护故
复称天子	sān shí sān tiān	各以己德
分与是人	gù chēng tiān zǐ	神力所加
故得自在	yuǎn lí è fǎ	遮令不起
安住善法	xiū lìng zēng guǎng	能令众生

duō shēng tiān shàng 多 生 天 上	bàn míng rén wáng 半 名 人 王	yì míng zhí lè 亦 名 执 乐
luó chà kuí kuài 罗 刹 魁 脍	néng zhē zhū è 能 遮 诸 恶	yì míng fù mǔ 亦 名 父 母
jiao huì xiū shàn 教 诲 修 善	shì xiàn guǒ bào 示 现 果 报	zhū tiān suǒ hù 诸 天 所 护
shàn è zhū yè 善 恶 诸 业	xiàn zài wèi lái 现 在 未 来	xiàn shòu guǒ bào 现 受 果 报
zhū tiān suǒ hù 诸 天 所 护	ruò yǒu è shì 若 有 恶 事	zòng ér bù wèn 纵 而 不 问
bú zhì qí zuì 不 治 其 罪	bù yǐ zhèng jiào 不 以 正 教	shě yuǎn shàn fǎ 舍 远 善 法
zēngzhǎng è jù ⁶⁶ 增 长 恶 聚	gù shǐ guó zhōng 故 使 国 中	duō zhū jiān dòu 多 诸 奸 斗
sān shí sān tiān 三 十 三 天	gè shēng chēn hèn 各 生 瞠 恨	yóu qí guó wáng 由 其 国 王
zòng è bù zhì 纵 恶 不 治	huài guó zhèng fǎ 坏 国 正 法	jiān zhà chì shèng 奸 诈 炽 盛
tā fāng yuàn dí ⁶⁷ 他 方 怨 敌	jìng lái qīn lüè 竟 来 侵 掠	zì jiā suǒ yǒu 自 家 所 有
qián cái zhēn bǎo 钱 财 珍 宝	zhū è dào zéi 诸 恶 盗 贼	gòng xiāng jié duó 共 相 劫 夺
rú fǎ zhì shì 如 法 治 世	bù xíng shì shì 不 行 是 事	ruò xíng shì zhě 若 行 是 者
qí guó tiān miè 其 国 焉 灭	pì rú kuáng xiàng 譬 如 狂 象	tà lián huā chí 蹋 莲 华 池
bào fēng cù qǐ 暴 风 卒 起	lǚ jiàng è yǔ 屡 降 恶 雨	è xīng shù chū 恶 星 数 出
rì yuè wú guāng 日 月 无 光	wǔ gǔ guǒ shí 五 谷 果 实	xián bù zī mào 咸 不 滋 茂
yóu wáng shě zhèng 由 王 舍 正	shǐ guó jī jǐn 使 国 饥 锷	tiān yú gōng diàn 天 子 宫 殿
xǐ huái chóu nǎo 悉 怀 愁 恼	yóu wáng bào nüè 由 王 暴 虐	bù xiū shàn shì 不 修 善 事
shì zhū tiān wáng 是 诸 天 王	gè xiāng wèi yán 各 相 谓 言	shì wáng xíng è 是 王 行 恶

⁶⁶ 丽本：趣；永乐北藏本及龙藏本：聚⁶⁷ 丽本：来；永乐北藏本及龙藏本：相

与	恶	为	伴	以	造	恶	故	速	得	天	瞋
以	天	瞋	故	不	久	国	败	非	法	兵	仗
奸	诈	斗	讼	疾	疫	恶	病	集	其	国	土
诸	天	即	便	舍	离	是	王	令	其	国	败
生	大	愁	苦 ⁶⁸	兄	弟	姊	妹	眷	属	妻	子
孤	迸	流	离	身	亦	灭	亡	流	星	数	堕
二	日	并	现	他	方	恶	贼	侵	掠	其	土
人	民	饥	饿	多	诸	疾	疫	所	重	大	臣
舍	离	薨	亡	象	马	车	乘	一	念	丧	灭
诸	家	财	产	国	土	所	有	互	相	劫	夺
刀	兵	而	死	五	星	诸	宿	违	失	常	度
诸	恶	疾	疫	流	遍	其	国	诸	受	宠	禄
所	任	大	臣	及	诸	群	僚	专	行	非	法
如	是	行	恶	偏	受	恩	遇	修	善	法	者
日	日	衰	减 ⁶⁹	于	行	恶	者	而	生	恭	敬
见	修	善	者	心	不	顾	录	故	使	世	间
三	异	并	起	星	宿	失	度	降	暴	风	雨
破	坏	甘	露	无	上	正	法	众	生	等	类

⁶⁸ 丽本：恼；永乐北藏本及龙藏本：苦⁶⁹ 丽本：灭；永乐北藏本及龙藏本：减

及	以	地	肥	gōng	jìng	bì	è	huǐ	zhū	shàn	rén
故	天	降	雹	jī	è	yì	sǐ ⁷⁰	谷	米	果	实
滋	味	衰	减	duō	bìng	zhòng	shēng	chōng	mǎn	qí	guó
甘	美	盛	果	rì	rì	sǔn	jiǎn	kǔ	sè	è	wèi
随	时	增	长	běn	suǒ	yóu	xì	kě	ài	zhī	chù
悉	皆	枯	悴	wú	kě	lè	zhě	zhòng	shēng	suǒ	shí
精	妙	上	味	jiàn	jiàn	sǔn	jiǎn	shí	wú	jī ⁷¹	fū
颜	貌	丑	陋	qì	lì	shuāi	wēi	fán	suǒ	shí	dàn
不	知	厌	足	力	精	勇	猛	xī	miè	wú	yǒu
懒	惰	懈	怠	chōng	mǎn	qí	guó	duō	yǒu	bìng	kǔ
逼	切	其	身	恶	xīng	biàn	dòng	luó	chà	luàn	xíng
若	有	人	王	星	变	动		zēng	zhǎng	è	bàn
损	人	天	道	行	yú	fēi	fǎ	多	yǒu	bìng	kǔ
起	如	是	等	于	sān	yǒu	zhōng	多	shòu	kǔ	nǎo
爱	著	眷	属	三	有	中		皆	yóu	rén	wáng
若	为	诸	天	wú	liàng	è	事	舍	ér	bú	zhì
终	不	为	是	纵	zhī	zào	恶	如	shì	rén	wáng
行	不	善	者	所	护	生	者	得	shēng	tiān	zhōng
				有	xíng	shàn	者	生	天	中	
				duò	zài	sān	tú	三	shí	sān	tiān
				堕	在	三	涂	十	三	三	天

⁷⁰ 丽本：病；永乐北藏本及龙藏本：死⁷¹ 丽本：肥；永乐北藏本及龙藏本：肌

皆	生	焦	热	由	王	纵	恶	舍	而	不	诲
违	逆	诸	天	及	父	母	勅	不	能	正	治
则	非	孝	子	起	诸	奸	恶	坏	国	土	者
不	应	纵	舍	当	正	治	罪	是	故	诸	天
护	持	是	王	以	灭	恶	法	修	习	善	故
现	世	正	治	得	增	王	位	应	各	为	说
善	不	善	业	能	示	因	果	故	得	为	王
诸	天	护	持	邻	王	佐	助	为	自	为	他
修	正	治	国	有	坏	国	者	应	当	正	教
为	命	及	国	修	行	正	法	不	应	行	恶
恶	不	应	纵	所	有	余	事	不	能	坏	国
要	因	多	奸	然	后	倾	败	若	起	多	奸
坏	于	国	土	譬	如	大	象	坏	莲	华	池
怨	恨	诸	天	故	天	生	恼	起	诸	恶	事
弥	满	其	国	是	故	应	随	正	法	治	世
以	善	化	国	不	顺	非	法	宁	舍	身	命
不	爱	眷	属	于	亲	非	亲	心	常	平	等
视	亲	非	亲	和	合	为	一	正	行	名	称

⁷² 丽本：治；永乐北藏本及龙藏本：诲

liú bù sān jiè	zhèng fǎ zhì guó	réni duō xíng shàn
流布三界	正法治国	人多行善
cháng yǐ shàn xīn	yǎngzhāng guówáng	néng lìng tiān zhòng
常以善心	仰瞻国王	能令天众
jù zú chōng mǎn	shì gù zhèng zhì	míng wéi rén wáng
具足充满	是故正治	名为人王
yī qiè zhū tiān	ài hù rén wáng	yóu rú fù mǔ
一切诸天	爱护人王	犹如父母
yōng hù qí zǐ	gù lìng rì yuè	wǔ xīng zhū xiù
拥护其子	故令日月	五星诸侯宿
suí qí fēn jí	bù shī cháng dù	fēng yǔ suí shí
随其分齐	不失常度	风雨随时
wú zhū zāi huò	lìng guó fēng shí	ān lè chì shèng
无诸灾祸	令国丰实	安乐炽盛
zēng yì rén mǐn	zhū tiān zhī zhòng	yǐ shì yīn yuán
增益人民	诸天之众	以是因缘
zhū rén wáng děng	nìng shě shēn mìng	bù yīng wéi è
诸人王等	宁舍身命	不应为恶
bù yīng shě lí	zhèng fǎ zhēn bǎo	yóu zhèng fǎ bǎo
不应舍离	正法珍宝	由正法宝
shì rén shòu lè	chángdāng qīn jìn	xiū zhèng fǎ zhě
世人受乐	常当亲近	修正法者
jù jí gōng dé	zhuāngyán qí shēn	yú zì juàn shǔ
聚集功德	庄严其身	于自眷属
cháng ⁷³ zhī zhǐ zú	dāng yuǎn è rén	xiū zhì zhèng fǎ
常知止足	当远恶人	修治正法
ān zhǐ zhòng shēng	yú zhū shàn fǎ	jiào chì fáng hù
安止众生	于诸善法	教勅防护
lìng lí bù shàn	shì gù guó tǔ	ān wěn fēng lè
令离不善	是故国土	安隐丰乐
shì wáng yì dé	wēi dé jù zú	suí zhū rén mǐn
是王亦得	威德具足	随诸人民
suǒ xíng è fǎ	yīng dāng tiáo fú	rú fǎ jiào zhào
所行恶法	应当调伏	如法教诏
shì wáng dāng dé	hǎo míng shàn yù	shàn néng shè hù
是王当得	好名善誉	善能摄护

⁷³ 丽本：常；永乐北藏本：常；龙藏本：当；校勘：常

ān lè zhòng shēng
安乐众生

shàn jí pǐn dì shí èr
善集品第十二⁷⁴

ěr shí rú lái fù wèi dì shénshuōwǎng xī yīn yuán ér zuò jí
尔时，如来复为地神说往昔因缘，而作偈

yán
言：

wǒ xī céng wéi
我昔曾为
jí yǐ dà hǎi
及以大海
mǎn zhōng zhēn bǎo
满中珍宝
jiē shě suǒ zhòng
皆舍所重
yú guò qù shì
于过去世
cháng shě shēn mìng
常舍身命
yǒu fó shì zūn
有佛世尊
bō niè pán hòu
般涅槃后
yú sì tiān xià
于四天下
jìn dà hǎi jì
尽大海际
yú qí chéng zhōng
于其城中
wén fó gōng dé
闻佛功德
shànnéngxuāncàng
善能宣畅

zhuàn lún shèngwáng
转轮圣王
yòu yú shì shí
又于是时
fèng shàng zhū fó
奉上诸佛
bú jiàn kě ài
不见可爰
wú shù jié zhōng
无数劫中
yòu guò qù shì
又过去世
míng yuē bǎo shèng
名曰宝胜
shí yǒu shèng wáng
时有圣王
ér dé zì zài
而得自在
qí wáng yǒu chéng
其王有城
zhǐ zhù zhì huà
止住治化
jí jiàn bǐ qiū
及见比丘
rú lái zhèng fǎ
如来正法

shě sì dà dì
舍四大地
yǐ sì tiān xià
以四天下
fán suǒ bù shī
凡所布施
ér bù shě zhě
而不舍者
qiú zhèng fǎ gù
求正法故
bù kě yì jié
不可议劫
qí fó shì zūn
其佛世尊
míng yuē shàn jí
名曰善集
zhì zhèng zhī shì
治正之势
míng shuǐ yīn zūn
名水音尊
yè shuì mèng zhōng
夜睡梦中
míng yuē bǎo míng
名曰宝冥
suǒ wèi jīn guāng
所谓金光

⁷⁴ 丽本：金光明经善集品第十二；永乐北藏本及龙藏本：善集品第十二

wēi	miào	jīng	diǎn	míng	rú	rì	zhōng	xī	néng	biàn	zhào
微	妙	经	典	明	如	日	中	悉	能	遍	照
shì	zhuàn	lún	wáng	mèng	shì	shì	yǐ	jí	xún	jué	wù
是	转	轮	王	梦	是	事	已	即	寻	觉	寤
xīn	xǐ	biàn	shēn	jí	chū	gōng	diàn	zhì	sēng	fāng	suǒ
心	喜	遍	身	即	出	宫	殿	至	僧	坊	所
gòng	yǎng	gōng	jìng	zhū	dà	shèng	zhòng	wèn	zhū	dà	dé
供	养	恭	敬	诸	大	圣	众	问	诸	大	德
shì	dà	zhòng	zhōng	pō	yǒu	bǐ	qiū	míng	yuē	bǎo	míng
是	大	众	中	颇	有	比	丘	名	曰	宝	冥
chéng	jiù	yī	qiè	zhū	gōng	dé	bù	ěr	shí	bǎo	míng
成	就	一	切	诸	功	德	不	尔	时	宝	冥
zài	yī	kū	zhōng	ān	zuò	bú	dòng	sī	wéi	zhèng	niàn
在	一	窟	中	安	坐	不	动	思	惟	正	念
dú	sòng	rú	shì	jīn	guāng	míng	jīng	shí	yǒu	bǐ	qiū
读	诵	如	是	金	光	明	经	时	有	比	丘
jí	jiāng	shì	wáng	zhì	qí	suǒ	zhǐ	dào	bǎo	míng	suǒ
即	将	是	王	至	其	所	止	到	宝	冥	所
shí	cǐ	bǎo	míng	gù	zài	kū	zhōng	xíng	mào	shū	tè
时	此	宝	冥	故	在	窟	中	形	貌	殊	特
wēi	dé	chì	rán	jí	shì	wáng	yán	shì	kū	zhōng	zhě
威	德	炽	然	即	示	王	言	是	窟	中	者
jí	shì	suǒ	wèn	bǎo	míng	bǐ	qiū	néng	chí	shèn	shēn
即	是	所	问	宝	冥	比	丘	能	持	甚	深
zhū	fó	suǒ	xíng	míng	jīn	guāng	míng	zhū	jīng	zhī	wáng
诸	佛	所	行	名	金	光	明	诸	经	之	王
shí	shàn	jí	wáng	jí	xún	lǐ	jìng	bǎo	míng	bǐ	qiū
时	善	集	王	即	寻	礼	敬	宝	冥	比	丘
zuò	rú	shì	yán	miàn	rú	mǎn	yuè	wēi	dé	chì	rán
作	如	是	言	面	如	满	月	威	德	炽	然
wéi	yuàn	wèi	wǒ	fū	yǎn	xuān	shuō	shì	jīn	guāng	míng
惟	愿	为	我	敷	演	宣	说	是	金	光	明
zhū	jīng	zhī	wáng	shí	bǎo	míng	zūn	jí	shòu	wáng	qǐng
诸	经	之	王	时	宝	冥	尊	即	受	王	请
xǔ	wèi	xuān	shuō	shì	jīn	guāng	míng	sān	qiān	dà	qiān
许	为	宣	说	是	金	光	明	三	千	大	千
shì	jiè	zhū	tiān	zhī	dāng	shuō	fǎ	xī	shēng	huān	xǐ
世	界	诸	天	知	当	说	法	悉	生	欢	喜

于	净	微	妙	xiān	jié	zhī	chù	zhǒng	zhǒng	珍	宝
厕	填	其	地	shàng	miào	xiāng	shuǐ	chí	yòng	sǎ	zhī
散	诸	好	华	biàn	mǎn	qí	chù	wáng	yú	shì	shí
自	敷	法	座	xuán	zēng	fān	gài	bǎo	shì	jiāo	luò
zhǒng zhǒng wēi miào				shū	tè	mò	xiāng	xī	yǐ	fèng	sàn
大	法	高	座	yī	qiè	zhū	tiān	lóng	jí	guǐ	shén
摩	睺	罗	伽	jǐn	nà	luó	děng	jí	yù	tiān	shàng
曼	陀	罗	华	biàn	sàn	fǎ	zuò	mǎn	qí	chù	suǒ
不	可	思	议	bǎi	qiān	wàn	yì	nà	yóu	tā	děng
无	量	诸	天	yī	shí	jù	lái	jí	shuō	fǎ	suǒ
是	时	宝	冥	xún	cóng	kū	chū	zhū	tiān	jí	shí
以	娑	罗	华	gòng	yǎng	fèng	sàn	bǎo	míng	bǐ	qiū
是	时	宝	冥	jìng	xǐ	shēn	tǐ	zhuó	jìng	miào	yī
至	法	座	所	hé	zhǎng	jìng	lǐ	shì	fǎ	gāo	zuò
一	切	天	王	jí	zhū	tiān	rén	yù	màn	tuó	luó
大	曼	陀	罗	mó	hé	màn	shū	zhòng	miào	bǎo	huā
无	量	百	千	zhǒng	zhǒng	jì	yuè	yú	xū	kōng	zhōng
不	鼓	自	鸣	bǎo	míng	bǐ	qiū	néng	shuō	fǎ	zhě
寻	上	高	座	jié	jiā	fū	zuò	jí	niàn	shí	fāng

bù	kě	sī	yì	wú	liàng	qiān	yì	zhū	fó	shì	zūn
不	可	思	议	无	量	千	亿	诸	佛	世	尊
yú	zhū	zhòng	shēng	xīng	dà	bēi	xīn	jí	shàn	jí	wáng
于	诸	众	生	兴	大	悲	心	及	善	集	王
suǒ	dé	wàng	lǐng	jìn	yī	rì	yuè	suǒ	zhào	zhī	chù
所	得	王	领	尽	一	日	月	所	照	之	处
shí	shuō	fǎ	zhě	jí	xún	wèi	wáng	fū	yáng	xuān	shuō
时	说	法	者	即	寻	为	王	敷	扬	宣	说
shì	miào	jīng	diǎn	shì	shí	dà	wáng	wèi	wén	fǎ	gù
是	妙	经	典	是	时	大	王	为	闻	法	故
yú	bǐ	qiū	qián	hé	zhǎng	ér	lì	wén	yú	zhèng	fǎ
于	比	丘	前	合	掌	而	立	闻	于	正	法
zàn	yán	shàn	zāi	qí	xīn	bēi	dào	tì	lèi	héng	liú
赞	言	善	哉	其	心	悲	悼	涕	泪	横	75 流
xún	fù	yǒng	yuè	xīn	yì	xī	yí	wèi	yù	gòng	yǎng
寻	复	踊	悦	心	意	熙	怡	为	欲	供	养
cǐ	jīng	diǎn	gù	ěr	shí	jí	tí	rú	yì	zhū	wáng
此	经	典	故	尔	时	即	提	如	意	珠	王
wèi	zhū	zhòng	shēng	fā	dà	shì	yuàn	yuàn	yú	jīn	rì
为	诸	众	生	发	大	誓	愿	愿	于	今	日
cǐ	yán	fú	tí	xī	yù	wú	liàng	zhǒngzhǒngzhēn	yì		
此	阎	浮	提	悉	雨	无	量	种	种	珍	异
guī	qí	qī	bǎo	jí	miào	yīng	luò	yǐ	shì	yīn	yuán
瓊	琦	七	宝	及	妙	瓔	珞	以	是	因	缘
xī	lìng	wú	liàng	yī	qiè	zhòng	shēng	jiē	shòu	kuài	lè
悉	令	无	量	一	切	众	生	皆	受	快	乐
jí	yú	ěr	shí	xún	yù	qī	bǎo	jí	zhū	bǎo	shì
即	于	尔	时	寻	雨	七	宝	及	诸	宝	饰
tiān	guān	ěr	76 dāng	zhǒng	zhǒng	yīng	luò	gān	zhuàn	bǎo	zuò
天	冠	珥	珰	种	种	瓔	珞	甘	馔	宝	座
xī	jiē	chōng	mǎn	biàn	sì	tiān	xià	shí	wáng	shàn	jí
悉	皆	充	满	遍	四	天	下	时	王	善	集
jí	chí	rú	shì	mǎn	sì	tiān	xià	wú	liàng	qī	bǎo
即	持	如	是	满	四	天	下	无	量	七	宝
yú	bǎo	shèng	fó	yí	fǎ	zhī	zhōng	yǐ	yòng	bù	shī
于	宝	胜	佛	遗	法	之	中	以	用	布	施

75 丽本：交；永乐北藏本及龙藏本：横

76 丽本：耳；永乐北藏本及龙藏本：珥

gòng	yǎng	sān	bǎo	ēr	shí	wéi	wáng	shuō	fǎ	bǐ	qiū
供	养	三	宝	尔	时	为	王	说	法	比	丘
yú	jīn	xiàin	zài	ē	chù	fó	shì	shí	shàn	jí	wáng
于	今	现	在	阿	閟	佛	是	时	善	集	王
tīng	shòu	fǎ	zhě	jīn	zé	wǒ	shēn	shì	jīā	wén	shì
听	受	法	者	今	则	我	身	释	迦	文	是
wǒ	yú	ěr	shí	shě	cǐ	dà	dì	mǎn	sì	tiān	xià
我	于	尔	时	舍	此	大	地	满	四	天	下
zhēn	bǎo	bù	shī	dé	wén	rú	shì	jīn	guāng	míng	jīng
珍	宝	布	施	得	闻	如	是	金	光	明	经
wén	shì	jīng	yǐ	yī	chēng	shàn	zāi	yǐ	cǐ	shàn	gēn
闻	是	经	已	一	称	善	哉	以	此	善	根
yè	yīn	yuán	gù	shēn	dé	jīn	sè	bǎi	fú	zhuāng	yán
业	因	缘	故	身	得	金	色	百	福	庄	严
cháng	wéi	wú	liàng	bǎi	qiān	wàn	yì	zhòngshēngděng	lèi		
常	为	无	量	百	千	万	亿	众生	等类		
zhī	suǒ	yào	jiàn	jì	dé	jiàn	yǐ	wú	yǒu	yàn	zú
之	所	乐	见	既	得	见	已	无	有	厌	足
guò	qù	jiǔ	shí	jīu	yì	qiān	jié	cháng	dé	zuò	yú
过	去	九	十	九	亿	千	劫	常	得	作	于
zhuàn	lún	shèngwáng		yì	yú	wú	liàng	bǎi	qiān	jié	zhōng
转	轮	圣	王	亦	于	无	量	百	千	劫	中
cháng	dé	wàng	líng	zhū	xiǎo	guó	tǔ	bù	kě	sī	yì
常	得	王	领	诸	小	国	土	不	可	思	议
jié	zhōng	cháng	zuò	shì	tí	huán	yīn	jí	jìng	fàn	wáng
劫	中	常	作	释	提	桓	因	及	净	梵	王
fù	dé	zhí	yù	shí	lì	shì	zūn	qí	shù	wú	liàng
复	得	值	遇	十	力	世	尊	其	数	无	量
bù	kě	chēng	jì	suǒ	dé	gōng	dé	wú	liàng	wú	biān
不	可	称	计	所	得	功	德	无	量	无	边
jiē	yóu	wén	jīng	jí	chēng	shàn	zāi	rú	wǒ	suǒ	yuàn
皆	由	闻	经	及	称	善	哉	如	我	所	愿
chéng	jiù	pú	tí	zhèng	fǎ	zhī	shēn	wǒ	jīn	yǐ	dé
成	就	菩	提	正	法	之	身	我	今	已	得

guǐ shén pǐn dì shí sān
鬼神品第十三⁷⁷

佛告功德天：“若有善男子、善女人，欲以

不可思议妙供养具供养过去、未来、现在诸佛

世尊，及欲得知三世诸佛甚深行处，是人应当

必定至心，随有是经流布之处，若城邑、村落、

舍宅空处，正念不乱，至心听是微妙经典。”

尔时，世尊欲重宣此义而说偈言：

若欲供养

一切诸佛

欲知三世

诸佛行处

应当往彼

城邑聚落

有是经处

至心听受

是妙经典

不可思议

功德大海

无量无边

能令一切

众生解脱

度无量苦

诸有大海

是经甚深

初中后善

不可得说

譬喻为比

假使恒沙

大地微尘

大海诸水

一切诸山

如是等物

不得为喻

若入是经

即入法性

如深法性

安住其中

⁷⁷ 丽本：金光明经鬼神品第十三；永乐北藏本及龙藏本：鬼神品第十三

即	于	是	典	jí	yú	shì	diǎn	金	光	明	中	ér	dé	见	wǒ
释	迦	牟	尼	shì	jiā	móu	ní	不	可	思	议	ē	sēng	祇	劫
生	天	人	中	shēng	rén	zhōng	常	受	快	乐	yǐ	néng	信	解	
听	是	经	故	tīng	shì	jīng	gù	如	是	无	量	bù	kě	sī	yì
功	德	福	聚	gōng	dé	fú	jù	悉	已	得	之	suí	suǒ	zhì	chù
若	百	由	旬	ruò	bǎi	yóu	xún	满	中	盛	火	yīng	cóng	zhōng	guò
若	至	聚	落	ruò	zhì	jù	luò	阿	兰	若	处	dào	fǎ	会	所
至	心	听	受	zhì	xīn	tīng	shòu	听	是	经	故	è	mèng	蛊	dào
五	星	诸	宿	wǔ	xīng	zhū	xiù	变	异	灾	祸	yī	qiè	恶	事
消	灭	无	余	xiāo	miè	wú	yú	于	说	法	处	lián	huā	座	上
说	是	经	典	shuō	shì	jīng	diǎn	书	写	读	诵	shì	shuō	法	者
若	下	法	座	ruò	xià	fǎ	zuò	尔	时	大	众	yóu	jiàn	坐	处
故	有	说	者	gù	yǒu	shuō	zhě	或	佛	世	尊	huò	jiàn	佛	像
菩	萨	色	像	pú	sà	sè	xiàng	普	贤	菩	萨	wén	shū	师	利
弥	勒	大	士	mí	lè	dà	shì	及	诸	形	像	jiàn	rú	是	等
种	种	事	已	zhǒng	zhǒng	shì	yǐ	寻	复	灭	尽	rú	qián	wú	yì
成	就	如	是	chéng	jiù	rú	shì	诸	功	德	已	ér	wéi	诸	fó
之	所	赞	叹	zhī	suǒ	zàn	tàn	威	德	相	貌	wú	liàng	wú	biān
有	大	名	称	yǒu	dà	míng	chēng	能	却	怨	家	tā	fāng	盗	贼

néng	líng	tuì	sàn	yǒng	hàn	duō	lì	néng	pò	qiáng	dí		
能	令	退	散	勇	捍	多	力	能	破	强	敌		
è	mèng	nǎo	xīn	wú	liàng	è	yè	rú	shì	è	shì		
恶	梦	恼	心	无	量	恶	业	如	是	恶	事		
jiē	xǐ	jì	miè	ruò	rù	jūn	zhèn	chángnénghéngshèng	fā	常	能	胜	他
皆	悉	寂	灭	若	入	军	阵	能	摧	伏			
míng	wén	liú	bù	biàn	yán	fú	tí	yì	néng	cuī	fú		
名	闻	流	布	遍	阎	浮	提	亦	能	摧	伏		
yī	qiè	yuàn	dí	yuǎn	lí	zhū	è	xiū	xí	zhū	shàn		
一	切	怨	敌	远	离	诸	恶	修	习	诸	善		
rù	zhèn	dé	shèng	xīn	cháng	huān	xǐ	dà	fàn	tiān	wáng		
入	阵	得	胜	心	常	欢	喜	大	梵	天	王		
sān	shí	sān	tiān	hù	shì	sì	wáng	jīn	gāng	mì	jì		
三	十	三	天	护	世	四	王	金	刚	密	迹		
guǐ	shén	zhū	wáng	sàn	zhī	dà	jiàng	chán	nà	yīng	guǐ		
鬼	神	诸	王	散	脂	大	将	禅	那	英	鬼		
jí	jǐn	nà	luó	ā	nòu	dá	lóng	suō	jié	luó	wáng		
及	紧	那	罗	阿	耨	达	龙	娑	竭	罗	王		
ē	xiū	luó	wáng	jiā	lóu	luó	wáng	dà	biàn	tiān	shén		
阿	修	罗	王	迦	楼	罗	王	大	辩	天	神		
jí	gōng	dé	tiān	rú	shì	shàng	shǒu	zhū	tiān	shén	děng		
及	功	德	天	如	是	上	首	诸	天	神	等		
chángdānggòngyǎng	常	当	供	shì	tīng	fǎ	zhě	shēng	bù	sī	yì		
法	塔	之	想	众	生	见	者	生	不	思	议		
zhū	tiān	wáng	děng	zhòng	shēng	jiàn	zhě	gōng	jìng	huān	xǐ		
诸	天	王	等	众	生	见	者	恭	敬	欢	喜		
lìng	shì	zhòng	shēng	yì	gè	sī	wéi	ér	xiāng	wèi	yán		
令	是	众	生	亦	各	思	惟	而	相	谓	言		
ruò	néng	lái	zhì	wú	liàng	wēi	dé	jiē	xī	chéng	jiù		
若	能	来	至	无	量	威	德	皆	悉	成	就		
chéngshàngshànggēn	成	上	善	shì	fǎ	huì	suǒ	rú	shì	zhī	rénn		
故	严	出	往	是	法	会	所	如	是	之	人		
gù	yán	chū	wǎng	ruò	yǒu	tīng	shì	shèn	shēn	jīng	diǎn		
				若	有	听	是	甚	深	经	典		
				法	会	之	处	心	生	不	可		

⁷⁸ 丽本：渴；永乐北藏本及龙藏本：竭

思	议	正	信	gòng	yǎng	gōng	jìng	wú	shàng	fǎ	tǎ
如	是	大	悲	lì	yì	zhòng	shēng	jí	shì	wú	liàng
深	法	宝	器	néng	rù	shèn	shēn	wú	shàng	fǎ	xìng
由	以	净	心	tīng	shì	jīng	diǎn	rú	shì	zhī	rénn
悉	已	供	养	guò	qù	wú	liàng	bǎi	qiān	zhū	fó
以	是	善	根	wú	liàng	yīn	yuán	yīng	dāng	tīng	shòu
是	金	光	明	rú	shì	zhòng	shēng	cháng	wéi	wú	liàng
诸	天	神	王	zhī	suǒ	ài	hù	dà	biàn	gōng	dé
护	世	四	王	wú	liàng	guǐ	shén	jí	zhū	lì	shì
昼	夜	精	勤	yōng	hù	sì	fāng	lìng	wú	zāi	huò
永	离	诸	苦	shì	tí	huán	yīn	jí	rì	yuè	tiān
阎	摩	罗	王	fēng	shuǐ	zhū	shén	wéi	tuó	tiān	shén
及	毗	纽	天	dà	biàn	tiān	shén	jí	zì	zài	tiān
火	神	等	神	dà	lì	yǒng	měng	cháng	hù	shì	jiān
昼	夜	不	离	dà	lì	guǐ	wáng	nà	luó	yán	děng
摩	醯	首	罗	èr	shí	bā	bù	zhū	guǐ	shén	děng
散	脂	为	首	bǎi	qiān	guǐ	shén	shén	zú	dà	lì
拥	护	是	等	lìng	bú	bù	wèi	jīn	gāng	mì	jì

⁷⁹ 丽本：进；永乐北藏本及龙藏本：勤⁸⁰ 丽本：违；永乐北藏本及龙藏本：韦

dà 大	guǐ 鬼	shén 神	wáng 王	jí 及	qí 其	juàn 眷	shǔ 属	wǔ 五	bǎi 百	tú 徒	dǎng 党
yī 一	qiè 切	jiē 皆	shì 是	dà 大	pú 菩	sà 萨	děng 等	yì 亦	xī 悉	yōng 拥	hù 护
tīng 听	shì 是	jīng 经	zhě 者	mó 摩	ní 尼	bá 跋	tuó 陀	dà 大	guǐ 鬼	shén 神	wáng 王
fù 富	nà 那	bá 跋	tuó 陀	jí 及	jīn 金	pí 毗	luó 罗	ē 阿	luó 罗	pó 婆	dì 帝
bīn 宾	tóu 头	lú 卢	qié 伽	huáng 黄	tóu 头	dà 大	shén 神	yī 一	yī 一	zhū 诸	shén 神
gè 各	yǒu 有	wǔ 五	bǎi 百	juàn 眷	shǔ 属	guǐ 鬼	shén 神	yì 亦	cháng 常	yōng 拥	hù 护
tīng 听	shì 是	jīng 经	zhě 者	zhì 质	duō 多	sī 斯	nà 那	ē 阿	xiū 修	luó 罗	wáng 王
jí 及	qián 乾	tà 遍	pó 婆	nà 那	luó 罗	luó 罗	dū 阖	qí 祁	nà 那	suō 娑	pó 婆
mó 摩	ní 尼	qián 乾	tuó 陀	jí 及	ní 尼	jiàn 捷 ⁸¹	tuó 陀	zhǔ 主	yǔ 雨	dà 大	shén 神
dà 大	yǐn 饮	shí 食	shén 神	mó 摩	hé 诃	qié 伽	zhà 吻	jīn 金	sè 色	fà 发	shén 神
bàn 半	qí 祇	guǐ 鬼	shén 神	jí 及	bàn 半	zhī 支 ⁸²	luó 罗	chē 车	bō 钵	luó 罗	pó 婆
yǒu 有	dà 大	wēi 威	dé 德	pó 婆	nà 那	lì 利	shén 神	tán 曙	mó 摩	bá 跋	luó 罗
mó 摩	jié 竭	luó 罗	pó 婆 ⁸³	zhēn 针	fà 发	guǐ 鬼	shén 神	xiù 绣	lì 利	mì 蜜	duō 多
lè 勒	nà 那	chì 翅	shē 奢	mó 摩	hé 诃	pó 婆	nà 那	jí 及	jūn 军	tuó 陀	zhē 遮
jiàn 剑	mó 摩	shè 舍	dì 帝	fù 复	yǒu 有	dà 大	shén 神	shē 奢	luó 罗	mì 蜜	dì 帝
xī 醚	mó 摩	bá 跋	tuó 陀	sà 萨	duō 多	qí 琦	lí 罗	duō 多	xī 醚	bō 波	xī 醚
ē 阿	qié 伽	bá 跋	luó 罗	zhī 支	luó 罗	mó 摩	qié 伽	yāng 央	jué 掘	mó 摩	luó 罗

⁸¹ 丽本：捷；永乐北藏本及龙藏本：捷⁸² 丽本：支；永乐北藏本及龙藏本：支⁸³ 丽本：婆罗；永乐北藏本及龙藏本：罗婆

rú	shì	děng	shén	jēi	yǒu	wú	liàng	shén	zú	dà	lì
如	是	等	神	皆	有	无	量	神	足	大	力
cháng	qín	yōng	hù	tīng	shòu	rú	shì	wēi	miào	jīng	zhě
常	勤	拥	护	听	受	如	是	微	妙	经	者
ē	nòu	dá	lóng	suō	qié	luó	wáng	mù	zhēn	lín	wáng
阿	耨	达	龙	娑	伽	罗	王	目	真	邻	王
yī	luó	bō	wáng	nán	tuó	lóng	wáng	bá	nán	tuó	wáng
伊	罗	钵	王	难	陀	龙	王	跋	难	陀	王
yǒu	rú	shì	děng	bǎi	qiān	lóng	wáng	yǐ	dà	shén	lì
有	如	是	等	百	千	龙	王	以	大	神	力
cháng	lái	yōng	hù	tīng	shì	jīng	zhě	zhòu	yè	bù	lí
常	来	拥	护	听	是	经	者	昼	夜	不	离
bō	lì	luó	hóu	ē	xiū	luó	wáng	pí	mó	zhì	duō
波	利	罗	睂	阿	修	罗	王	毗	摩	质	多
jí	yǐ	mào	zhī	shǎn	mó	lì	zǐ	bō	hé	lí	zǐ
及	以	茂	脂	晱	摩	利	子	波	诃	梨	子
qū	luó	qiān	tuó	84	jí	yǐ	jiàn	85	tuó	shì	děng
佉	罗	骞	驮		及	以	犍		陀	是	等
ē	xiū	luó	wáng		yǒu	dà	shén	lì		cháng	lái
阿	修	罗	王		有	大	神	力		常	来
tīng	shì	jīng	zhě		zhòu	yè	bù	lí		yōng	hù
听	是	经	者		昼	夜	不	离		拥	护
guǐ	zǐ	mǔ	děng		jí	wǔ	bǎi	shén		cháng	lái
鬼	子	母	等		及	五	百	神		常	来
tīng	shì	jīng	zhě		ruò	shuì	ruò	wù		yōng	hù
听	是	经	者		若	睡	若	寤		拥	护
lì	dà	guǐ	shén		nǚ	děng	jiū	luó		zhān	tuó
利	大	鬼	神		女	等	鸠	罗		旃	陀
dàn	rénn	jīng	qì		rú	shì	děng	shén		旃	陀
噉	人	精	气		如	是	等	神		旃	陀
cháng	qín	yōng	hù		shí	fāng	shì	jiè		持	经
常	勤	拥	护		十	方	世	界		经	者
dà	biàn	tiān	děng		wú	liàng	tiān	nǚ		功	德
大	辩	天	等		无	量	天	女		天	等
gè	yǔ	juàn	shǔ		dì	shén	jiān	láo		种	植
各	与	眷	属		地	神	坚	牢		园	林

⁸⁴ 丽本：驮；永乐北藏本及龙藏本：駄。⁸⁵ 丽本：捷；永乐北藏本及龙藏本：犍。

guǒ	shí	dà	shén	rú	shì	zhū	shén	xīn	shēng	huān	xǐ
果	实	大	神	如	是	诸	神	心	生	欢	喜
xǐ	lái	yōng	hù	ài	yào	qīn	jìn	shì	jīng	diǎn	zhě
悉	来	拥	护	爱	乐	亲	近	是	经	典	者
yú	zhū	zhòng	shēng	zēng	mìng	sè	lì	gōng	dé	wēi	mào
于	诸	众	生	增	命	色	力	功	德	威	貌
zhuāngyán	bèi	cháng		wǔ	xīng	zhū	xiù	biàn	yì	zāi	guài
庄	严	倍	常	五	星	诸	宿	变	异	灾	怪
jiē	xī	néng	miè	wú	yǒu	yí	yú	yè	wò	è	mèng
皆	悉	能	灭	无	有	遗	余	夜	卧	恶	梦
wù	zé	yōu	cuì	rú	shì	è	shì	jiē	xī	miè	jìn
寤	则	忧	悴	如	是	恶	事	皆	悉	灭	尽
dì	shén	dà	lì	shì	fēn	shèn	shēn	shì	jīng	lì	gù
地	神	大	力	势	分	甚	深	是	经	力	故
néng	biàn	qí	wèi	rú	shì	dà	dì	zhì	jīn	gāng	jì
能	变	其	味	如	是	大	地	至	金	刚	际
hòu	shí	liù	wàn	bā	qiān	yóu	xún	qí	zhōng	qì	wèi
厚	十	六	万	八	千	由	旬	其	中	气	味
wú	bù	biàn	yǒu	xī	lìng	yǒng	chū	rùn	yì	zhòng	shēng
无	不	遍	有	悉	令	涌	出	润	益	众	生
shì	jīng	lì	gù	néng	lìng	dì	wèi	xī	chū	dì	shàng
是	经	力	故	能	令	地	味	悉	出	地	上
hòu	bǎi	yóu	xún	yì	lìng	zhū	dà	de	jīng	qì	
厚	百	由	旬	亦	令	诸	天	大	得	精	气
chōng	yì	shēn	lì	huān	xǐ	kuài	lè	yán	fú	tí	nèi
充	益	身	力	欢	喜	快	乐	阎	浮	提	内
suǒ	yǒu	zhū	shén	xīn	shēng	huān	xǐ	shòu	lè	wú	liàng
所	有	诸	神	心	生	欢	喜	受	乐	无	量
shì	jīng	lì	gù	zhū	tiān	huān	xǐ	bǎi	gǔ	guǒ	shí
是	经	力	故	诸	天	欢	喜	百	谷	果	实
jiē	xī	zī	mào	yuán	yuàn	cóng	lín	qí	huā	kāi	fū
皆	悉	滋	茂	园	苑	丛	林	其	华	开	敷
xiāng	qì	bì	féng	chōng	yì	mí	mǎn	bǎi	cǎo	shù	mù
香	气	馝	馞	充	溢	弥	满	百	草	树	木
shēngzhǎng	duān	zhí		qí	tǐ	róu	ruǎn	wú	yǒu	xié	lì
生长	端	直		其	体	柔	软	无	有	斜	戾
yán	fú	tí	nèi	suǒ	yǒu	lóng	nǚ	qí	shù	wú	liàng
阎	浮	提	内	所	有	龙	女	其	数	无	量

bù	kě	sī	yì	xīn	shēng	huān	xǐ	yǒng	yuè	wú	liàng	
不	可	思	议	心	生	欢	喜	踊	跃	无	量	
zài	zài	chù	chù	zhuāng	yán	huā	chí	yú	qí	chí	zhōng	
在	在	处	处	庄	严	华	池	于	其	池	中	
shēngzhōngzhōngguā	生	种	种	huā	yōu	bō	luó	huā	bō	tóu	mó	huā
				华	优	钵	罗	华	波	头	摩	华
jū	wù	tóu	huā	fēn	tuó	lì	huā	yú	zì	gōng	diàn	
拘	物	头	华	分	陀	利	华	于	自	宫	殿	
chú	zhū	yún	wù	líng	xū	kōng	zhōng	wú	yǒu	chén	yì	
除	诸	云	雾	令	虚	空	中	无	有	尘	翳	
zhū	fāng	qīng	chè	jìng	jié	míng	liǎo	rì	wáng	hè	yàn	
诸	方	清	彻	净	洁	明	了	日	王	赫	焰	
fàng	qiān	guāng	míng	huān	xǐ	yǒng	yuè	zhào	zhū	àn	bì	
放	千	光	明	欢	喜	踊	跃	照	诸	暗	蔽	
yán	fú	tán	jīn	yǐ	wéi	gōng	diàn	zhǐ	zhù	qí	zhōng	
阎	浮	檀	金	以	为	宫	殿	止	住	其	中	
wēi	dé	wú	liàng	rì	zhī	tiān	zǐ	jí	yǐ	yuè	tiān	
威	德	无	量	日	之	天	子	及	以	月	天	
wén	shì	jīng	gù	jīng	qì	chōng	shí	shì	rì	tiān	zǐ	
闻	是	经	故	精	气	充	实	是	日	天	子	
chū	yán	fú	tí	xīn	shēng	huān	xǐ	fàng	yú	wú	liàng	
出	阎	浮	提	心	生	欢	喜	放	于	无	量	
guāngmíngmíngwǎng	光	明	明	网	biàn	zhào	zhū	fāng	jí	yú	chū	shí
					遍	照	诸	方	即	于	出	时
fàng	dà	guāng	wǎng	kāi	fū	zhǒng	zhǒng	zhū	chí	lián	huā	
放	大	光	网	开	敷	种	种	诸	池	莲	华	
yán	fú	tí	nèi	wú	liàng	guǒ	shí	suí	shí	chéng	shú	
阎	浮	提	内	无	量	果	实	随	时	成	熟	
bǎo	zhū	zhòng	shēng	shì	shí	rì	yuè	suǒ	zhào	shū	shèng	
饱	诸	众	生	是	时	日	月	所	照	殊	胜	
xīng	xiù	zhèng	xíng	bù	shī	dù	shù	fēng	yǔ	suí	shí	
星	宿	正	行	不	失	度	数	风	雨	随	时	
fēng	shí	chì	shèng	duō	ráo	cái	bǎo	wú	suǒ	fá	shǎo	
丰	实	炽	盛	多	饶	财	宝	无	所	乏	少	
shì	jīn	guāng	míng	wēi	miào	jīng	diǎn	suí	suǒ	liú	bù	
	是	金	光	明	微	妙	经	随	所	流	布	

jiǎng sòng zhī chù qí guó tǔ jìng jí dé zēng yì
讲⁸⁶诵之处 其国土境 即得增益

rú shàng suǒ shuō wú liàng gōng dé
如上所说 无量功德

shòu jì pǐn dì shí sì 授记品第十四⁸⁷

ěr shí rú lái jiāng yù wèi shì xìn xiàng pú sà jí qí èr zǐ yín
尔时，如来将欲为是信相菩萨及其二子银

xiàng yín guāngshòu ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí jì shì shí jí
相、银光授阿耨多罗三藐三菩提记。是时即

yǒu shí qiāntiān zǐ wēi dé chì wáng ér wéishàngshǒu jù cóngdāo lì
有十千天子，威德炽王而为上首，俱从忉利

lái zhì fó suǒ dǐng lǐ fó zú quèzuò yī miàn
来至佛所，顶礼佛足，却坐一面。

ěr shí fó gào xìn xiàng pú sà rǔ yú lái shì guò wú liàng
尔时，佛告信相菩萨：“汝于来世，过无量

wú biān bǎi qiānwàn yì bù kě chēng jì nà yóu tā jié jīn zhào shì jiè
无边百千万亿不可称计那由他劫，金照世界

dāngchéng ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí hào jīn bǎo gài shānwáng
当成阿耨多罗三藐三菩提，号金宝盖山王

rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī míngxíng zú shàn shì shì jiān jiě
如来、应供、正遍知、明行足、善逝、世间解、

wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì zūn nǎi zhì
无上士、调御丈夫、天人师、佛、世尊。乃至

shì fó bō niè pánhòu zhèng fǎ xiàng fǎ jiē miè jìn yǐ zhǎng zǐ yín
是佛般涅槃后，正法像法皆灭尽已，长子银

xiàngdāng yú shì jiè cì bǔ fó chù shì jiè ěr shí zhuǎnmíngjìng chuáng
相当于是界次补佛处，世界尔时转名净幢，

fó míngyán fú tán jīn chuángguāngzhàomíng rú lái yīnggòng zhèngbiàn
佛名阎浮檀金幢光照明如来、应供、正遍

zhī míngxíng zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng
知、明行足、善逝、世间解、无上士、调御丈

fū tiān rén shī fó shì zūn nǎi zhì shì fó bō niè pánhòu zhèng
夫、天人师、佛、世尊。乃至是佛般涅槃后，正

⁸⁶ 丽本：读；永乐北藏本及龙藏本：讲

⁸⁷ 丽本：金光明经授记品第十四；永乐北藏本及龙藏本：授记品第十四

fǎ xiàng fǎ xī miè jìn yǐ cì zǐ yín guāng fù yú shì hòu cì bǔ fó chù
法像法悉灭尽已，次子银光复于是后次补佛处，
shì jiè míng zì rú běn bù yì fó hào yuē jīn guāng zhào rú lái yīng
世界名字如本不异，佛号曰金光照如来、应
gòng zhèngbiàn zhī míngxíng zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng
供、正遍知、明行足、善逝、世间解、无上
shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì zūn
士、调御丈夫、天人师、佛、世尊。”

shì shí qiāntiān zǐ wén sān dà shì dé shòu jì bié fù wén rú shì
是十千天子闻三大士得受记勅，复闻如是

jīn guāng míng jīng wén yǐ huān xǐ shēng yīn zhòng xīn xīn wú gòu lèi
金光明经，闻已欢喜，生殷重心，心无垢累

rú jìng liú lí qīng jìng wú ài yóu rú xū kōng ěr shí rú lái zhī shì
如净琉璃，清净无碍犹如虚空。尔时，如来知是

shí qiāntiān zǐ shàng én chéng shú jí biàn yǔ shòu pú tí dào jì rǔ
十千天子善根成熟，即便与授菩提道记：“汝

děngtiān zǐ yú dāng lái shì guò ē sēng qí bǎi qiānwàn yì nà yóu tā jié
等天子于当来世过阿僧祇百千万亿那由他劫，

yú shì shí jiè dāng chéng ē nòuduō luó sānmiǎo sān pú tí tónggòng yī
于是世界当成阿耨多罗三藐三菩提，同共一

jiā yī xìng yī míng hào yuē qīng mù yōu bō luó huā xiāng shān rú lái yīng
家一姓一名，号曰青目优钵罗华香山如来、应

gòng zhèngbiàn zhī míngxíng zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng
供、正遍知、明行足、善逝、世间解、无上

shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì zūn rú shì cì dì chū
士、调御丈夫、天人师、佛、世尊，如是次第出

xiàn yú shì fán yī wàn fó
现于世，凡一万佛。”

ěr shí dào chǎng pú tí shù shén míng děng zēng yì bō fó
尔时，道场菩提树神，名等增益，白佛

yán shì zūn shì shí qiāntiān zǐ yú dāo lì gōng wèi tīng fǎ gù gù lái
言：“世尊！是十千天子于忉利宫为听法故故来

jí cǐ yún hé rú lái biàn yǔ shòu jì shì zūn wǒ wèi céng wén shì
集此，云何如来便与授记？世尊！我未曾闻是

zhū tiān zǐ xiū xíng jù zú liù bō luó mì yì wèi céng wén shé yú shǒu zú
诸天子修行具足六波罗蜜，亦未曾闻舍于手足、

tóu mù suǐ nǎo suǒ ài qī zǐ cái bǎo gǔ bó jīn yín liú
头目、髓脑、所爱妻子、财宝、谷帛、金银、琉

lí chē qú mǎnǎo zhēnzhū shān hú kē bēi bì yù gān
 璃、砗磲、码碯、真珠、珊瑚、珂贝、璧玉、甘
 zhuàn yǐn shí yī fú wò jù bìngshòu yī yào xiàng mǎ chēshèng
 饪饮食、衣服卧具、病瘦医药、象马车乘、
 diàntáng wū zhái yuán lín quán chí nǚ bì pú shǐ rú yú wú liàng bǎi
 殿堂屋宅、园林泉池、奴婢仆使，如余无量百
 qiān pú sà yǐ zhōngzhǒng zī shēnggòngyǎng zhī jù gōngjìng gòngyǎng
 千菩萨，以种种资生供养之具，恭敬供养
 guò qù wú liàng bǎi qiānwàn yì nà yóu tā děngzhū fó shì zūn rú shì pú
 过去无量百千万亿那由他等诸佛世尊。如是菩
 sà yú wèi lái shì yì shě wú liàng suǒ zhòng zhī wù tóu mù suǐ nǎo
 萨于未来世，亦舍无量所重之物，头目、髓脑、
 suǒ ài qī zǐ cái bǎo gǔ bó nǎi zhì pú shǐ cì dì xiū xíng chéng
 所爱妻子、财宝、谷帛乃至仆使，次第修行，成
 jiù jù zú liù bō luó mì chéng jiù shì yǐ bèi xiū kǔ xíng dòng jīng wú
 就具足六波罗蜜，成就是已备修苦行，动经无
 liàng wú biān jié shù rán hòufāng dé shòu pú tí jì shì zūn shì tiān
 量无边劫数，然后方得受菩提记。世尊！是天
 zǐ děng hé yīn hé yuán xiū xíng hé děngshèngmiàoshàngēn cóng bǐ tiān
 子等何因何缘，修行何等胜妙善根，从彼天
 lái zàn dé wén fǎ biàn dé shòu jì wéiyuàn shì zūn wèi wǒ jiě shuō
 来暂得闻法便得受记？惟愿世尊为我解说，
 duàn wǒ yí wǎng
 断我疑网。”

ěr shí fó gào shù shén shàn nǚ tiān jiē yǒu yīn yuán yǒu
 尔时，佛告树神：“善女天，皆有因缘，有
 miào shàngēn yǐ suí xiàng xiū hé yǐ gù yǐ shì tiān zǐ yú suǒ zhù
 妙善根，以随相修。何以故？以是天子于所住
 chù shě wǔ yù lè gù lái tīng shì jīn guāngmíng jīng jì wén fǎ yǐ
 处舍五欲乐，故来听是金光明经，既闻法已，
 yú shì jīng zhōng jìng xīn yīn zhòng rú shuō xiū xíng fù dé wén cǐ sān dà
 于是经中净心殷重，如说修行，复得闻此三大
 pú sà shòu yú jì bié yì yǐ guò qù běn xī fā xīn shì yuàn yīn yuán
 菩萨受于记蔚，亦以过去本昔发心誓愿因缘，
 shì gù wǒ jīn jiē yǔ shòu ⁸⁸jì yú wèi lái shì dāng chéng ē nòuduō luó
 是故我今皆与授记，于未来世当成阿耨多罗

⁸⁸ 丽本：受；永乐北藏本及龙藏本：授

sānmiǎosān pú tí
三藐三菩提。”

chúbìng pǐn dì shí wǔ
除病品第十五⁸⁹

fó gào dào chǎng pú tí shù shén shàn nǚ tiān dì tīng dì tīng
佛告道场菩提树神：“善女天，谛听！谛
tīng shàn chí yì niàn wǒ dāng wèi rǔ yǎn shuō wǎng xī shì yuàn yīn yuán
听！善持忆念，我当为汝演说往昔誓愿因缘。
guò qù wú liàng bù kě sī yì ē sēng qí jié ěr shí yǒu fó chū xiànn yú
过去无量不可思议阿僧祇劫，尔时有佛出现于
shì míng yuē bǎoshèng rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī míngxíng zú
世，名曰宝胜如来、应供、正遍知、明行足、
shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī
善逝、世间解、无上士、调御丈夫、天人师、
fó shì zūn shàn nǚ tiān ěr shí shì fó bō niè pán hòu zhèng fǎ
佛、世尊。善女天，尔时是佛般涅槃后，正法
miè yǐ yú xiàng fǎ zhōng yǒuwáng míng yuē tān zì zài guāng⁹⁰ xiū
灭已，于像法中，有王名曰天自在光，修
xíngzhèng fǎ rú fǎ zhì shì rén mǐn hé shùn xiào yǎng fù mǔ shì
行正法，如法治世，人民和顺，孝养父母。是
wángguó zhōng yǒu yī zhǎng zhě míng yuē chí shuǐ shàn zhī yī fāng jiù
王国中，有一长者，名曰持水，善知医方救
zhū bìng kǔ fāng biàn qiǎo zhī sì dà zēng sǔn shàn nǚ tiān ěr shí
诸痛苦，方便巧知四大增损。善女天，尔时，
chí shuǐ zhǎng zhě jiā zhōng hòu shēng yī zǐ míng yuē liú shuǐ tǐ mào shū
持水长者家中后生一子，名曰流水，体貌殊
shèng duān zhèng dì yī xíng sè wēimào wēi dé jù zú shòu xìng
胜，端正第一，形色微妙，威德具足，受性
cōngmǐn shàn jiě zhū lùn zhǒng zhǒng jì yì shū shū suàn jì wú
聪敏，善解诸论，种种技艺、书疏、算计无
bù tōng dá shì shí guó nèi tiān jiàng yì bìng yǒu wú liàng bǎi qiān zhū zhòng
不通达。是时国内天降疫病，有无量百千诸众
shēng dēng jiē wú miǎn zhě wéi zhū kǔ nǎo zhī suǒ bī qiè
生等皆无免者，为诸苦恼之所逼切。

⁸⁹ 丽本：金光明经除病品第十五；永乐北藏本及龙藏本：除病品第十五

⁹⁰ 丽本：光王；永乐北藏本及龙藏本：光

shàn nǚ tiān ēr shí liú shuǐzhǎngzhě zǐ jiàn shì wú liàng bǎi
 “善女天，尔时，流水长者子见是无量百
 qiān zhòng shèng shòu zhū kǔ nǎo gù wèi shì zhòng shèng dà bēi xīn
 千众生受诸苦恼故，为是众生生大悲心，
 zuò shì sī wéi rú shì wú liàng bǎi qiān zhòng shèng shòu zhū kǔ nǎo wǒ
 作是思惟：‘如是无量百千众生受诸苦恼。我
 fù zhǎngzhě suī shàn yī fāng néng jiù zhū kǔ fāng biàn qǐao zhī sì
 父长者，虽善医方，能救诸苦，方便巧知四
 dà zēngsǔn nián yǐ shuāimài lǎo mào kū cuì pí huǎn miàn zhòu
 大⁹¹增损，年已衰迈，老耄枯悴，皮缓面皱，
 léi shòu chàn diào xíng lái wǎng fǎn yào yīn jī zhàng kùn dù pí fá bù
 纤瘦颤掉，行来往反要因几杖，困顿疲乏不
 néng zhì bǐ chéng yì jù luò ér shì wú liàng bǎi qiān zhòng shèng fù yù
 能至彼城邑聚落，而是无量百千众生，复遇
 zhòng bìng wú néng jiù zhě wǒ jīn dāng zhì dà yī fù suǒ zī wèn zhì bìng
 重病无能救者。我今当至大医父所，咨问治病
 yī fāng mì fǎ zī bǐng zhī yǐ dāng zhì chéng yì jù luò cūn shè
 医方秘法，咨禀知已，当至城邑、聚落、村舍，
 zhì zhū zhòng shèng zhōng zhōng bìng xī lìng dé tuō wú liàng zhū kǔ
 治诸众生种种重病，悉令得脱无量诸苦。’

shí zhǎngzhě zǐ sī wéi shì yǐ jí zhì fù suǒ tóu miàn
 “时，长者子思惟是已，即至父所，头面
 zhuó dì wèi fù zuò lǐ chā shǒu què zhù yǐ sì dà zēngsǔn ér wèn
 著地，为父作礼，叉手却住，以四大增损而问
 yú fù jí shuō jì yán
 于父，即说偈言：

云何当知	四大诸根	衰损代谢
而得诸病	云何当知	饮食时节
若食食已	身火不灭	云何当知
治风及热	水过肺 ⁹² 病	及以等分
何时动风	何时动热	何时动水

⁹¹ 丽本：太；永乐北藏本及龙藏本：大

⁹² 丽本：肺；永乐北藏本及龙藏本：肺

yǐ hài zhòngshēng 以害众生	shí fù zhǎngzhě 时父长者	jí yǐ jì sòng 即以偈颂
jiě shuō yī fāng 解说医方	ér dá qí zǐ 而答其子	sān yuè shì xià 三月是夏
sān yuè shì qiū 三月是秋	sān yuè shì dōng 三月是冬	sān yuè shì chūn 三月是春
shì shí èr yuè 是十二月	sān sān ér shuō 三三而说	cóng rú shì shù 从如是数
yī suì sì shí 一岁四时	ruò èr èr shuō 若二二说	zú mǎn liù shí 足满六时
sān sān běn shè 三三本摄	èr èr xiàn shí 二二现时	suí shì shí jié 随是时节
xiāo xī yǐn shí 消息饮食	shì néng yì shēn 是能益身	yī fāng suǒ shuō 医方所说
suí shí suì zhōng 随时岁中	zhū gēn sì dà 诸根四大	dài xiè zēng sǔn 代谢增损
lìng shēn dé bìng 令身得病	yǒu shàn yī shī 有善医师	suí shùn sì shí 随顺四时
sān yuè jiāng yǎng 三月将养	tiáo hé liù dà 调和六大	suí bìng yǐn shí 随病饮食
jí yǐ tāng yào 及以汤药	duō fēng bìng zhě 多风病者	xià zé fā dòng 夏则发动
qí rè bìng zhě 其热病者	qiū zé fā dòng 秋则发动	děng fēn bìng zhě 等分病者
dōng zé fā dòng 冬则发动	qí fèi bìng zhě 其肺病者	chūn zé zēng jù 春则增剧
yǒu fēng bìng zhě 有风病者	xià zé yīng fú 夏则应服	féi nì xián cù 肥腻咸酢
jí yǐ rè shí 及以热食	yǒu rè bìng zhě 有热病者	qiū fú lěng tián 秋服冷甜
děng fēn dōng fú 等分冬服	tián cù féi nì 甜酢肥腻	fèi bìng chūn fú 肺病春服
féi nì xīn rè 肥腻辛热	bǎo shí rán hòu 饱食然后	zé fā fèi bìng 则发肺病
yú shí xiāo shí 于食消时	zé fā rè bìng 则发热病	shí xiāo yǐ hòu 食消已后
zé fā fēng bìng 则发风病	rú shì sì dà 如是四大	suí sān shí fā 随三时发

fēng bìng léi sǔn 风 痘 羸 损	bǔ yǐ sū nì 补 以 酥 腻	rè bìng xià yào 热 痘 下 药
fú hé lí lè 服 诃 梨 勒	děng bìng yīng fú 等 痘 应 服	sānzhǒng miào yào 三 种 妙 药
suǒ wèi tián xīn 所 谓 甜 辛	jí yǐ sū nì 及 以 酥 腻	fèi bìng yīng fú 肺 痘 应 服
suí néng tǔ yào 随 能 吐 药	ruò fēng rè bìng 若 风 热 痘	fèi bìng děng fēn 肺 痘 等 分
wéi shí ér fā 违 时 而 发	yīng dāng rèn shī 应 当 任 师	chóu liàng suí bìng 筹 量 随 痘
yǐn shí tāng yào 饮 食 汤 药		

shàn nǚ tiān ěr shí liú shuǐ zhǎngzhě zǐ wèn qí fù yī sì
“善女天，尔时，流水长者子问其父医四

dà zēngsǔn yīn shì dé liǎo yī qiè yī fāng shí zhǎngzhě zǐ zhī yī
大增损，因是得了一切医方。时，长者子知医

fāng yǐ biàn zhì guó nèi chéng yì jù luò zài zài chùchù suí yōuzhòng
方已，遍至国内城邑聚落，在在处处随有众

shēngbìng kǔ zhě suǒ ruǎnyánwèi yù zuò rú shì yán wǒ shì yī shī
生 痘苦者所，软言慰喻作如是言：‘我是医师！

wǒ shì yī shī shàn zhī fāngyào jīn dāngwèi rǔ liáo zhì jiù jì xī
我 是 医 师！ 善 知 方 药，今 当 为 汝 疗 救 济，悉

lìng chū yù
令 除 愈。’

shàn nǚ tiān ěr shí zhòngshēng wén zhǎngzhě zǐ ruǎnyánwèi
“善女天，尔时，众生闻长者子软言慰

yù xǔ wèi zhì bìng xīn shēng huān xǐ yǒngyuè wú liàng shí yǒu
喻，许为治病，心 生 欢 喜，踊 跃 无 量。时，有

bǎi qiān wú liàng zhòngshēng yù jí zhòngbìng zhí wén shì yán xīn huān xǐ
百 千 无 量 众 生 遇 极 重 痘，直 闻 是 言 心 欢 喜

gù zhǒngzhǒng suǒ huàn jí dé chúcài píng fù rú běn qì lì chōng shí
故，种 种 所 患 即 得 除 差，平 复 如 本 气 力 充 实。

shàn nǚ tiān fù yǒu wú liàng bǎi qiān zhòngshēng bìng kǔ shēn
“善女天，复 有 无 量 百 千 众 生，病 苦 深

zhòngnán chū chàizhe jí gòng lái zhì zhǎngzhě zǐ suǒ shí zhǎngzhě
重 难 除 差 者，即 共 来 至 长 者 子 所，时，长 者

zǐ jí yǐ miào yào shòu zhī lìng fú fú yǐ chúcài yì dé píng fù
子 即 以 妙 药 授 之 令 服，服 已 除 差，亦 得 平 复。

shàn nǚ tiān shì zhǎngzhě zǐ yú shì⁹³ guó nèi zhì zhūzhòng
“善女天，是长者子，于是⁹³国内治诸众
shēng suǒ yōubìng kǔ xī dé chúcài”
生，所有病苦悉得除差。”

金光明经卷第三

⁹³ 丽本：其；永乐北藏本及龙藏本：是

jīn guāngmíng jīng juàn dì sì
金光明经卷第四

běi liángsānzàng fǎ shī tán wú chèn yì
 北凉三藏法师昙无谶译

liú shuǐzhǎngzhě zǐ pǐn dì shí liù⁹⁴
流水长者子品第十六

fó gào shù shén ēr shí liú shuǐzhǎngzhě zǐ yú tiān zì zài
 佛告树神：“尔时，流水长者子于天自在

guāngwángguó nèi zhì yī qiè zhòngshēng wú liàng kǔ huàn yǐ lìng qí
 光王国内，治一切众生无量苦患已，令其

shēn tǐ píng fù rú běn shòuzhū kuài lè yǐ bìngchú gù duō shè fú
 身体平复如本，受诸快乐。以病除故，多设福

yè xiū xíng bù shī zūnzhònggōngjìng shì zhǎngzhě zǐ zuò rú shì yán
 业，修行布施，尊重恭敬是长者子，作如是言：

shàn zāi zhǎngzhě néng dà zēngzhǎng fú dé zhī shì néng yì zhòng
 ‘善哉！长者！能大增长福德之事，能益众

shēng wú liàngshòumìng rǔ jīn zhēn shì dà yī zhī wáng shàn zhì zhòng
 生无量寿命，汝今真是大医之王，善治众

shēng wú liàngzhòngbìng bì shì pú sà shàn jiě fāngyào
 生无量重病，必是菩萨善解方药。’

shàn nǚ tiān shí zhǎngzhě zǐ yǒu qī míngyuē shuǐkōnglóng
 “善女天，时，长者子有妻，名曰水空龙

zàng ér shēng èr zǐ yī míngshuǐkōng èr míngshuǐzàng shí
 藏，而生二子：一名水空，二名水藏。时，

zhǎngzhě zǐ jiāng shì èr zǐ cì dì yóuxíngchéng yì jù luò zuì hòudào
 长者子将是二子次第游行城邑聚落，最后到

yī dà kōng zé zhōng jiàn zhū hǔ láng hú quǎn niǎo shòu
 一大空泽中，见诸虎、狼、狐、犬、鸟、兽

duō shí ròu xuè xī jiē yī xiàng chí bēn ér qù shí zhǎngzhě zǐ zuò
 多食肉血，悉皆一向驰奔而去。时，长者子作

shì niànyán shì zhū qín shòu hé yīn yuán gù yī xiàng chí zǒu wǒ dāng
 是念言：‘是诸禽兽何因缘故一向驰走？我当

⁹⁴ 丽本：金光明经流水长者子品第十六；永乐北藏本及龙藏本：流水长者子品第十六

suí hòuzhú ér guān zhī
随后逐而观之。’

shí zhǎngzhě zǐ suì biàn suí zhú jiànyǒu yī chí qí shuǐ
“时，长者子遂便随逐，见有一池，其水
kū hé yú qí chí zhōng duō yǒu zhū yú shí zhǎngzhě zǐ jiàn shì
枯涸，于其池中，多有诸鱼。时，长者子见是
yú yǐ shēng dà bēi xīn shí yǒu shù shén shì xiàn bān shēn zuò rú
鱼已，生大悲心。时，有树神示现半身，作如
shì yán shàn zāi shàn zāi dà shàn nán zǐ cǐ yú kě mǐn rǔ
是言：‘善哉！善哉！大善男子，此鱼可愍，汝
kě yǔ shuǐ shì gù hào rǔ míng wéi liú shuǐ fù yǒu èr yuán míng wéi liú
可与水，是故号汝名为流水。复有二缘名为流
shuǐ yī néng liú shuǐ èr néng yǔ shuǐ rǔ jīn yīng dāng suí míng dìng shí
水：一能流水，二能与水。汝今应当随名定实。’
shí zhǎngzhě zǐ wèn shù shén yán cǐ yú tóu shù wéi yǒu jǐ suǒ
时，长者子问树神言：‘此鱼头数为有几所？’
shù shén dá yán qí shù jù zú zú mǎn shí qiān
树神答言：‘其数具足足满十千。’

shàn nǚ tiān ēr shí liú shuǐ wén shì shù yǐ bèi fù zēng yì
“善女天，尔时，流水闻是数已，倍复增益
shēng dà bēi xīn shàn nǚ tiān shí cǐ kōng chí wéi rì suǒ pù wéi shǎo
生大悲心。善女天，时此空池为日所曝，唯少
shuǐ zài shì shí qiān yú jiāng rù sǐ mén sì xiàng wǎn zhuǎn jiàn shì
水在，是十千鱼将入死门，四向宛转，见是
zhǎngzhě xīn shēng shì lài suí shì zhǎngzhě suǒ zhì fāng miàn suí zhú zhān
长者心生恃赖，随是长者所至方面，随逐瞻
shì mù wèi céng shě shì shí zhǎngzhě chí qù sì fāng tuī qiú suǒ shuǐ
视目未曾舍。是时，长者驰趣四方，推求索水
liǎo bù néng dé biàn sì gù wàng jiànyǒu dà shù xún qǔ zhī yè huán
了不能得，便四顾望，见有大树寻取枝叶，还
dào chí shàng yǔ zuò yīn liáng zuò yīn liáng yǐ fù gèng tuī qiú shì chí
到池上与作阴凉。作阴凉已，复更推求是池
zhōng shuǐ běn cóng hé lái jí chū sì xiàng zhōu biàn qiú mì mò zhī shuǐ
中水本从何来？即出四向周遍求觅莫知水
chù fù gèng jí zǒu yuǎn zhì yú chù jiàn yī dà hé míng yuē shuǐ shēng
处，复更疾走远至余处，见一大河名曰水生。
ér shí fù yǒu zhū yú è rén wèi bǔ cǐ yú gù yú shàng liú xuán
尔时，复有诸余恶人，为捕此鱼故，于上流悬

xiǎn zhī chù jué qì qí shuǐ bù lìng xià guò rán qí jué chùxuánxiānnán bǔ
险之处，决弃其水不令下过；然其决处悬险难补，
jì dāng xiū zhì jīng jiǔ shí rì bǎi qiān rén gōng yóu bù néng chéng kuàng
计当修治经九十日，百千人功犹不能成，况
wǒ yī shēn
我一身？

shí zhǎngzhě zǐ sù jí huán fǎn zhì dà wáng suǒ tóu miàn
“时，长者子速疾还反至大王所，头面
lǐ bài què zhù yī miàn hé zhǎng xiàng wáng shuō qí yīn yuán zuò rú shì
礼拜却住一面，合掌向王说其因缘，作如是
yán wǒ wèi dà wáng guó tǔ rén mǐn zhì zhǒng zhōng bìng jiàn jiàn yóu xíng
言：‘我为大王国土人民治种种病，渐渐游行
zhì bǐ kōng zé jiàn yǒu yī chí qí shuǐ kū hé yǒu shí qiān yú wéi rì suǒ
至彼空泽，见有一池其水枯涸，有十千鱼为日所
pù jīn rì kùn è jiāng sǐ bù jiǔ wéi yuàn dà wáng jiè èr shí dà xiàng
曝，今日困厄将死不久。惟愿大王借二十大象，
lìng dé fù shuǐ jì bǐ yú mìng rú wǒ yǔ zhū bìng rén shòu mìng ēr shí
令得负水济彼鱼命，如我与诸病人寿命。’尔时，
dà wáng jí chì dà chén sù jí gōng jǐ ēr shí dà chén fèng wáng gào
大王即勅大臣速疾供给。尔时，大臣奉王告
chì yù shì zhǎngzhě shàn zāi dà shì rǔ jīn zì kě zhì xiàng
勅，语是长者：‘善哉！大士！汝今自可至象
jiù zhōng suí yì xuǎn qǔ lì yì zhòng shēng lìng dé kuài lè
厩中随意选取，利益众生，令得快乐。’

shí shí liú shuǐ jí qí èr zǐ jiāng èr shí dà xiàng cóng zhì
“是时，流水及其二子将二十大象，从治
chéng rén jiè suǒ pí náng jí zhì bǐ hé shàng liú jué chù chéng shuǐ
城人借索皮囊，疾至彼河上流决处，盛水
xiàng fù chí jí bēn huán zhì kōng zé chí cóng xiàng bēi shàng xià qí
象负，驰疾奔还至空泽池，从象背上上下其
náng shuǐ xiè zhì chí zhōng shuǐ suì mí mǎn huán fù rú běn shí zhǎng
囊水泻⁹⁵置池中，水遂弥漫还复如本。时，长
zhě zǐ yú chí sì biān pán gyāng ér xíng shì yú ēr shí yì fù suí zhú xún
者子于池四边彷徉而行，是鱼尔时亦复随逐巡
àn ér xíng shí zhǎngzhě zǐ fù zuò shì niàn shì yú hé yuán suí
96 岸而行。时，长者子复作是念：‘是鱼何缘随

⁹⁵ 丽本：写；永乐北藏本及龙藏本：泻

⁹⁶ 丽本：循；永乐北藏本及龙藏本：巡

wǒ ér xíng shì yú bì wéi jī huǒ suǒ nǎo fù yù cóng wǒ qíu suǒ yǐn
我而行？是鱼必为饥火所恼，复欲从我求索饮
shí wǒ jīn dāng yǔ
食，我今当与。’

shàn nǚ tiān ēr shí liú shuǐ zhǎng zhě zǐ gào qí zǐ yán
“善女天，尔时，流水长者子告其子言：

rǔ qǔ yī xiàng zuì dà lì zhě sù zhì jiā zhōng qǐ fù zhǎng zhě
‘汝取一象最大力者，速至家中启父长者：

jiā zhōng suǒ yǒu kě shí zhī wù nǎi zhì fù mǔ yǐn dàn zhī fèn jí
“家中所有可食之物，乃至父母饮噉之分，及

yǐ qī zǐ nǚ bì zhī fèn yī qiè jù jí xī zài xiàng shàng jí sù lái
以妻子奴婢之分，一切聚集悉载象上，急速来

huán ēr shí èr zǐ rú fù jiào chì chéng zuì dà xiàng wǎng zhì
还。”尔时，二子如父教勅，乘最大象往至

jiā zhōng bó qí zǔ fù shuō rú shàng shì
家中，白其祖父说如上事。

ēr shí èr zǐ shōu qǔ jiā zhōng kě shí zhī wù zài xiàng bēi
“尔时，二子收取家中可食之物，载象背

shàng jí huán fù suǒ zhì kōng zé chí shí zhǎng zhě zǐ jiàn qí zǐ huán
上疾还父所至空泽池。时，长者子见其子还，

xīn shēng huān xǐ yǒng yuè wú liàng cóng zǐ biān qǔ yǐn shí zhī wù sà
心生欢喜，踊跃无量，从子边取饮食之物散

zhuó chí zhōng yǔ yú shí yǐ jí zì sī wéi wǒ jīn yǐ néng yǔ
著池中，与鱼食已，即自思惟：‘我今已能与

cǐ yú shí lìng qí bǎomǎn wèi lái zhī shì dāng shī fǎ shí fù
此鱼食，令其饱满，未来之世，当施法食。’复

gèng sī wéi céng wénguò qù kòngxián zhī chù yǒu yī bǐ qīu dù sòng
更思惟：‘曾闻过去空闲之处有一比丘，读诵

dà shèng fāng děng jīng diǎn qí jīng zhōng shuō ruò yǒu zhòng shēng lín mìng
大乘方等经典，其经中说，若有众生临命

zhōng shí dé wén bǎoshèng rú lái míng hào jí shēng tiān shàng wǒ jīn
终时，得闻宝胜如来名号即生天上，我今

dāng wèi shì shí qīān yú jiě shuō shèn shēn shí èr yīn yuán yì dāng chēng
当为是十千鱼解说甚深十二因缘，亦当称

shuō bǎoshèng fó míng
说宝胜佛名。’

shí yán fú tí zhōng yǒu èr zhǒng rén yī zhě shēn xìn dà
“时，阎浮提中有二种人：一者深信大

shèngfāngděng èr zhě huǐ zǐ bù shēng xìn yào shí zhǎngzhě zǐ zuò
 乘 方 等，二者毁皆不生信乐。时，长者子作

shì sī wéi wǒ jīn dāng rù chíshuǐ zhī zhōng wèi shì zhū yú shuōshēn
 是思惟：‘我今当入池水之中，为是诸鱼说深

miào fǎ sī wéi shì yǐ jí biàn rù shuǐzuò rú shì yán ná mó guò
 妙法。’思惟是已，即便入水作如是言：‘南無过

qù bǎoshèng rú lái yīnggòng zhèngbiàn zhī míngxíng zú shàn shì
 去宝胜如来、应供、正遍知、明行足、善逝、

shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén shī fó shì
 世间解、无上士、调御丈夫、天人师、佛、世

zūn bǎoshèng rú lái běnwǎng xī shí xíng pú sà dàozuò shì yuàn
 尊。宝胜如来本往昔时，行菩萨道作是誓愿：

ruò yǒuzhòngshēng yú shí fāng jiè lín mìngzhōng shí wén wǒ míngzhě
 “若有众生，于十方界临命终时闻我名者，”

dānglìng shì bèi jí mìngzhōng yǐ xún dé shàngshēngsān shí sāntiān
 当令是辈即命终已，寻得上生三十三天。”

ěr shí liú shuǐ fù wèi shì yú jiě shuō rú shì shènshēnmiào fǎ suǒ wèi
 尔时，流水复为是鱼解说如是甚深妙法，所谓

wú míngyuánxíng xíngyuán shí shí yuánmíng sè míng sè yuán liù rù
 无明缘行，行缘识，识缘名色，名色缘六入，

liù rù yuánchù chùyuánshòu shòuyuán ài ài yuánqǔ qǔ yuán
 六入缘触，触缘受，受缘爱，爱缘取，取缘

yǒu yǒuyuánshēng shēngyuán lǎo sǐ yōubēi kǔ nǎo
 有，有缘生，生缘老死忧悲苦恼。

shàn nǚ tiān ěr shí liú shuǐ zhǎngzhě zǐ jí qí èr zǐ shuō
 “善女天，尔时，流水长者子及其二子说

shì fǎ yǐ jí gònghuán jiā shì zhǎngzhě zǐ fù yú hòu shí bīn kè
 是法已，即共还家。是长者子复于后时，宾客

jù huì zuì jiǔ ér wò ěr shí qí dì cù dà zhèndòng shí shí qiān
 聚会醉酒而卧。尔时，其地卒大震动。时，十千

yú tóng rì mìngzhōng jì mìngzhōng yǐ shēngdāo lì tiān jì shēngtiān
 鱼同日命终，既命终已生忉利天。既生天

yǐ zuò shì sī wéi wǒ děng yǐ hé shàn yè yīn yuán dé shēng yú cǐ dāo
 已作是思惟：‘我等以何善业因缘得生于此忉

lì tiānzhōng fù xiāngwèiyán wǒ děngxiān yú yán fú tí nèi
 利天中？’复相谓言：‘我等先于阎浮提内，’

duòchùshēngzhōngshòu yú yú shēn liú shuǐ zhǎngzhě zǐ yǔ wǒ děngshuǐ
 堕畜生中受于鱼身，流水长者子与我等水

jí yǐ yǐn shí fù wèi wǒ děng jiě shuōshènshēn shí èr yīn yuán bìng
及以饮食，复为我等解说甚深十二因缘，并
chēngbǎoshèng rú lái mínghào yǐ shì yīn yuán lìng wǒ děng bēi dé shēng
称宝胜如来名号，以是因缘令我等辈得生
cǐ tiān shì gù wǒ děng jīn dāngwǎng zhì zhǎngzhě zǐ suǒ bào ēn gòng
此天。是故我等今当往至长者子所，报恩供
yǎng
养。’

“尔时，十千天子从忉利天下阎浮提，至
liú shuǐ zhǎngzhě zǐ dà yī wáng jiā shí zhǎngzhě zǐ zài lóu wū shàng
流水长者子大医王家。时，长者子在楼屋上
lù wò miánshuì shì shí qiāntiān zǐ yǐ shí qiānzhēn zhū tiān miào yīng luò
露卧眠睡。是十千天子以十千真珠天妙璎珞
zhì qí tóu biān fù yǐ shí qiān zhì qí zú biān fù yǐ shí qiān zhì yòu
置其头边，复以十千置其足边，复以十千置右
xié biān fù yǐ shí qiān zhì zuǒ xié biān yù mǎn tuó luó huā mó hé
胁边，复以十千置左胁边；雨曼陀罗华、摩诃
màn tuó luó huā jī zhì yú xī zuò zhōng zhōng tiān yuè chū miào yīn shēng
曼陀罗华，积至于膝；作种种天乐出妙音声。
yán fú tí zhōng yǒu shùn mián zhě jiē xī jué wù liú shuǐ zhǎngzhě zǐ yì
阎浮提中，有睡眠者皆悉觉寤，流水长者子亦
cóng shuì wù shì shí qiāntiān zǐ yú shàng kōng zhōng fēi téng yóu xíng
从睡寤。是十千天子，于上空中飞腾游行，
yú tiān zì zài guāng wáng guó nèi chù chù jiē yù tiān miào lián huā shì zhū
于天自在光王国内，处处皆雨天妙莲华，是诸
tiān zǐ fù zhì běn chǔ kōng zé chí suǒ fù yù tiān huā biàn cóng cǐ mò
天子复至本处空泽池所，复雨天花，便从此没
huán dāo lì gōng suí yì zì zài shòu tiān wǔ yù
还忉利宫，随意自在受天五欲。

“时，阎浮提过是夜已，天自在光王问诸
dà chén zuó yè hé yuán shì xiàn rú shì jìng miào ruì xiàng yǒu dà guāng
大臣：‘昨夜何缘示现如是净妙瑞相有大光
míng’，大臣答言：‘大王当知，忉利诸天于流
shuǐ zhǎngzhě zǐ jiā yù sì shí qiān zhēn zhū yīng luò jí bù kě jì mǎn
水长者子家，雨四十千真珠璎珞及不可计曼

tuó luó huā wáng jí gào chén qīng kě wǎng zhì bǐ zhǎngzhě jiā
陀罗华。’ 王即告臣：‘卿可往至彼长者家，
shàn yán yòu yù huàn lìng shǐ lái dà chén shòu chì jí zhì qí jiā xuān
善言诱喻唤令使来。’ 大臣受敕即至其家，宣
wáng jiào lìng huàn shì zhǎngzhě
王教令唤是长者。

shì shí zhǎngzhě xún zhì wáng suǒ wáng wèn zhǎngzhě hé
“是时，长者寻至王所。王问长者：‘何
yuán shì xiàn rú shì ruì xiàng zhǎngzhě zǐ yán wǒ bì dìng zhī shì
缘示现如是瑞相？’ 长者子言：‘我必定知是
shí qiān yú qí mìng yǐ zhōng shí dà wáng yán jīn kě qiǎn rén shěn
十千鱼其命已终。’ 时大王言：‘今可遣人审
shí shì shì
实是事。’

ěr shí liú shuǐ xún qian qí zǐ zhì bǐ chí suǒ kàn shì zhū yú
“尔时，流水寻遣其子至彼池所，看是诸鱼
sǐ huó dìng shí ěr shí qí zǐ wén shì yǔ yǐ xiàng yú bǐ chí
死活定实。尔时，其子闻是语已，向于彼池。
jì zhì chí yǐ jiàn qí chí zhōng duō yǒu mó hé mǎn tuó luó huā jī jù
既至池已，见其池中多有摩诃曼陀罗华，积聚
chéng zì qí zhōng zhū yú xī jiē mìng zhōng jiàn yǐ jí huán bó qí
成穰，其中诸鱼悉皆命终。见已即还，白其
fù yán bǐ zhū yú děng xī yǐ mìng zhōng ěr shí liú shuǐ zhī shì
父言：‘彼诸鱼等悉已命终。’ 尔时，流水知是
shì yǐ fù zhì wáng suǒ zuò rú shì yán shì shí qiān yú xī jiē mìng
事已，复至王所作如是言：‘是十千鱼悉皆命
zhōng wáng wén shì yǐ xīn shēng huān xǐ
终。’ 王闻是已，心生欢喜。”

ěr shí shì zūn gào dào chǎng pú tí shù shén shàn nǚ tiān
尔时，世尊告道场菩提树神：“善女天，
yù zhī ěr shí liú shuǐ zhǎngzhě zǐ jīn wǒ shēn shì zhǎng zǐ shuǐ kōng
欲知尔时流水长者子，今我身是；长子水空，
jīn luó hóu luó shì cì zǐ shuǐ zàng jīn ē nán shì shí shí qiān yú zhě
今罗睺罗是；次子水藏，今阿难是；时十千鱼者，
jīn shí qiān tiān zǐ shì shì gù wǒ jīn wèi qí shòu ē nòu duō luó sān miǎo
今十千天子是。是故我今为其授阿耨多罗三藐
sān pú tí jì ěr shí shù shén xiān bàn shēn zhě jīn rǔ shēn shì
三菩提记。尔时，树神现半身者，今汝身是。”

shěshēn pǐn dì shí qī
舍身品第十七⁹⁷

ér shí dàochǎng pú tí shùshén fù bó fó yán shì zūn wǒ
尔时，道场菩提树神复白佛言：“世尊！我

wén shì zūn guò qù xiū xíng pú tí dào shí jù shòu wú liàng bǎi qiān kǔ
闻世尊过去修行菩提⁹⁸道时，具受无量百千苦

xíng juānshēshēnmìng ròu xuè gǔ suǐ wéiyuàn shì zūnshǎoshuōwǎng
行，捐舍身命、肉血、骨髓。惟愿世尊少说往

xī kǔ xíng yīn yuán wèi lì zhòngshēngshòuzhūkuài lè
昔苦行因缘，为利众生受诸快乐。”

ér shí shì zūn jí xiànshén zú shén zú lì gù lìng cǐ dà dì liù
尔时，世尊即现神足，神足力故令此大地六

zhǒngzhèndòng yú dà jiāngtángzhòng huì zhī zhōng yǒu qī bǎo tǎ cóng
种震动，于大讲堂众会之中，有七宝塔从

dì yǒngchū zhòngbǎo luó wǎng mí fù qí shàng ér shí dà zhòngjiàn
地涌出，众宝罗网弥覆其上。尔时，大众见

shì shì yǐ shēng xī yǒu xīn ér shí shì zūn jí cóngzuò qǐ lǐ bài
是事已生希有心。尔时，世尊即从座起，礼拜

shì tǎ gōngjìng wéirào huán jiù běnzuò
是塔，恭敬围绕，还就本座。

ér shí dàochǎng pú tí shùshén bó fó yán shì zūn rú lái
尔时，道场菩提树神白佛言：“世尊！如来

shì xióngchūxiàn yú shì chángwéi yī qiè zhī suǒgōngjìng yú zhūzhòng
世雄出现于世，常为一切之所恭敬，于诸众

shēng zuì shèng zuì zūn hé yīn yuán gù lǐ bài shì tǎ
生最胜最尊，何因缘故礼拜是塔？”

fó yán shàn nǚ tiān wǒ běn xiū xíng pú sà dào shí wǒ shēn
佛言：“善女天，我本修行菩萨道时，我身

shè lì ān zhǐ shì tǎ yīn yóu shì shēnlìng wǒ zǎochéng ē nòuduō luó sān
舍利安止是塔，因由是身令我早成阿耨多罗三

miǎosān pú tí
藐三菩提。”

ér shí fó gào zūn zhě ē nán rǔ kě kāi tǎ qǔ zhōngshè
尔时，佛告尊者阿难：“汝可开塔，取中舍

⁹⁷ 丽本：金光明经舍身品第十七；永乐北藏本及龙藏本：舍身品第十七

⁹⁸ 丽本：萨；永乐北藏本及龙藏本：提

lì shì cǐ dà zhòng shì shè lì zhě nǎi shì wú liàng liù bō luó mì
利，示此大 众。是舍利者，乃是无量六波罗蜜
gōng dé suǒ xūn
功德所熏。”

ěr shí ē nánwén fó jiào chì jí wǎng tā suǒ lǐ bài gòng
尔时，阿难闻佛教勅，即往塔所，礼拜供
yǎng kāi qí tā hù jiàn qí tā zhōng yǒu qī bǎohán yǐ shǒu kāi hán
养，开其塔户，见其塔 中 有七宝函，以手开函，
jiàn qí shè lì sè miào hóng bái ér bó fó yán shì zūn shì zhōng
见其舍利色妙 红白，而白佛言：“世尊！是中
shè lì qí sè hóng bái
舍利其色红白。”

fó gào ē nán rǔ kě chí lái cǐ shì dà shì zhēnshēnshè lì
佛告阿难：“汝可持来。此是大士真身舍利。”

ěr shí ē nán jí jǔ bǎohán huán zhì fó suǒ chí yǐ shàng
尔时，阿难即举宝函，还至佛所，持以上
fó
佛。

ěr shí fó gào yī qiè dà zhòng rǔ děng jīn kě lǐ shì shè lì
尔时，佛告一切大 众：“汝等今可礼是舍利。

cǐ shè lì zhě shì jiè dìng huì zhī suǒ xūn xiū shènnán kě dé
此舍利者，是戒、定、慧之所熏修，甚难可得，
zuì shàng fú tián
最 上 福田。”

ěr shí dà zhòng wén shì yǔ yǐ xīn huái huān xǐ jí cóng zuò
尔时，大 众 闻是语已，心怀欢喜，即从座
qǐ hé zhǎng jìng lǐ dà shì shè lì
起，合掌敬礼大士舍利。

ěr shí shì zūn yù wèi dà zhòng duàn yí wǎng gù shuō shì shè
尔时，世尊欲为大 众 断疑网故，说是舍
lì wǎng xī yīn yuán ē nán guò qù zhī shì yǒuwáng míng yuē mó
利往昔因缘：“阿难，过去之世有王，名曰摩
hé luó tuó xiū xíng shàn fǎ shàn zhì guó tǔ wú yǒuyuàn dí shí
诃罗陀，修行善法，善治国土，无有怨敌。时
yǒu sān zǐ duān zhèng wēi miào xíng sè shū tè wēi dé dì yī dì
有三子，端正微妙，形色殊特，威德第一。第

一太子名曰摩诃波那罗，次子名曰摩诃提婆，
 小子名曰摩诃萨埵。是三王子，于诸园林游戏
 观看，次第渐到一大竹林憩驾止息。第一王子
 作如是言：‘我于今日心甚怖懼，于是林中将无
 衰损？’第二王子复作是言：‘我于今日不自惜
 身，但离所爱心忧愁耳。’第三王子复作是言：
 ‘我于今日独无怖懼，亦无愁恼。山中空寂
 神仙所赞，是处闲静能令行人安隐受乐。’
 “时，诸王子说是语已，转复前行见有一
 虎，适产七日而有七子，围绕周匝饥饿穷悴，
 身体羸瘦命将欲绝。第一王子见是虎已，作如
 是言：‘怪哉！此虎产来七日，七子围绕不得求
 食，若为饥逼必还噉子。’第三王子言：‘此虎
 经常所食何物？’第一王子言：‘此虎唯食新
 热肉血。’第三王子言：‘君等谁能与此虎食？’
 第二王子言：‘此虎饥饿，身体羸瘦，穷困顿
 乏，余命无几，不容余处为其求食，设余求者，
 命必不济，谁能为此不惜身命？’第一王子言：

⁹⁹ 丽本：大；永乐北藏本及龙藏本：太

‘一切难舍不过己身。’第二王子言：‘我等今者以贪惜故，于此身命不能放舍，智慧薄少故于是事而生惊怖。若诸大士欲利益他，生大悲心为众生者，舍此身命不足为难。’时，诸王子心大愁忧，久住视之目未曾舍，作是观已寻便离去。

“尔时，第三王子作是念言：‘我今舍身时已到矣。何以故？我从昔来多弃是身都无所为，亦常爱护处之屋宅，又复供给衣服、饮食、卧具、医药、象马车乘，随时将养令无所乏，而不知恩反生怨害，然复不免无常败坏。复次，是身不坚无所利益，可恶如贼犹若行厕。我于今日，当使此身作无上业，于生死海中作大桥梁。复次，若舍此身，则¹⁰⁰舍无量痈疽疾千怖畏。是身唯有大小便利；是身不坚如水上沫；是身不净多诸虫户；是身可恶筋¹⁰¹缠血涂，皮骨髓脑共相连接；如是观察甚可患厌，是故我今应当舍离，以求寂灭无上涅槃，永离忧

¹⁰⁰ 丽本：即；永乐北藏本及龙藏本：则

¹⁰¹ 丽本：筋；永乐北藏本及龙藏本：筋

huàn wú chángbiàn yì shēng sǐ xiū xī wú zhū chén lèi wú liàngchán
患无常变异，生死休息无诸尘累，无量禅
dìng zhì huì gōng dé jù zú chéng jiù wēimào fǎ shēn bǎi fú zhuāngyán
定智慧功德，具足成就微妙法身，百福庄严
zhū fó suǒzàn zhèngchéng rú shì wú shàng fǎ shēn yǔ zhūzhòngshēng
诸佛所赞，证成如是无上法身，与诸众生
wú liàng fǎ lè
无量法乐。’

“是时，王子勇猛堪任，作是大愿，以上
dà bēi xūn xiū qí xīn lù qí èr xiōng xīn huái bù jù huòkǒng gù zhē
大悲熏修其心，虑其二兄心怀怖惧，或恐固遮
wèi zuò liú nàn jí biàn yù yán xiōngděng jīn zhě kě yǔ juànshǔ huán
为作留难，即便语言：‘兄等今者可与眷属还
qí suǒ zhǐ ěr shí wáng zǐ mó hē sà duǒhuán zhì hǔ suǒ tuō shēn
其所止。’尔时，王子摩诃萨埵还至虎所，脱身
yī shang zhì zhú zhī shàng zuò shì shì yán wǒ jīn wèi lì zhū zhòng
衣裳置竹枝上，作是誓言：‘我今为利诸众
shēng gù zhèng yú zuì shèng wú shàngdào gù dà bēi bù dòng shěn nán
生故，证于最胜无上道故，大悲不动舍难
shě gù wèi qíú pú tí zhì suǒzàn gù yù dù sānyǒu zhū zhòng shēng gù
舍故，为求菩提智所赞故，欲度三有诸众生故，
miè¹⁰² shēng sǐ bù zhòng gnǎo rè¹⁰³ gù shì shí wáng zǐ zuò shì yǐ
灭¹⁰² 生死怖众恼热¹⁰³故。’是时，王子作是誓已，
jí zì fàngshēn wò è hǔ qián shì shí wáng zǐ yǐ dà bēi lì gù
即自放身卧饿虎前；是时，王子以大悲力故，
hǔ wú néng wéi wáng zǐ fù zuò rú shì niàn yán hǔ jīn léi jiǎn féi wú
虎无能为。王子复作如是念言：‘虎今羸减肥无
shì lì bù néng dé wǒ shēn xuè ròu shí jí qǐ qiú dāo¹⁰⁴ zhōubiàn
势力，不能得我身血肉食。’即起求刀¹⁰⁴，周遍
qiú zhī liǎo bù néng dé jí yǐ gān zhú cì jǐng chū xuè yú gāo shān shàng
求之了不能得，即以干竹刺颈出血，于高山 上
tóu shēn hǔ qián
投身虎前。

¹⁰² 丽本：欲灭；永乐北藏本及龙藏本：灭¹⁰³ 丽本：畏热恼；永乐北藏本及龙藏本：众恼热¹⁰⁴ 丽本：刃；永乐北藏本及龙藏本：刀

shì shí dà dì liù zhǒngzhèndòng rì wú jīngguāng rú
 “是时，大地六种震动，日无精光，如
 luó hóu luó ē xiū luó wángzhuō chí zhàng bì yòu yù zá huāzhōngzhǒng
 罗睺罗阿修罗王捉持障蔽，又雨杂华种种
 miào xiāng shí xū kōngzhōng yóu zhū yú tiān jiàn shì shì yǐ xīn shēng
 妙香。时，虚空中有诸余天，见是事已心生
 huān xǐ tàn wèi céng yǒu zàn yán shàn zāi shàn zāi dà shì
 欢喜叹未曾有，赞言：‘善哉！善哉！大士！
 rǔ jīn zhēn shì xíng dà bēi zhě wèizhòngshēng gù néng shě nán shě yú
 汝今真是行大悲者，为众生故能舍难舍，于
 zhū xué rén dì yī yǒngjiàn rǔ yǐ wéi dé zhū fó suǒ zàn cháng lè zhù
 诸学人第一勇健，汝已为得诸佛所赞，常乐住
 chù bù jiǔ dāngzhèng wú nǎo wú rè qīng jìng niè pán
 处，不久当证无恼无热清净涅槃。¹⁰⁵

“是虎尔时见血流出污王子身，即便舐血，
 dàn shí qí ròu wéi liú yú gǔ ěr shí dì yī wáng zǐ jiàn dì dà dòng
 啜食其肉，唯留余骨。尔时，第一王子见地大动，
 wèi dì èr wáng zǐ ér shuō jì yán
 为第二王子而说偈言：

zhèndòng dà dì	jí yǐ dà hǎi	rì wú jīngguāng
震动大地	及以大海	日无精光
rú yǒu fù bì	yú shàng xū kōng	yù zhū huāxiāng
如有覆蔽	于上虚空	雨诸华香
bì shì wǒ dì	shě suǒ ài shēn	
必是我弟	舍所爱身	
dì èr wáng zǐ fù shuō jì yán		
“第二王子复说偈言：		
bǐ hǔ chǎn lái	yǐ jīng qī rì	qī zǐ wéi rào
彼虎产来	已经七日	七子围绕
qióng wú yǐn shí	qì lì léi sǔn	mìng bù yún yuǎn
穷无饮食	气力羸损	命不云远
xiao dì dà bēi	zhī qí qióng cuì	jù bù kān rěn
小弟大悲	知其穷悴	惧不堪忍
huán shí qí zǐ	kǒngdìng shě shēn	yǐ jiù bǐ mìng
还食其子	恐定舍身	以救彼命

¹⁰⁵ 丽本：凉；永乐北藏本及龙藏本：净

shí èr wáng zǐ xīn dà chóu bù fèi qì bēi tàn róngmào
“时二王子，心大愁怖，涕泣悲叹，容貌

qiáo cuì fù gòngxiāngjiānghuán zhì hǔ suǒ jiàn dì suǒzhuó pī fú yī
憔悴，复共相将还至虎所，见弟所著被¹⁰⁶衣服

shang jiē xī zài yī zhú zhī zhī shàng hái gǔ fà zhǎo bù sànláng jí
裳，皆悉在一竹枝之上，骸骨发爪布散狼藉，

liú xuèchùchùbiàn wū qí dì jiàn yǐ mēn jué bù zì shèng chí tóushēn
流血处处遍污其地；见已闷绝不自胜持，投身

gǔ shàngliáng jiǔ nǎi sū jí qǐ jǔ shǒuháotiān ér kū wǒ dì yòu zhì
骨上良久乃苏，即起举首号天而哭：‘我弟幼稚

cái néngguò rén tè wéi fù mǔ zhī suǒ ài niàn yǎn hū shěshēn yǐ sì
才能过人，特为父母之所爱念，奄忽舍身以饲

è hǔ wǒ jīn huángōng fù mǔ shèwèndāngyún hé dá wǒ nìng zài
饿虎。我今还宫，父母设问当云何答？我宁在

cǐ bìngmìng yī chù bù rěn jiàn shì hái gǔ fà zhǎo hé xīn shě lí huán
此并命一处，不忍见是骸骨发爪，何心舍离还

jiàn fù mǔ qī zǐ juànshǔ péngyǒu zhī shí
见父母、妻子、眷属、朋友、知识？」

shí èr wáng zǐ bēiháo ào nǎo jiàn shě ér qù
“时二王子，悲号懊恼，渐舍而去。

shí xiǎowáng zǐ suǒjiāng shì cóng gè sànzhūfāng hù xiāng
“时，小王子所将侍从，各散诸方互相

wèiyán jīn zhě wǒ tiānwéi hé suǒ zài
谓言：‘今者我天为何所在？」

ěr shí wáng fēi yú shuìmiánzhōngmèng rǔ bèi gē yá chǐ
“尔时，王妃于睡眠中梦乳被割、牙齿

duò luò dé sān gē chú yī wéiyīng shí ēr shí wáng fēi dà dì dòng
堕落、得三鸽雏一为鹰食。尔时，王妃大地动

shí jí biàn jīng wù xīn dà chóu bù ér shuō jì yán
时，即便惊寤，心大¹⁰⁷愁怖而说偈言：

jīn rì hé gù dà dì dà shuǐ yī qiè jiē dòng
今日何故 大地大水 一切皆动

wù bù ān suǒ rì wú jīng guāng rú yǒu fù bì
物不安所 日无精光 如有覆蔽

wǒ xīn yōu kǔ mù jié shùndòng rú wǒ jīn zhě
我心忧苦 目睫瞟动 如我今者

¹⁰⁶ 丽本：被；永乐北藏本及龙藏本：被

¹⁰⁷ 丽本：生；永乐北藏本及龙藏本：大

suǒ jiàn ruì xiàng bì yǒu zāi yì bù xiáng kǔ nǎo
所见瑞相 必有灾异 不祥苦恼

“于是王妃说是偈已，时有青衣，在外已

wénwáng zǐ xiāo xī xīn jīng huáng bù xún jí rù nèi qǐ bó wáng
闻王子消息，心惊惶怖，寻即入内，启白王

fēi zuò rú shì yán xiàngzhě zài wài wén zhū shì cóng tuī mì wáng zǐ
妃作如是言：‘向者在外闻诸侍从推觅王子，

bù zhī suǒ zài wáng fēi wén yǐ shēng dà yōunǎo tì qì mǎn mù
不知所在。’王妃闻已，生大忧恼，涕泣满目，

zhì dà wáng suǒ wǒ yú xiàngzhě chuán wén wài rén shī wǒ zuì xiǎo suǒ
至大王所：‘我于向者传闻外人，失我最小所

ài zhī zǐ dà wáng wén yǐ ér fù mēn jué bēi gěng kǔ nǎo wén lèi
爱之子。’大王闻已而复闷绝，悲哽苦恼抆泪

ér yán rú hé jīn rì shī wǒ xīn zhōng suǒ ài zhòng zhě
而言：‘如何今日失我心中所爱重者？’”

ér shí shì zūn yù chóng xuān cǐ yì ér shuō jì yán
尔时，世尊欲重宣此义而说偈言：

wǒ yú wǎng xī	wú liàng jié zhōng	shě suǒ zhòng shēn
我于往昔	无量劫中	舍所重身

yǐ qiú pú tí	ruò wéi guó wáng	jí zuò wáng zǐ
以求菩提	若为国王	及作王子

cháng shě nán shě	yǐ qiú pú tí	wǒ niàn sù mìng
常舍难舍	以求菩提	我念宿命

yǒu dà guó wáng	qí wáng míng yuē	mó hé luó tuó
有大国王	其王名曰	摩诃罗陀

shì wáng yǒu zǐ	néng dà bù shī	qí zǐ míng yuē
是王有子	能大布施	其子名曰

mó hé sà duī	fù yǒu èr xiōng	zhǎng zhě míng yuē
摩诃萨埵	复有二兄	长者名曰

dà bō nà luó	cì míng dà tiān	sān rén tóng yóu
大波那罗	次名大天	三人同游

zhì yī kōng shān	jiàn xīn chǎn hǔ	jī qióng wú shí
至一空山	见新产虎	饥穷无食

shí shèng dà shì	shēng dà bēi xīn	wǒ jīn dāng shě
时胜大士	生大悲心	我今当舍

suǒ zhòng zhī shēn	cǐ hǔ huò wéi	jī è suǒ bī
所重之身	此虎或为	饥饿所逼

tǎng néng huán shí	傥 能 还 食	zì suǒ shēng zǐ	自 所 生 子	jí shàng gāo shān	即 上 高 山
zì tóu hǔ qián	自 投 虎 前	wéi lìng hǔ zǐ	为 令 虎 子	dé quán xìng mìng	得 全 性 命
shì shí dà dì	是 时 大 地	jí zhū dà shān	及 诸 大 山	jiē xī zhèn dòng	皆 悉 震 动
jīng zhū chóng shòu	惊 诸 虫 兽	hǔ láng shī zǐ	虎 狼 师 子	sì sànd chí zǒu	四 散 驰 走
shì jiān jiē àn	世 间 皆 暗	wú yǒu guāng míng	无 有 光 明	shì shí èr xiōng	是 时 二 兄
gù zài zhú lín	故 在 竹 林	xīn huái yōu nǎo	心 怀 忧 恼	chóu kǔ fèi qì	愁 苦 泣 泣
jiàn jiàn tuī qiú	渐 渐 推 求	suì zhì hǔ suǒ	遂 至 虎 所	jiàn hǔ hǔ zǐ	见 虎 虎 子
xuè wū qí kǒu	血 污 其 口	yòu jiàn hái gǔ	又 见 骸 骨	fà máo zhǎo chǐ	发 毛 爪 齿
chù chù bèng xuè	处 处 迸 血	láng jí zài dì	狼 藉 在 地	shí èr wáng zǐ	时 二 王 子
jiàn shì shì yǐ	见 是 事 已	xīn gèng mēn jué	心 更 闷 绝	zì bì yú dì	自 檻 于 地
yǐ huī chén tǔ	以 灰 尘 土	zì tú bèn shēn	自 涂 全 身	wàng shī zhèngniàn	忘 失 正 念
shēng kuáng chī xīn	生 狂 痴 心	suǒ jiāng shì cóng	所 将 侍 从	dǔ jiàn shì shì	睹 见 是 事
yì shēng bēi tòng	亦 生 悲 悟	shī shēng háo kū	失 声 号 哭	hù yǐ lěng shuǐ	互 以 冷 水
gòng xiāng pēn sǎ	共 相 喷 洒	ránhòu sū xī	然 后 苏 息	ér fù dé qǐ	而 复 得 起
shì shí wáng zǐ	是 时 王 子	dāng shě shēn shí	当 舍 身 时	zhèng zhí hòu gōng	正 值 后 宫
fēi hòu cǎi nǚ	妃 后 蹤 女	juàn shǔ wǔ bǎi	眷 属 五 百	gòng xiāng yú lè	共 相 娱 乐
wáng fēi shì shí	王 妃 是 时	liǎng rǔ zhī chū	两 乳 汁 出	yī qìè zhī 108 jié	一 切 脂 节
tòng rú zhēn cì	痛 如 针 刺	xīn shēng chóu nǎo	心 生 愁 恼	sì sàng ài zǐ	似 丧 爱 子

108 丽本：脂；永乐北藏本及龙藏本：胔；胔通肢

于	是	王	妃	疾	至	王	所	其	声	微	细
悲	泣	而	言	大	王	今	当	谛	听	谛	听
忧	愁	盛	火	今	来	烧	我	我	今	二	乳
俱	时	汁	出	身	体	苦	切	如	被	针	刺
我	见	如	是	不	祥	瑞	相	恐	更	不	复
见	所	爱	子	今	以	身	命	奉	上	大	王
愿	速	遣	人	求	觅	我	子	梦	三	鸽	雏
在	我	怀	抱	其	最	小	者	可	适	我	心
有	鹰	飞	来	夺	我	而	去	梦	是	事	已
即	生	忧	恼	我	今	愁	怖	恐	命	不	济
愿	速	遣	人	推	求	我	子	是	时	王	妃
说	是	语	已	即	时	闷	绝	而	复	譬	地
王	闻	是	语	复	生	忧	恼	以	不	得	见
所	爱	子	故	其	王	大	臣	及	诸	眷	属
悉	皆	聚	集	在	王	左	右	哀	哭	悲	号
声	动	天	地	尔	时	城	内	所	有	人	民
闻	是	声	已	惊	愕	而	出	各	相	谓	言
今	是	王	子	为	活	来	耶	为	已	死	亡
如	是	大	士	常	出	软	语	为	众	所	爱

jīn	nán	kě	见	yǐ	有	诸	人	rù	林	推	求
bù	久	自	当	dé	定	消	息	zhū	人	尔	时
zhāng	huáng	如	是	ér	复	悲	号	āi	动	神	祇
尔	时	大	王	jí	从	座	起	yǐ	水	洒	妃
liáng	jiǔ	乃	苏	huán	得	正	念	wēi	声	问	王
我	子	今	者	wéi	死	活	耶	ěr	时	王	妃
念	其	子	故	bèi	复	懊	恼	xīn	无	暂	舍
可	惜	我	子	xíng	色	端	正	rú	何	一	旦
舍	我	终	亡	yún	何	我	身	bù	先	薨	没
而	见	如	是	zhū	苦	恼	事	shàn	子	妙	色
犹	净	莲	华	shéi	坏	汝	身	shǐ	令	分	离
将	非	是	我	xī	日	怨	雠	xié	本	业	缘
而	杀	汝	耶	wǒ	子	面	目	jìng	如	满	月
不	图	一	旦	yù	遇	斯	祸	nìng	使	我	身
破	碎	如	尘	bú	不	令	我	sàng	失	身	命
我	所	见	梦	yǐ	为	得	报	zhí	我	无	情
能	堪	是	苦	rú	如	我	所	chéng	牙	齿	堕
二	乳	一	时	wǒ	所	梦	梦	chǐ	堕	落	落
失	所	爱	子	zhī	自	流	出	bì	定	是	我
				mèng	三	鸽	雏	yīng	鹰	夺	去

sān	zǐ	zhī	zhōng	bì	dìng	shī	yī	ěr	shí	dà	wáng
三	子	之	中	必	定	失	一	尔	时	大	王
jí	gào	qí	fēi	wǒ	jīn	dāng	qiǎn	dà	chén	shǐ	zhě
即	告	其	妃	我	今	当	遣	大	臣	使	者
zhōu	biàn	dōng	xī	tuī	qiú	mì	zǐ	rǔ	jīn	qiè	kě
周	遍	东	西	推	求	觅	子	汝	今	且	可
mò	dà	yōu	chóu	dà	wáng	rú	shì	wèi	yù	fēi	yǐ
莫	大	忧	愁	大	王	如	是	慰	喻	妃	已
jí	biàn	yán	jià	chū	qí	gōng	diàn	xīn	shēng	chóu	nǎo
即	便	严	驾	出	其	宫	殿	心	生	愁	恼
yōu	kǔ	suǒ	qiè	suī	zài	dà	zhòng	yán	mào	qiáo	cùi
忧	苦	所	切	虽	在	大	众	颜	貌	憔	悴
jí	chū	qí	chéng	mì	suǒ	ài	zǐ	ěr	shí	yì	yǒu
即	出	其	城	觅	所	爱	子	尔	时	亦	有
wú	liàng	zhū	rén	āi	háo	dòng	dì	xún	cóng	wáng	hòu
无	量	诸	人	哀	号	动	地	寻	从	王	后
shì	shí	dà	wáng	jì	chū	chéng	yǐ	sì	xiàng	gù	wàng
是	时	大	王	既	出	城	已	四	向	顾	望
qiú	mì	qí	zǐ	fán	wǎn	xīn	luàn	mǐ	zhī	suǒ	zài
求	觅	其	子	烦	惋	心	乱	靡	知	所	在
zuì	hòu	yáo	jiàn	yǒu	yī	xìn	lái	tóu	méng	chén	tǔ
最	后	遥	见	有	一	信	来	头	蒙	尘	土
xuè	wū	qí	yī	huī	fèn	tú	shēn	bēi	háo	ér	zhì
血	污	其	衣	灰	粪	涂	身	悲	号	而	至
ěr	shí	dà	wáng	mó	hé	luó	tuó	jiàn	shì	shǐ	yǐ
尔	时	大	王	摩	诃	罗	陀	见	是	使	已
bèi	shēng	ào	nǎo	jǔ	shǒu	háo	jiào	yǎng	tiān	ér	kū
倍	生	懊	恼	举	首	号	叫	仰	天	而	哭
xiān	suǒ	qiǎn	chén	xún	fù	lái	zhì	jì	zhì	wáng	suǒ
先	所	遣	臣	寻	复	来	至	既	至	王	所
zuò	rú	shì	yán	yuàn	wáng	mò	chóu	zhū	zǐ	yóu	zài
作	如	是	言	愿	王	莫	愁	诸	子	犹	在
bù	jiǔ	dāng	zhì	líng	wáng	dé	jiàn	xū	yú	zhī	qǐng
不	久	当	至	令	王	得	见	须	臾	之	顷
fù	yǒu	chén	lái	jiàn	wáng	chóu	kǔ	yán	mào	qiáo	cùi
复	有	臣	来	见	王	愁	苦	颜	貌	憔	悴
shēn	suǒ	zhuó	yī	gòu	nì	chén	wū	dà	wáng	dāng	zhī
身	所	著	衣	垢	腻	尘	污	大	王	当	知

一	子	已	终	二	子	虽	存	哀	悴	无	赖
第	三	王	子	见	虎	新	产	饥	穷	七	日
恐	还	食	子	见	是	虎	已	生	大	¹⁰⁹	悲
发	大	誓	愿	当	度	众	生	于	未	来	世
证	成	菩	提	即	上	高	处	投	身	虎	前
虎	饥	所	逼	便	起	噉	食	一	切	血	肉
已	为	都	尽	唯	有	骸	骨	狼	藉	在	地
是	时	大	王	闻	臣	语	已	转	复	闷	绝
失	念	毘	地	忧	愁	盛	火	炽	然	其	身
诸	臣	眷	属	亦	复	如	是	以	水	洒	王
良	久	乃	苏	复	起	举	首	号	天	而	哭
复	有	臣	来	而	白	王	言	向	于	林	中
见	二	王	子	愁	忧	苦	毒	悲	号	涕	泣
迷	闷	失	志	自	投	于	地	臣	即	求	水
洒	其	身	上	良	久	之	顷	乃	还	苏	息
望	见	四	方	大	火	炽	然	扶	持	暂	起
寻	复	躋	地	举	首	悲	哀	号	天	而	哭
乍	复	赞	叹	其	弟	功	德	是	时	大	王

¹⁰⁹ 丽本：深生；永乐北藏本及龙藏本：生大

以	离	爱	子	其	心	迷	闷	气	力	惙	然
忧	恼	涕	泣	并	复	思	惟	是	最	小	子 ¹¹⁰
我	所	爱	重	无	常	大	鬼	奄	便	吞	食
其	余	二	子	今	虽	存	在	而	为	忧	火
之	所	焚	烧	或	能	为	是	丧	失	命	根
我	宜	速	往	至	彼	林	中	迎	载	诸	子
急	还	宫	殿	其	母	在	后	忧	苦	逼	切
心	肝	分	裂	或	能	失	命	若	见	二	子
慰	喻	其	心	可	使	终	保	余	年	寿	命
尔	时	大	王	驾	乘	名	象	与	诸	侍	从
欲	至	彼	林	即	于	中	路	见	其	二	子
号	天	扣	地	称	弟	名	字	时	王	即	前
抱	持	二	子	悲	号	涕	泣	随	路	还	宫
速	令	二	子	觐	见	其	母	佛	告	树	神
汝	今	当	知	尔	时	王	子	摩	诃	萨	埵
舍	身	饲	虎	今	我	身	是	尔	时	大	王
摩	诃	罗	陀	于	今	父	王	输	头	檀	是
尔	时	王	妃	今	摩	耶	是	第	一	王	子

¹¹⁰ 丽本：者；永乐北藏本及龙藏本：子

jīn	mí	lè	shì	dì	èr	wáng	zǐ	jīn	tiáo	dá	shì
今	弥	勒	是	第二	王	子	今	调	达	是	
ér	shí	hǔ	zhě	jīn	qú	yí	shì	shí	hǔ	qī	zǐ
尔	时	虎	者	今	瞿	夷	是	时	虎	七	子
jīn	wǔ	bǐ	qiū	jí	shè	lì	fú	mù	qián	lián	shì
今	五	比	丘	及	舍	利	弗	目	犍	连	是
ér	shí	dà	wáng	mó	hé	luó	tuó	jí	qí	fēi	hòu
尔	时	大	王	摩	诃	罗	陀	及	其	妃	后
bēi	háo	tì	qì	xī	jiē	tuō	shēn	yù	fú	yīng	luò
悲	号	涕	泣	悉	皆	脱	身	御	服	璎	珞
yǔ	zhū	dà	zhòng	wǎng	zhú	lín	zhōng	shōu	qí	shè	lì
与	诸	大	众	往	竹	林	中	收	其	舍	利
jí	yú	cǐ	chù	qǐ	qī	bǎo	tǎ	shì	shí	wáng	zǐ
即	于	此	处	起	七	宝	塔	是	时	王	子
mó	hé	sà	duǒ	lín	shě	mìng	shí	zuò	shì	shì	yuàn
摩	诃	萨	埵	临	舍	命	时	作	是	誓	愿
yuàn	wǒ	shè	lì	yú	wèi	lái	shì	guò	suàn	shù	jié
愿	我	舍	利	于	未	来	世	过	算	数	劫
chángwèizhòngshēng				ér	zuò	fó	shì				
常	为	众	生	而	作	佛	事				

shuō shì jīng shí wú liàng ē sēng qí zhū tiān jí rén fā ē nòuduō
说是经时，无量阿僧祇诸天及人发阿耨多

luó sān miǎo sān pú tí xīn shù shén shì míng lǐ tǎ wǎng xī yīn
罗三藐三菩提心。“树神，是名礼塔往昔因
yuán” ér shí fó shén lì gù shì qī bǎo tǎ jí mò bú xiàn
缘。”尔时，佛神力故，是七宝塔即没不现。

zàn fó pǐn dì shí bā
贊佛品第十八¹¹¹

ér shí wú liàng bǎi qiānwàn yì zhū pú sà zhòng cóng cǐ shì jiè
尔时，无量百千万亿诸菩萨众，从此世界

zhì jīn bǎo gài shānwáng rú lái guó tǔ dào bǐ tǔ yǐ wǔ tǐ tóu dì
至金宝盖山王如来国土，到彼土已，五体投地，

wéi fó zuò lǐ què zhù yī miàn hé zhǎngxiàng fó yì kǒutóng yīn
为佛作礼，却住一面，合掌向佛，异口同音，

ér zàn tàn yuē
而赞叹曰：

rú lái zhī shēn
如来之身

jīn sè wēi miào
金色微妙

qí míng zhào yào
其明照耀

rú jīn shān wáng
如金山王

shēn jìng róu ruǎn
身净柔软

rú jīn lián huā
如金莲华

wú liàng miào xiàng
无量妙相

yǐ zì zhuāng yán
以自庄严

suí xíng zhī hǎo
随形之好

guāng shì qí tǐ
光饰其体

jīng jié wú bǐ
净絜无比

rú zǐ jīn shān
如紫金山

yuán zú wú gòu
圆足无垢

rú jīng mǎn yuè
如净满月

qí yīn qīng chè
其音清彻

miào rú fàn shēng
妙如梵声

shī zǐ hǒu shēng
师子吼声

dà léi zhèn shēng
大雷震声

liù zhǒng qīng jìng
六种清净

wēi miào yīn shēng
微妙音声

jiā líng pín qié
迦陵频伽

kǒng què zhī shēng
孔雀之声

qīng jìng wú gòu
清净无垢

wēi dé jù zú
威德具足

bǎi fú xiāng hǎo
百福相好

zhuāng yán qí shēn
庄严其身

guāngmíngyuǎnzhào
光明远照

wú yǒu jì xiàn
无有齐限

zhì huì jì miè
智慧寂灭

wú zhū ài xí
无诸爱习

shì zūn chéng jiù
世尊成就

wú liàng gōng dé
无量功德

pì rú dà hǎi
譬如大海

xū mí bǎo shān
须弥宝山

wèi zhū zhòng shēng
为诸众生

shēng lián mǐn xīn
生怜愍心

¹¹¹ 丽本：金光明经贊佛品第十八；永乐北藏本及龙藏本：贊佛品第十八

yú wèi lái shì	néng yǔ kuài lè	rú lái suǒ shuō
于未 来世	能与 快乐	如来 所说
dì yī shēn yì	néng lìng zhòngshēng	jì miè ān wěn
第一 深义	能令 众生	寂灭 安隐
néng yǔ zhòngshēng	wú liàng kuài lè	néng yǎn wú shàng
能与 众生	无量 快乐	能演 无上
gān lù miào fǎ	néng kāi wú shàng	gān lù fǎ mén
甘露 妙法	能开 无上	甘露 法门
néng rù yī qiè	wú huàn kū zhái	néng lìng zhòngshēng
能入 一切	无患 窟宅	能令 众生
xǐ dé jiě tuō	dù yú sān yǒu	wú liàng kǔ hǎi
悉得 解脱	度于 三有	无量 苦海
ān zhù zhèng dào	wú zhū yōu kǔ	rú lái shì zūn
安住 正道	无诸 忧苦	如来 世尊
gōng dé zhì huì	dà cí bēi lì	jīng jìn fāng biàn
功德 智慧	大慈 悲力	精进 方便
rú shì wú liàng	bù kě chēng jì	wǒ děng jīn zhě
如是 无量	不可 称计	我等 今者
bù néng shuō yù	zhū tiān shì rén	yú wú liàng jié
不能说喻 ¹¹²	诸天 世人	于无量劫
jìn sī duó liàng	bù néng dé zhī	rú lái suǒ yǒu
尽思 度量	不能 得知	如来 所有
gōng dé zhì huì	wú liàng dà hǎi	yī dī shǎo fēn
功德 智慧	无量 大海	一滴 少分
wǒ jīn lüè zàn	rú lái gōng dé	bǎi qiān yì fēn
我今 略赞	如来 功德	百千 亿分
bù néng xuān yī	ruò wǒ gōng dé	dé jù jí zhě
不能宣一	若我 功德	得聚 集者
huí yǔ zhòngshēng	zhèng wú shàngdào	
回与 众生	证无 上道	
ěr shí xìn xiāng pú sà jí yú cǐ huì cóng zuò ér qǐ	piān tǎn	
尔时，信相 菩萨即于此会 从座而起，偏袒		
yòu jiān yòu xī zhuó dì	hé zhǎngxiàng fó	ér shuō zàn yán
右肩，右膝著地，合掌 向佛而说赞言：		
shì zūn bǎi fú	xiàng hǎo wēi miào	gōng dé qiān shù
世尊 百福	相好微妙	功德 千数

¹¹² 丽本：有；永乐北藏本及龙藏本：喻

zhuāngyán qí shēn	庄 严 其 身	sè jìng yuǎn zhào	色 净 远 照	shì zhī wú yàn	视 之 无 厌
rú rì qiān guāng	如 日 千 光	mí mǎn xū kōng	弥 满 虚 空	guāngmíng chì shèng	光 明 炽 盛
wú liàng wú biān	无 量 无 边	yóu rú wú shù	犹 如 无 数	zhēn bǎo dà jù	珍 宝 大 聚
qí míng wǔ sè	其 明 五 色	qīng hóng chì bái	青 红 赤 白	liú lí bō ¹¹³	琉璃 玻 ¹¹³ 璞
rú róng zhēn jīn	如 融 真 金	guāng míng hè yì	光 明 赫 奕	tōng chè zhū shān	通 彻 诸 山
xǐ néng yuǎn zhào	悉 能 远 照	wú liàng fó tǔ	无 量 佛 土	néngmièzhòngshēng	能 灭 众 生
wú liàng kǔ nǎo	无 量 苦 恼	yòu yǔ zhòng shēng	又 与 众 生	shàng miào kuài lè	上 妙 快 乐
zhū gēn qīng jìng	诸 根 清 净	wēi miào dì yī	微 妙 第 一	zhòngshēng jiàn zhě	众 生 见 者
wú yǒu yàn zú	无 有 厌 足	fà gàn ruó ruǎn	发 缱 柔 软	yóu kǒng què xiàng	犹 孔 雀 项
rú zhū fēng wáng	如 诸 蜂 王	jí zài lián huā	集 在 莲 华	qīng jìng dà bēi	清 净 大 悲
gōng dé zhuāngyán	功 德 庄 严	wú liàng sān mèi	无 量 三 昧	jí yǐ dà cí	及 以 大 慈
rú shì gōng dé	如 是 功 德	xī yǐ ¹¹⁴ jù jí	悉 已 ¹¹⁴ 聚 集	xiāng hǎo miào sè	相 好 妙 色
yán shì qí shēn	严 饰 其 身	zhǒng zhǒng gōng dé	种 种 功 德	zhù chéng pú tí	助 成 菩 提
rú lái xī néng	如 来 悉 能	tiáo fú zhòng shēng	调 伏 众 生	lìng xīn ruó ruǎn	令 心 柔 软
shòu zhū kuài lè	受 诸 快 乐	zhǒngzhǒngshēnmào	种 种 深 妙	gōng dé zhuāngyán	功 德 庄 严
yì wéi shí fāng	亦 为 十 方	zhū fó suǒ zàn	诸 佛 所 赞	qí guāng yuǎn zhào	其 光 远 照
biàn yú zhū fāng	遍 于 诸 方	yóu rú rì míng ¹¹⁵	犹 如 日 明 ¹¹⁵	chōngmǎn xū kōng	充 满 虚 空

¹¹³ 丽本：颇；永乐北藏本及龙藏本：玻¹¹⁴ 丽本：以；永乐北藏本及龙藏本：已¹¹⁵ 丽本：月；永乐北藏本及龙藏本：明

gōng dé chéng jiù	rú xū mí shān	zài zài shì xiàn
功德成就	如须弥山	在在示现
yú zhū shì jiè	chǐ bái qí mì	yóu rú kē xuě
于诸世界	齿白齐密	犹如珂雪
qí dé rú rì	chǔ kōng míng xiǎn	méi jiān háo xiāng
其德如日	处空明显	眉间毫相
yòuxuánwǎnzhuan	guāng míng liú chū	rú liú lí zhū
右旋宛转	光明流出	如琉璃珠
qí sè wēi miào	rú rì chǔ kōng	
其色微妙	如日处空	

尔时，道场菩提树神复说赞曰：

ná mó qīng jìng	wú shàng zhèng jué	shèn shēn miào fǎ
南無清净	无上正觉	甚深妙法
suí shùn jué liǎo	yuǎn lí yī qìè	fēi fǎ fēi dào
随顺觉了	远离一切	非法非道
dú bá ér chū	chéng fó zhèng jué	zhī yǒu fēi yǒu
独拔而出	成佛正觉	知非有
běn xìng qīng jìng	xī yǒu xī yǒu	rú lái gōng dé
本性清净	希有希有	如来功德
xī yǒu xī yǒu	rú lái dà hǎi	xī yǒu xī yǒu
希有希有	如来大海	希有希有
rú xū mí shān	xī yǒu xī yǒu	fó wú biān xíng
如须弥山	希有希有	佛无边行
xī yǒu xī yǒu	fó chū yú shì	rú yōu tán huā
希有希有	佛出于世	如优昙华
shí yī xiàn ěr	xī yǒu rú lái	wú liàng dà bēi
时一现耳	希有如来	无量大悲
shì jiā móu ní	wéi rén zhōng rì	wèi yù lì yì
释迦牟尼	为人中日	为欲利益
zhū zhòng shēng gù	xuān shuō rú shì	miào bǎo jīng diǎn
诸众生故	宣说如是	妙宝经典
shàn zāi rú lái	zhū gēn jì miè	ér fù yóu rù
善哉如来	诸根寂灭	而复游入
shàn jì dà chéng	wú gòu qīng jìng	shèn shēn sān mèi
善寂大城	无垢清净	甚深三昧
rù yú zhū fó	suǒ xíng zhī chù	yī qìè shēng wén
入于诸佛	所行之处	一切声闻

shēn jiē kōng jì	身皆空寂	liǎng zú shì zūn	两足世尊	xíng chù yì kōng	行处亦空
rú shì yī qiè	如是一切	wú liàng zhū fǎ	无量诸法	tuī běn xìng xiàng	推本性相
yì jiē kōng jì	亦皆空寂	yī qiè zhòng shēng	一切众生	xìng xiàng yì kōng	性相亦空
kuáng yú xīn gù	狂愚心故	bù néng jué zhī	不能觉知	wǒ cháng niàn fó	我常念佛
yào jiàn shì zūn	乐见世尊	cháng zuò shì yuàn	常作誓愿	bù lí fó rì	不离佛日
wǒ cháng yú dì	我常于地	cháng guì hé zhǎng	长跪合掌	qí xīn liàn mù	其心恋慕
yù jiàn yú fó	欲见于佛	wǒ cháng xiū xíng	我常修行	zuì shàng dà bēi	最上大悲
āi qì yù lèi	哀泣雨泪	yù jiàn yú fó	欲见于佛	wǒ cháng kě yǎng	我常渴仰
yù jiàn yú fó	欲见于佛	wéi shì shì gù	为是事故	yōu huǒ chì rán	忧火炽然
wéi yuàn shì zūn	惟愿世尊	cì wǒ cí bēi	赐我慈悲	qīng lěng fǎ shuǐ	清冷法水
yǐ miè shì huǒ	以灭是火	shì zūn cí mǐn	世尊慈愍	bēi xīn wú liàng	悲心无量
yuàn shǐ ¹¹⁶ wǒ shēn	愿使 ¹¹⁶ 我身	cháng dé jiàn fó	常得见佛	shì zūn cháng hù	世尊常护
yī qiè rén tiān	一切人天	shì gù wǒ jīn	是故我今	kě yǎng yù jiàn	渴仰欲见
shēng wén zhī shēn	声闻之身	yóu rú xū kōng	犹如虚空	yàn huàn xiǎng huà	焰幻响化
rú shuǐ zhōng yuè	如水中月	zhòng shēng zhī xìng	众生之性	rú mèng suǒ jiàn	如梦所见
rú lái xíng chù	如来行处	jìng rú liú lí	净如琉璃	rù yú wú shàng	入于无上
gān lù fǎ chù	甘露法处	néng yǔ zhòng shēng	能与众生	wú liàng kuài lè	无量快乐
rú lái xíng chù	如来行处	wēi miào shèn shēn	微妙甚深	yī qiè zhòng shēng	一切众生

¹¹⁶ 丽本：赐；永乐北藏本及龙藏本：使

wú néng zhī zhě	wǔ tōng shén xiān	jí zhū shēng wén
无能知者	五通神仙	及诸声闻
yī qiè yuán jué	yì bù néng zhī	wǒ jīn bù yí
一切缘觉	亦不能知	我今不疑
fó suǒ xíng chù	wéi yuàn cí bēi	wèi wǒ xiàn shēn
佛所行处	惟愿慈悲	为我现身
ěr shí shì zūn	cóng sān mèi qǐ	yǐ wēi miào yīn
尔时世尊	从三昧起	以微妙音
ér zàn tàn yán	shàn zāi shàn zāi	shù shén shàn nǚ
而赞叹言	善哉善哉	树神善女
rǔ yú jīn rì	kuài shuō shì yán	yī qiè zhòngshēng
汝于今日	快说是言	一切众生
ruò wén cǐ fǎ	jiē rù gān lù	wú shēng fǎ mén
若闻此法	皆入甘露	无生法门

jīn guāngmíngjīngzhǔ lèi pǐn dì shí jiǔ
金光明经嘱累品第十九¹¹⁷

ěr shí shì jiā mó ní fó cóngsānmèi qǐ xiàndà shén lì yǐ
 尔时，释迦牟尼佛从三昧起现大神力，以

yòushǒu mó zhū pú sà mó hē sà dǐng yǔ zhūtiānwáng jí zhūlóngwáng
 右手摩诸菩萨摩诃萨顶，与诸天王及诸龙王、

èr shí bā bù sà zhī guǐ shén dà jiāng jūn děng ér zuò shì yán wǒ yú
 二十八部散脂鬼神大将军等，而作是言：“我于

wú liàng bǎi qiānwàn yì héng hé shā jié xiū xí shì jīn guāngmíng wēi
 无量百千万亿恒河沙劫，修习是金光明微

mào jīng diǎn rǔ děngdāngshòu chí dù sòngguǎngxuān cǐ fǎ fù yú
 妙经典，汝等当受持读诵广宣此法，复于

yán fú tí nèi wú lìng duàn jué ruò yóushànnán zǐ shàn nǚ rén yú
 阎浮提内无令断绝。若有善男子、善女人，于

wèi lái shì zhōng yǒu shòu chí dù sòng cǐ jīng diǎn zhě rǔ děng zhū tiān
 未来世中有受持读诵此经典者，汝等诸天

chángdāngyōng hù dāng zhī shì rén yú wèi lái shì wú liàng bǎi qiān rén
 常当拥护，当知是人于未来世无量百千人

tiān zhī zhōngchángshòukuài lè yú wèi lái shì zhí yù zhū fó jí dé
 天之中常受快乐，于未来世值遇诸佛，疾得

¹¹⁷ 此品出丽本，永乐北藏本及龙藏本无此品。

zhèngchéng ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
证成阿耨多罗三藐三菩提。”

ér shí zhū dà pú sà jí tiān lóngwáng èr shí bā bù sàn zhī
尔时，诸大菩萨及天、龙王、二十八部散脂
dà jiàngděng jí cóngzuò qǐ dào yú fó qián wǔ tǐ tóu dì jù
大将等，即从座起，到于佛前，五体投地，俱
fā shēngyán rú shì zūn chì dāng jù fèngxíng rú shì sān bó
发声言：“如世尊敕，当具奉行。”如是三白：
rú shì zūn chì dāng jù fèngxíng yú shì sà zhī dà jiàngděng ér
“如世尊敕，当具奉行。”于是散脂大将等而
bó fó yán rú shì zūn chì ruò wèi lái shì zhōngyōushòu chí shì jīng
白佛言：“如世尊敕，若未来世中有受持是经，
ruò zì shū ruò shǐ rén shū wǒ dāng yǔ cǐ èr shí bā bù zhū guǐ shén
若自书，若使人书，我当与此二十八部诸鬼神
děng chángdāng suí shì yōng hù yǐn bì qí shēn shì shuō fǎ zhě jiē xī
等，常当随侍拥护隐蔽其身，是说法者皆悉
xiāomiè zhū è lìng dé ān wěn yuàn bù yǒu lù
消灭诸恶，令得安隐，愿不有虑。”

ér shí shì jiā móu ní fó xiàn dà shén lì shí fāng wú liàng shì
尔时，释迦牟尼佛现大神力，十方无量世
jiè xī jiē liù zhǒngzhèndòng shì shí zhū fó jiē dà huān xǐ zhǔ lèi
界悉皆六种震动。是时，诸佛皆大欢喜，嘱累
shì jīng gù zàn měi chí fǎ zhě xiàn wú liàng shén lì yú shì wú liàng
是经故，赞美持法者，现无量神力。于是无量
wú biān ē sēng qí pú sà mó hē sà dà zhòng jí xìn xiāng pú sà jīn
无边阿僧祇菩萨摩诃萨大众及信相菩萨、金
guāng jīn zàng cháng bēi fǎ shàngděng jí sì tiān dà wáng shí
光、金藏、常悲、法上等及四天大王、十
qiāntiān zǐ yǔ dào chǎng pú tí shù shén jiān láo dì shén jí yī qiè shì
千天子，与道场菩提树神、坚牢地神及一切世
jiān tiān rén ē xiū luó děng wén fó suǒ shuō jiē fā wú shàng pú
间天、人、阿修罗等，闻佛所说，皆发无上菩
tí zhī dào yǒng yuè huān xǐ zuò lǐ ér qù
提之道，踊跃欢喜，作礼而去。

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nuó duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù
南無喝啰怛那. 哆啰夜耶. 佞性佞性. 俱住俱
zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō
住. 摩啰摩啰. 虎啰. 吻. 贺贺. 苏怛拏. 吻. 泼
mò ná suō pó hé
抹拏. 娑婆诃。

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán 补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hé
唵. 呼嚧呼嚧. 社曳穆契. 莎诃。

pǔ huí xiàngzhēnyán 普回向真言

(三遍)

ōng suō mó là suō mó là mí mó nǎng sà hā là mó hé zán
唵. 娑摩啰. 娑摩啰. 弥摩曩. 萨哈啰. 摩诃咱
hā là hòng
哈啰 吻。
哈啰 吻。

bá yī qiè yè zhànggēnběn dé shēngjìng tǔ tuóluó ní
拔一切业障根本得生净土陀罗尼

(三遍)

ná mó ē mí duō pó yè duō tuō qié duō yè duō dì yè tuō
 南無阿彌多婆夜。哆他伽路夜。哆地夜他。

ē mí lì dū pó pí é mí lì duō xī dān pó pí é mí lì
 阿彌唎。都婆毗。阿彌唎哆。悉耽婆毗。阿彌唎

duō pí jiā lán dì é mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì
 哆。毗迦兰帝。阿彌唎哆。毗迦兰哆。伽彌腻。

qié qié nuó zhǐ duō jiā lì suō pó hé
 伽伽那。枳多迦隶。娑婆诃。

(不思议神力传云。若欲受持咒法。嚼杨枝。澡豆。漱口。然香。于佛像前胡跪合掌。日夜六时。各诵三七遍。即灭四重。五逆。十恶。谤方等罪。悉得灭除。现世所求皆得。不为恶鬼神所惑乱。若数满二十万遍。即感得菩提牙生。若至三十万遍。即面见阿弥陀佛。拔一切业障根本得生净土神咒云。若有善男子善女人能诵此咒者。阿弥陀佛常住其顶日夜拥护。无令怨家而得其便。现世常得安隐。临命终时。任运往生。)

zàn fó jì
赞佛偈

(一遍)

ē mí tuó fó shēn jīn sè 阿弥陀佛身金色 xiàngghǎoguāngmíng wú děng lún 相好光明无等伦
bái háo wǎn zhuǎn wǔ xū mí 白毫宛转五须弥 gàn mù chéng qīng sì dà hǎi 眶目澄清四大海
guāngzhōnghuà fó wú shù yì 光中化佛无数亿 huà pú sà zhòng yì wú biān 化菩萨众亦无边
sì shí bā yuàn dù zhòngshēng 四十八愿度众生 jiǔ pǐn xián lìng dēng běi àn 九品咸令登彼岸

ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ē mí tuó fó 南無西方极乐世界大慈大悲阿弥陀佛

(一称)

ná mó ē mí tuó fó 南無阿弥陀佛 (千称或数百称)

ē mí tuó fó 阿弥陀佛 (千称或数百称)

ná mó guān shì yīn pú sà 南無观世音菩萨 (三称三拜)

ná mó dà shì zhì pú sà 南無大势至菩萨 (三称三拜)

ná mó qīng jìng dà hǎi zhòng pú sà 南無清净大海众 菩萨 (三称三拜)

cí yúnchànzǔjìng tǔ wén
慈云 忏主净土文

(一遍)

yī xīn guī mìng jí lè shì jiè ē mí tuó fó yuàn yǐ jìng
一心皈命。极乐世界。阿弥陀佛。愿以净

guāngzhào wǒ cí shì shè wǒ wǒ jīn zhèngniàn chēng rú lái míng wèi
光 照我。慈誓摄我。我今 正念。称 如来名。为

pú tí dào qíú shēngjìng tǔ fó xī běn shì ruò yǒuzhòngshēng yù
菩提道。求生 净土。佛昔本誓。若有 众生。欲

shēng wǒ guó zhì xīn xìn yào nǎi zhì shí niàn ruò bù shēngzhě bù
生 我国。至心信乐。乃至十念。若不 生者。不

qǔ zhèng jué yǐ cǐ niàn fó yīn yuán dé rù rú lái dà shì hǎi
取 正觉。以此念佛因缘。得入如来大誓海

zhōng chéng fó cí lì zhòng zuì xiāomiè shànggēnzhēngzhǎng ruò
中。承 佛慈力。众 罪消灭。善根增长。若

lín mìngzhōng zì zhī shí zhì shēn wú bìng kǔ xīn bù tān liàn yì
临命 终。自知时至。身无病苦。心不贪恋。意

bù diāndǎo rú rù chán dìng fó jí shèngzhòng shǒu zhí jīn tái lái
不颠倒。如入禅定。佛及 圣 众。手执金台来

yíng jiē wǒ yú yī niànqǐng shēng jí lè guó huā kāi jiàn fó jí
迎接我。于一念顷。生 极乐国。华开见佛。即

wén fó shèng dùn kāi fó huì guǎng dù zhòngshēng mǎn pú tí yuàn
闻佛 乘。顿开佛慧。广 渡 众 生。满 菩提愿。

shí fāng sān shì yī qiè fó yī qiè pú sà mó hé sà mó hé bō
十 方 三 世 一 切 佛。一 切 菩 萨 摩 诃 萨。摩 诃 般

rě bō luó mì
若 波罗蜜。

huí xiàng jì
回 向 偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ
愿 以 此 功 德 庄 严 佛 净 土
shàngbào sì chóngrēn xià jì sān tú kǔ
上 报 四 重 恩 下 济 三 途 苦
ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若 有 见 闻 者 悉 发 菩 提 心
jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
尽 此 一 报 身 同 生 极 乐 国

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāng yuàn zhòng shēng tǐ jiě dà dào fā wú
自 皈 依 佛。当 愿 众 生。体 解 大 道。发 无
shàng xīn zì guī yī fǎ dāng yuàn zhòng shēng shēn rù jīng zàng zhì
上 心。自 皈 依 法。当 愿 众 生。深 入 经 藏。智
huì rú hǎi zì guī yī sēng dāng yuàn zhòng shēng tǒng lǐ dà
慧 如 海。自 皈 依 僧。当 愿 众 生。统 理 大
zhòng yī qiè wú ài hé nán shèng zhòng
众。一 切 无 碍。和 南 圣 众。

(发愿文。回向偈。当对佛跪念。念毕。起身三礼而退。)



此咒置经书中可灭误跨之罪



仁 · 慧 · 草 · 堂
www.renhuicaotang.com

